叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《论雌雄同体》；(tractus De Hermaphrodites; Or,) 000001

2. 《论雌雄同体》；(tractus De Hermaphrodites; Or,) 000002

3. 《论雌雄同体》；(tractus De Hermaphrodites; Or,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《论雌雄同体》;(Tractus de Hermaphrodites; Or,)

[træk'teɪtəs][di:] - :
Tractatus **de** **Hermaphroditis** **:**
道 德 - :

论雌雄同体:

[ɔ:r] , [ə; eɪ]
OR **,** **A**
或者 , 一个

或者，A

['tri:tɪs]
TREATISE
论文

论文

[ʌv; əv]
OF
的

的

[hə:'mæfrədaits] ,
HERMAPHRODITES **,**
雌雄同体 ,

雌雄同体

[kən'teɪnɪŋ]
CONTAINING
包含

包含

[aɪ] . [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['sɔrts]
I **.** **A** **Description** **of** **the** **several** **Sorts**
我 . 一个 描述 的 这 一些 排序

一、几种类型的描述

[ʌv; əv] [hə:'mæfrədaits] , [ænd; ənd]
of **HERMAPHRODITES** **,** **and**
的 雌雄同体 , 和

雌雄同体，以及

[haʊ] [ðə; ði] [lɔ:] [rɪ'gɑ:rdz][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'spekt]
how **the** **Law** **regards** **them** **in** **respect**
如何 这 法律 问候 他们 在 尊重

法律如何看待他们

[tu:; tə]['mætrɪmoʊni] .
to **Matrimony** **.**
到 婚姻 .

走向婚姻。

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[in'tri:gz] [ʌv; əv] [hə:'mæfrədaits]
Intrigues **of** **HERMAPHRODITES**
阴谋 的 雌雄同体

雌雄同体的阴谋

[ænd; ənd] ['mæskjəlɪn] ['fi:meɪl] ,
and **Masculine** **FEMALES** **,**
和 男性 女性 ,

以及具有男性气质的女性，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtwərd] [ma:rks][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
and **of** **the** **outward** **Marks** **to** **distinguish**
和 的 这 向外 分数 到 区分

以及用于区分的外部标志

[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [kɔ:z] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
The **material** **Cause** **and** **Generation**
这 材料 原因 和 一代

物质原因和生成

[ʌv; əv] [hə:'mæfrədaits] , [ʌv; əv]
of **HERMAPHRODITES** **,** **of**
的 雌雄同体 , 的

雌雄同体的

[ʌn'nætʃrəl] [bə:θs] , [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
unnatural **BIRTHS** **,** **Generation** **of**
不自然 出生 , 一代 的

非自然生育，一代

['mɒnstəz] , [ɪk'strɔ:rdəneri] [kən'sepʃnz] , &
MONSTERS **,** **extraordinary** **CONCEPTIONS** **,** **&**
怪物 , 非凡的 概念 , &

怪物、非凡的构想，以及

[si:] .
c **.**
c .

c.

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔ:r; fər][i:] . [kɜ:rl] [fli:t] - [stri:t] .
Printed **for** **E** **.** **CURLL** **Fleet** **-** **street** **.**
打印 为了 E . 卷发 舰队 - 街道 .

由 E. CURLL 舰队街印刷。

- .
MDCCXVIII **.**
- .

MDCCXVIII。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ri'feɪs] [naʊ] [ə; eɪ] [deɪz] [ɑ:r; ər] ['ræðər] [ə'pɑ:lə˛dʒi:z] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rks] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
refaces **now** **a** **Days** **are** **rather** **Apologies** **for** **the** **Works** **to** **which** **they** **are**
重新设计 现在 一个 天 是 相当 致歉 为了 这 作品 到 哪个 他们 是

,
prefix'd **,**
前缀 ,

如今，这些日子更像是对它们所附作品的道歉，

[ðæn; ðən] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] ['lu:dɪkrəs] [si:n] [ɪz] [ɪk'spektɪd] ,
than **written** **for** **Instruction** **;** **and** **generally** **a** **ludicrous** **Scene** **is** **expected** **,**
比 书面 为了 操作说明 ; 和 一般来说 一个 荒谬 场景 是 预期的 ,

与其说是为教学而写，不如说是为滑稽场景而写；而且通常会预期出现滑稽的场面。

[ɪf] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [bi:; bi] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eri] ['neɪtʃər] ; [ɔ:r] , [ɪf] [nɑ:t] ,
if **the** **Performance** **be** **of** **an** **airy** **Nature** **;** **or** **,** **if** **not** **,**
如果 这 表现 是 的 一个 轻盈的 自然 ; 或者 , 如果 不是 ,

如果表演性质轻松随意；或者，如果不是，

[æt; ət] [li:st] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [ɪn] [ðə; ði]
at **least** **an** **introductory** **Specimen** **of** **what** **the** **Reader** **may** **hope** **for** **in** **the**
['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] .
Body **of** **the** **Work** **.**
身体 的 这 工作 .

至少可以作为引子，让读者了解本书正文的内容。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [noʊ] [ə'pɑ:lədʒi] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['sʌbdʒekt] ,
I **shall** **make** **no** **Apology** **for** **my** **Subject** **,**
我 将 制作 不 道歉 为了 我的 主题 ,

我不会为我的主题道歉。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [æn; ən] ['ɪmpjədənt] ['laɪbələr] [hæz; həz] [tu:; tə] [loʊd] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd]
notwithstanding **an** **impudent** **Libeller** **has** **endeavour'd** **to** **load** **Authors** **and**
虽然 一个 厚颜无耻 诽谤者 有 努力 到 加载 作者 和
['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['ɪnfəmi] ;
Publishers **of** **Works** **of** **this** **Nature** **with** **the** **utmost** **Infamy** **;**
出版商 的 作品 的 这 自然 和 这 极致 骂名 ;

尽管如此，一个厚颜无耻的诽谤者还是试图给这类作品的作者和出版商抹黑；

[ænd; ənd] [ˌhɪr'ɪn] [aɪ] [əd'maɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feloʊ] ,
and **herein** **I** **admire** **at** **the** **Front** **of** **the** **Fellow** **,**
和 在此处 我 钦佩 在 这 正面 的 这 同伴 ,

在此，我敬佩这位杰出的伙伴。

[tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə] [tʃæ'staɪz] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] ['oʊnli] ,
to **pretend** **to** **Chastise** **others** **for** **Writing** **only** **,**
到 假装 到 惩罚 其他的 为了 写作 仅有的 ,

假装斥责他人写作，

[wen] [hi:; hi] ['præktɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ɪ'nɪkwəti] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] [ɪk'stænt] [kæn; kən] [prɑ:mpt]
when **he** **practises** **a** **great** **deal** **more** **Iniquity** **than** **any** **Book** **extant** **can** **prompt**
什么时候 他 实践 一个 伟大的 交易 更多的 罪恶 比 任何 书 现存 能 迅速的
[hɪm; ɪm] [tu:; tə] ,
him **to** **,**
他 到 ,

当他所行的罪恶远远超过任何现存书籍所能引导的程度时，

['evri] [deɪ] [ðæt] [kʌmz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
every Day that comes over his Head .
每一个 天 那 来 超过 他的 头 .

他每天都会遇到这样的事情。

[maɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃiːts] [ɪz] [mɪrli] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌentər'teɪnmənt] [fɔːr; fər][ɔːl]
MY Design in the following Sheets is meerly as an innocent Entertainment for all
我的 设计 在 这 下列的 床单 是 仅仅 作为 一个 清白的 娱乐 为了 全部
['kjʊriəs] ['pɝːsənz] ,
curious Persons ,
好奇的 人 ,

以下图纸中的设计仅供好奇人士娱乐。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [vjuːz] [ʌv; əv][in'saitiŋ] ['mæskjəlɪn] - ['fiːmeɪl] [tuː; tə] ['æmərəs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
without any Views of inciting Masculine - Females to Amorous Tryals with their
没有 任何 浏览 的 煽动 男性 - 女性 到 多情 试炼 和 他们的
[oʊn] [seks] ;
own Sex ;
自己的 性别 ;

没有任何煽动男性女性与同性发生性行为的观点;

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [hɜːr'mæfrədaɪt] [ðə; ði] [mɔːr]
and I am perswaded there will not be one single HERMAPHRODITE the more
和 我 是 说服 那里 将要 不是 是 一 单身的 雌雄同体 这 更多的
[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
in the World ,
在 这 世界 ,

我确信，世界上不会再有第二个雌雄同体人了。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðɪs] ['triːtɪs] .
on account of the publishing this TREATISE .
在 帐户 的 这 出版 这 论文 .

由于发表了这篇论文。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['feɪθləs] ['pɝːsənz] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prə'duːs] [æn; ən]
IT may be expected by some faithless Persons , that I should produce an
它 可能 是 预期的 经过 一些 不忠 人 , 那 我 应该 生产 一个
[hɜːr'mæfrədaɪt] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [vjuː] ,
HERMAPHRODITE to publick View ,
雌雄同体 到 公众 看法 ,

某些不忠之人或许期望我拿出一个雌雄同体的人来公开展示。

[æz; əz][æn; ən] [ɪnkəntɛstɪbəl] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [hjuː'meɪn] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]
as an incontestible Justification of there being Humane Creatures of this kind
作为 一个 无可争议的 理由 的 那里 存在 人道 生物 的 这 种类
;
;
;

作为存在此类人类生物的无可辩驳的理由;

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['petɪkəʊts] [ʌv; əv] ['eni] ['fiːmeɪl]
but as I have no Authority to take up the Petticoats of any Female
但 作为 我 有 不 权威 到 拿 向上 这 衬裙 的 任何 女性
[wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [kən'sent] ,
without her Consent ,
没有 她 同意 ,

但我无权在未经女性同意的情况下掀起她的衬裙，

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][biː; bi] - [frʌm; frəm]['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [dɪ'mɑːnstrəbl] [pruːfs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]

I	hope	to	be	excus'd	from	making	such	demonstrable	Proofs	;	and	if	I
我	希望	到	是	-	从	制作	这样的	可证明的	证明	;	和	如果	我

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['paʊər] ,

had	such	a	Power	,
有	这样的	一个	力量	,

我希望能够免于做出如此确凿的证明；如果我拥有这样的权力，

[ðə; ði] [saɪt] [maɪt] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pregnənt] ['fiːmeɪl] ,

the	Sight	might	endanger	the	Welfare	of	some	pregnant	Female	,
这	视线	可能	危害	这	福利	的	一些	孕	女性	,

这种景象可能会危及某些怀孕女性的健康。

[huːz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wʊd] [spɜːr][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

whose	Curiosity	would	spur	her	to	a	particular	Examination	.
谁	好奇心	会	刺	她	到	一个	特别的	考试	.

她的好奇心驱使她进行一项特殊的考察。

[ðə; ði] [in'triːgz] [ʌv; əv][maɪ] [həː'mæfrədaits] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['veri] [ə'meɪzɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz]

The	Intrigues	of	my	HERMAPHRODITES	are	indeed	very	amazing	,	and	as
这	阴谋	的	我的	雌雄同体	是	的确	非常	惊人的	,	和	作为

['mɑːnstrəs] [æz; əz][ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] ,

monstrous	as	their	Natures	,
滔天	作为	他们的	自然	,

我的雌雄同体生物的阴谋诡计确实非常惊人，而且和他们的本性一样可怕。

[bʌt; bət] [ðæt] ['meni] [lə'sɪviəs] ['fiːmeɪl] [daɪ'vɜːrt] [ðəm'selvz] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

but	that	many	Lascivious	Females	divert	themselves	one	with	another	at	this	time
但	那	许多	好色的	女性	转移	他们自己	一	和	其他	在	这	时间

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

in	this	City	,
在	这	城市	,

但此时此刻，这座城市里有很多好色的女人互相寻欢作乐。

[ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] : [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['pɝːsənz][ʃæl; ʃəl] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] ['senʃər] [maɪ]

is	not	to	be	doubted	:	And	if	any	Persons	shall	presume	to	Censure	my
是	不是	到	是	怀疑	:	和	如果	任何	人	将	怙	到	谴责	我的

[ə'kaʊnts] ,

Accounts	,
账户	,

这一点毋庸置疑：若有人胆敢质疑我的账目，

['graʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [truːθ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'fɪʃntli] - [ɪn] [prə'kleimɪŋ]

grounded	on	a	Probability	of	Truth	,	I	shall	be	sufficiently	reveng'd	in	proclaiming
接地	在	一个	可能性	的	真相	,	我	将	是	足够	-	在	宣告

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

基于真理的可能性，我将通过宣扬它们来获得充分的报复。

[wʌt] [maɪ] [həː'mæfrədaits] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] — [oʊld] ['wɪmɪn] .

what	my	HERMAPHRODITES	are	found	to	be	in	the	Conclusion	—	Old	Women	.
什么	我的	雌雄同体	是	成立	到	是	在	这	结论	—	老的	女性	.

我的雌雄同体在结论中被发现——老年妇女。

[aɪ] [kən'fes] , [ɔːl]['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] [kən'sepʃnz] [frʌm; frəm] [ðiːz] [in'triːgz] , [ɔːr]

I	confess	,	all	Histories	of	extraordinary	Conceptions	from	these	Intrigues	,	or
我	承认	,	全部	历史	的	非凡的	概念	从	这些	阴谋	,	或者

[baɪ] ['wɪmɪn] [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəl] [ˌkɑːpju'leɪʃn] ,

by	Women	without	actual	Copulation	,
经过	女性	没有	实际的	交配	,

我承认，所有这些关于非凡受孕的历史，都源于这些阴谋，或者源于女性在没有实际性交的情况下受孕。

[ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['fæbjələs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][men] :

are	equally	fabulous	with	those	of	the	Engendring	of	Men	:
是	同样地	太棒了	和	那些	的	这	-	的	男人	:

与人类的恩根德林一样出色：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tiːmɪŋ] ['beli] ,

It	would	be	as	surprizing	to	find	a	Man	with	a	teeming	Belly	,
它	会	是	作为	令人惊讶	到	寻找	一个	男人	和	一个	繁盛	腹部	,

如果发现一个挺着大肚子的男人，那也同样令人惊讶。

[æz; əz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [mɪrli] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] .

as	to	see	a	Woman	increase	there	meerly	by	her	own	Applications	.
作为	到	看	一个	女士	增加	那里	仅仅	经过	她	自己的	应用程序	.

就像看到一个女人仅仅通过自己的努力就能在那里获得进步一样。

[aɪ] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət] [ðɪs] [smɔːl] ['triːtɪs] [meɪ] [pʊt] [sʌm; səm] ['pɜːsənz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['priːviəs]

I	doubt	not	but	this	small	TREATISE	may	put	some	Persons	upon	a	previous
我	怀疑	不是	但	这	小的	论文	可能	放	一些	人	之上	一个	以前的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][roʊ'bʌst] ['fiːmeɪl] ,

Examination	of	Robust	Females	,
考试	的	强壮的	女性	,

我对此表示怀疑，但这篇小论文可能会让一些人事先对体格健壮的女性进行检查。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['mjuːtʃuəl][ɪn'dʒɔɪmənt] ;

that	they	may	be	at	a	certainty	with	respect	to	mutual	Enjoyment	;
那	他们	可能	是	在	一个	肯定	和	尊重	到	相互的	享受	;

以便他们能够确信彼此都能享受到乐趣；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] ['ræʃli] [kən'kluːd] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] [ə'pɜːrtənəns] ['oʊnli] ,

but	I	would	not	have	them	rashly	conclude	from	large	Appurtenances	only	,
但	我	会	不是	有	他们	贸然	结束	从	大的	附属物	仅有的	,

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'nætʃrəl] ,

that	they	are	unnatural	,
那	他们	是	不自然	,

但我不会让他们仅凭大型附属物就草率地得出结论，认为它们是不自然的。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ə'griːəb(ə)l] [kəm'pænjənz] .

but	,	on	the	contrary	,	agreeable	Companions	.
但	,	在	这	相反	,	同意	同伴	.

相反，他们是令人愉快的伙伴。

[tuː; tə] [kən'kluːd] , [aɪ] [fɪr] [nɑːt][ðə; ði] ['senʃər] [ʌv; əv] [həː'mæfrədaits] ,

To	conclude	,	I	fear	not	the	Censure	of	HERMAPHRODITES	,
到	结束	,	我	害怕	不是	这	谴责	的	雌雄同体	,

总之，我不惧怕雌雄同体的谴责。

[nɔːr][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] ['vɪʃəs] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ;

nor	of	those	that	would	be	such	to	satisfy	their	vicious	Inclinations	;
也不	的	那些	那	会	是	这样的	到	满足	他们的	恶毒	倾向	;

也不是那些为了满足其邪恶欲望而这样做的人；

['niːðər] [ˌeɪ 'em][aɪ]['ʌndər] ['eni] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['senʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'fɔːrmɪŋ]

neither	am	I	under	any	apprehensions	from	the	Censure	of	our	Reforming
两者都不	是	我	在下面	任何	担忧	从	这	谴责	的	我们的	改革

['zeləts] .

Zealots	.
狂热者	.

我也不担心会受到改革狂热分子的谴责。

[træk'teɪtəs][diː] - :

Tractatus	de	Hermaphroditis	:
道	德	-	:

论雌雄同体：

[ɔ:r] , [ə; eɪ]
OR , A
或者 , 一个

或者，A

['tri:tɪs]
TREATISE
论文

论文

[ʌv; əv]
OF
的

的

[hə:'mæfrədaits] .
HERMAPHRODITES .
雌雄同体 .

雌雄同体。

[hi:; hi] ['si:krɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæv; həv][ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] [baɪ] [ə'nætəmɪst]
he Secrets of Nature have in all Ages been particularly examin'd by Anatomists
他 秘密 的 自然 有 在 全部 年龄 到过 特别 已检查 经过 解剖学家
[ænd; ənd] ['ʌðər] ,
and others ,
和 其他的 ,

自古以来，解剖学家和其他人士都对自然界的奥秘进行了深入研究。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌv; əv] [hə:'mæfrədaits] [ɪz][soʊ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ,
and this of Hermaphrodites is so very wonderful ,
和 这 的 雌雄同体 是 所以 非常 精彩的 ,

雌雄同体的这种特性真是太奇妙了！

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜ:rfɪktli] [maɪ]['prez(ə)nt] ['ɪnkwəri] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [ək'septəb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l]
that I am perfectly assur'd my present Enquiry will be entirely acceptable to all
那 我 是 完美 保证 我的 展示 询问 将要 是 完全 可接受 到 全部
['lʌvəz] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [dis'kʌvəriz] ;
Lovers of curious Discoveries ;
恋人 的 好奇的 发现 ;

我完全确信，我目前的调查将完全受到所有热爱奇闻异事的人们的欢迎；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ɪ'mi:diət] ['bɪznəs] [tu:; tə] [treɪs] ['evri] [pər'tɪkjələr][fɔ:r; fər][æn; ən]
and as it is my immediate Business to trace every Particular for an
和 作为 它 是 我的 即时 商业 到 痕迹 每一个 特别的 为了 一个
['æmp(ə)l] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [hə:'mæfrədaits] ,
ample Dissertation on the Nature of Hermaphrodites ,
充足 论文 在 这 自然 的 雌雄同体 ,

而我眼下最重要的任务，就是追溯每一个细节，以便撰写一篇关于雌雄同体本质的详尽论文。

([wɪtʃ] [ə'blaidʒz][ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ]['fri:kwənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rts]
(which obliges me to a frequent Repetition of the Names of the Parts
(哪个 义务 我 到 一个 频繁 重复 的 这 姓名 的 这 部分
[ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n])
employ'd in the Business of Generation)
受雇 在 这 商业 的 一代)

（这导致我不得不经常重复发电业务中使用的各个部件的名称）

[soʊ] , [aɪ][hoʊp] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] - [wɪð; wɪθ] [əb'senəti] ,
so , I hope , I shall not be charg'd with Obscenity ,
所以 , 我 希望 , 我 将 不是 是 - 和 淫秽 ,

所以，我希望我不会被控以猥亵罪。

[sɪns] [ɪn][ɔːl] [ˈtriːtiziz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈeni][wʌn] [hed]
since **in** **all** **Treatises** **of** **this** **Kind** **it** **is** **impossible** **to** **finish** **any** **one** **Head**
自从 在 全部 论文 的 这 种类 它 是 不可能的 到 结束 任何 一 头
[kəmˈpliːtli] ,
compleatly **,**
完全 ,

因为在所有这类论著中，任何一个章节都不可能完全完成，

[wɪˈðaʊt] [pərˈsʊ] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][ˌænəˈtɑːmɪk(ə)l] [ˈraɪtɪŋz] .
without **pursuing** **the** **Methods** **of** **Anatomical** **Writings** **.**
没有 追求 这 方法 的 解剖学 著作 .

而不采用解剖学写作方法。

[ðoʊ] [ɪn][ˈɑːvɪdz] [ˌmetəˈmɔːrfəsɪs] , - [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [h\\ː,mæfrəˈdaitəs] , [ænd; ənd]
Though **in** **Ovid's** **Metamorphosis** **,** **Salmacis's** **being** **in** **Love** **with** **Hermaphroditus** **,** **and**
尽管 在 奥维德的 变态 , - 存在 在 爱 和 雌雄同体 , 和
[nɑːt] [səkˈsiːdɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈæmərəs] [wɪʃɪz] ,
not **succeeding** **in** **her** **amorous** **Wishes** **,**
不是 成功 在 她 多情 愿望 ,

虽然在奥维德的《变形记》中，萨尔玛西斯爱上了赫尔玛弗洛狄忒斯，但她的爱情愿望并未实现，

[hɜːr; hər] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [ɪn][wʌn] , [hæz; həz][noʊ] [weɪt] [ɪn]
her **praying** **to** **the** **Gods** **to** **join** **their** **Bodies** **in** **one** **,** **has** **no** **Weight** **in**
她 祈祷 到 这 神 到 加入 他们的 身体 在 一 , 有 不 重量 在
[ˌaɪ ˈtiː] ;
it **;**
它 ;

她祈求神明让他们的身体合二为一，但这毫无意义；

[jet] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈnəʊʃnz] [ʌv; əv] [həːˈmæfrədaits] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪnˈtaɪərli] [fɪkˈtɪʃəs] ,
yet **,** **that** **the** **Notions** **of** **Hermaphrodites** **are** **not** **entirely** **fictitious** **,**
然而 , 那 这 概念 的 雌雄同体 是 不是 完全 虚拟 ,

然而，雌雄同体的概念并非完全虚构。

[aɪ] [niːd] [ˈoʊnli][ˈmenʃ(ə)n][ðə; ði][ˈsɜːrvənt][ʌv; əv] - ,
I **need** **only** **mention** **the** **Servant** **of** **Montuus** **,**
我 需要 仅有的 提到 这 仆人 的 - ,

我只需提及蒙图斯的仆人即可。

[huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɜːrˈmæfrədaɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [meɪl] [wen] [hiː; hi] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪdz] ,
who **took** **his** **Hermaphrodite** **to** **be** **a** **Male** **when** **he** **lay** **with** **his** **Maids** **,**
WHO 采取 他的 雌雄同体 到 是 一个 男性 什么时候 他 躺 和 他的 女佣 ,

他把自己的雌雄同体伴侣当成男性，与女仆们同寝。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [wen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [ˈprɑːpəgeɪt] [ðer; ðər]
and **for** **a** **Female** **when** **she** **lay** **with** **her** **Husband** **to** **propagate** **their**
和 为了 一个 女性 什么时候 她 躺 和 她 丈夫 到 传播 他们的
[ˈspiːʃiːz] ,
Species **,**
物种 ,

而对于雌性来说，当她与丈夫交合繁衍后代时，

[ðə; ði] [tuː] [həːˈmæfrədaits] [ʌv; əv][laiˈsiːtəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ɔːˈsoʊniəs] ,
the **two** **Hermaphrodites** **of** **Licetus** **,** **and** **the** **Story** **of** **Ausonius** **,**
这 二 雌雄同体 的 利塞图斯 , 和 这 故事 的 奥索尼乌斯 ,

利塞图斯的两个雌雄同体人，以及奥索尼乌斯的故事

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'leɪts] [ʌv; əv][æn; ən] [hɜːr'mæfrədaɪt] [ʌv; əv] - [ɪn] ['ɪtəli] ; [ænd; ənd]

which	he	relates	of	an	Hermaphrodite	of	Bonavento	in	Italy	;	and
哪个	他	相关	的	一个	雌雄同体	的	-	在	意大利	;	和

['hɪstɔɪz, 'hɪstriːz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] ,

Histories	are	full	of	Confirmations	,
历史	是	满的	的	确认	,

他讲述了意大利博纳文托一位雌雄同体人的故事；历史书中充满了佐证。

[ðæt] ['meni] ['pɔːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvi] [pɑːrts][ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

that	many	Persons	in	the	World	have	had	the	privy	Parts	of	both	Sexes	.
那	许多	人	在	这	世界	有	有	这	私处	部分	的	两个都	性别	.

世界上许多人都拥有过男女双方的私处。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][seks] ,

For	the	Definition	of	the	Word	Sex	,
为了	这	定义	的	这	单词	性别	,

关于"性"这个词的定义，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz]

it	is	no	other	than	a	Distinction	of	Male	and	Female	,	in	which	this	is
它	是	不	其他	比	一个	区别	的	男性	和	女性	,	在	哪个	这	是

[moʊst] [əb'zɜːrvəbl] ,

most	observable	,
最多	可观察的	,

这无非就是男女之间的区别，而这一点在男女之间体现得最为明显。

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

that	for	the	Parts	of	the	Body	,	there	is	but	little	Difference	between	them
那	为了	这	部分	的	这	身体	,	那里	是	但	小的	不同之处	之间	他们

;
;
;

身体各部分之间其实差别很小；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər]['koʊldɔ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['meɪlz] , [ænd; ənd] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr]

but	the	Females	are	colder	than	the	Males	,	and	abound	with	more
但	这	女性	是	更冷	比	这	男性	,	和	盛产	和	更多的

[suː'pɜːrfluəs] ['mɔɪstʃər] ;

superfluous	Moisture	;
多余	水分	;

但雌性比雄性更冷，而且体内水分过多；

['werfɔːr] [ðer; ðər] [pɑːrts][ɑːr; ər] [mɔːr] [sɔːft][ænd; ənd]['hjuːmɪd] ,

wherefore	their	spermatick	Parts	are	more	soft	and	humid	,
因此	他们的	精子	部分	是	更多的	柔软的	和	湿	,

因此它们的精囊部分更加柔软湿润。

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['ækʃnz] [mɔːr] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][men] :

and	all	their	natural	Actions	more	vigorous	than	those	of	Men	:
和	全部	他们的	自然的	行动	更多的	蓬勃	比	那些	的	男人	:

他们的一切自然行为都比人类更加旺盛：

[bʌt; bət] [hə:'mæfrədaits] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][bəuθ]

But	Hermaphrodites	are	a	mixture	of	both	Sexes	,	and	to	both
但	雌雄同体	是	一个	混合物	的	两个都	性别	,	和	到	两个都

.

incompleat	.
不完整的	.

但雌雄同体是两性混合体，对两性而言都不完整。

[ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz] [hə:'mæfrədaits] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] , [ðoʊ] [pər'tɪkjələr] ['vaʊtʃərz] [hæv; həv]

In	all	Ages	Hermaphrodites	have	been	talk'd	of	,	though	particular	Vouchers	have
在	全部	年龄	雌雄同体	有	到过	谈话	的	,	尽管	特别的	代金券	有

[bɪn] ['meni] [taɪmz] ['wɑ:ntɪŋ] ,

been	many	times	wanting	,
到过	许多	时代	想要	,

在各个时代，人们都谈论过雌雄同体人，尽管很多时候都缺乏确凿的证据。

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] [wer] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz][tu:; tə]

which	is	generally	the	Case	where	a	Deficiency	of	the	Secrets	of	Nature	is	to
哪个	是	一般来说	这	案件	在哪里	一个	不足	的	这	秘密	的	自然	是	到

[bi:; bi] [dɪ'tektɪd] ;

be	detected	;
是	检测到	;

通常情况下，当需要发现自然界奥秘的缺失时，就会出现这种情况；

[ðə; ði] ['æmərəs] [pɑ:rts][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)nli] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['prɪnsəp(ə)l][pɑ:rts][ʌv; əv]

the	amorous	Parts	are	certainly	more	valuable	than	any	other	principal	Parts	of
这	多情	部分	是	当然	更多的	有价值的	比	任何	其他	主要的	部分	的

[ðə; ði]['bɑ:di] ,

the	Body	,
这	身体	,

性器官的价值当然比身体其他任何主要部位都高。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'fɔ:rd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] [ʌv; əv] [laɪf] ;

as	they	afford	the	greatest	pleasure	of	Life	;
作为	他们	买得起	这	最	乐趣	的	生活	;

因为它们能带来人生最大的快乐；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ə'tendz] [ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] ['ɪmpətənsɪ] ,

and	there	is	always	the	greatest	Difficulty	attends	the	Discoveries	of	Impotency	,
和	那里	是	总是	这	最	困难	参加	这	发现	的	阳痿	,

而最大的困难总是伴随着阳痿的发现。

([wɪtʃ] [ɪz] [les] [əb'nɑ:kʃəs]) [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ['eksɪkju:tɪd][baɪ]

(	which	is	less	obnoxious	)	and	nothing	but	the	Force	of	the	Law	executed	by
(	哪个	是	较少的	令人讨厌的	)	和	没有什么	但	这	力量	的	这	法律	执行	经过

[ə; eɪ] [lə'sɪviəs] ['fi:meɪl] ,

a	lascivious	Female	,
一个	好色的	女性	,

（这倒没那么令人反感）只不过是一个好色的女人执行法律的武力而已。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] ,

in	the	State	of	Matrimony	,
在	这	状态	的	婚姻	,

在婚姻状态中，

[wɪl] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ][wɑ:nt][ʌv; əv] ['sʌbstəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æmərəs]

will	occasion	a	Record	of	a	want	of	Substance	for	the	amorous
将要	场合	一个	记录	的	一个	想	的	物质	为了	这	多情

[əd'ventʃər] .

Adventure	.
冒险	.

这将导致一段情爱冒险缺乏实质内容的记录。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə] [sə'poʊz] , [ðæt] [ði:z] ['pɜ:sənz][ʌv; əv][ə; eɪ][mɪksd]['neɪtʃər] [kɔ:ld]

It	is	natural	to	suppose	,	that	these	Persons	of	a	mix'd	Nature	call'd
它	是	自然的	到	认为	,	那	这些	人	的	一个	混合	自然	被称为

[hə:'mæfrədaits] ,

Hermaphrodites	,
雌雄同体	,

人们很自然地会认为，这些性情混杂的人，被称为雌雄同体人，

[hæv; həv][hæd; həd]['dʒen(ə)rəli] [mɔ:r] ['pru:d(ə)ns][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['mæri] ['ʌndər] [sʌtʃ]

have	had	generally	more	Prudence	and	Conduct	than	to	marry	under	such
有	有	一般来说	更多的	谨慎	和	执行	比	到	结婚	在下面	这样的

[ˌɪnkə'pæsəti] ,

Incapacities	,
无能	,

通常情况下，人们会更加谨慎和明智，不会在这种无行为能力的情况下结婚。

[wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['æmərəs] [ɪm'breɪs] ,

which	would	prevent	an	agreeable	Consummation	in	the	amorous	Embrace	,
哪个	会	防止	一个	同意	圆房	在	这	多情	拥抱	,

这将阻碍在爱抚中达到令人满意的圆满结局。

([haʊ'evər] [ðeɪ] [meɪ] [spɔ:rt][ænd; ənd] ['dæli] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər]) [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'spekt]

(	however	they	may	sport	and	dally	with	each	other	)	as	they	must	expect
(	然而	他们	可能	运动	和	玩弄	和	每个	其他	)	作为	他们	必须	预计

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

nothing	but	the	greatest	Resentment	and	highest	Indignation	from	the
没有什么	但	这	最	怨恨	和	最高	愤慨	从	这

['pɜ:sənz] [ðeɪ] [hæv; həv] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] - ,

Persons	they	have	presumptuously	espous'd	,
人	他们	有	狂妄地	-	,

（无论他们如何嬉戏玩闹），因为他们必将招致他们所狂妄拥护之人的极大怨恨和最强烈的愤慨。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [tend][tu:; tə][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] , [æz; əz]

and	must	inevitably	tend	to	their	being	expos'd	to	the	World	,	as
和	必须	不可避免地	趋向	到	他们的	存在	曝光	到	这	世界	,	作为

['prɔdidʒiz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] ;

Prodigies	and	Monsters	;
神童	和	怪物	;

他们必然会被视为神童和怪物，被世人所知；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [taɪmz] [pæst] [bɪn] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəli] - [frʌm; frəm]

and	they	have	in	Times	past	been	the	more	effectually	deterr'd	from
和	他们	有	在	《时代周刊》	过去的	到过	这	更多的	有效地	-	从

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['mætrɪmoʊni] ,

engaging	in	Matrimony	,
引人入胜	在	婚姻	,

过去，他们更容易被阻止结婚。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [ɑ:n][ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] [kæst]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ɔ:r][sʌm; səm][lɑ:rdʒ]

as	they	were	immediately	on	their	Discovery	cast	into	the	Sea	or	some	large
作为	他们	是	立即地	在	他们的	发现	投掷	进入	这	海	或者	一些	大的

['rɪvəz] ,

Rivers	,
河流	,

因为他们发现后立即就进入了大海或一些大河中，

[ɔ:r] ['ɪntu:][sʌm; səm] ['desələt] ['aɪlənd] , [æz; əz] ['presɪdʒz] [ʌv; əv]['daɪər] [ɪ'vents] , [ænd; ənd][ðə; ði]

or	banish'd	into	some	desolate	Island	,	as	presages	of	dire	Events	,	and	the
或者	放逐	进入	一些	荒凉	岛	,	作为	预示	的	可怕的	活动	,	和	这

[wɜ:rst][ʌv; əv] [kə'læmitiz] .

worst	of	Calamities	.
最差	的	灾难	.

或者被放逐到某个荒凉的岛屿，预示着可怕的事件和最严重的灾难。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɔ:] [dʌz] [nɑ:t][rɪ'gɑ:rd] [hə:'mæfrədaits] [æz; əz] ['mɒnstəz] ,

But	the	Civil	Law	does	not	regard	Hermaphrodites	as	Monsters	,
但	这	民用	法律	做	不是	看待	雌雄同体	作为	怪物	,

但民法并不将雌雄同体者视为怪物。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'mits] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz]

it	permits	them	to	make	a	Choice	of	either	of	the	two	Sexes
它	许可证	他们	到	制作	一个	选择	的	任何一个	的	这	二	性别

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ˌkɑːpjuˈleɪʃn] ,

for	the	Business	of	Copulation	,
为了	这	商业	的	交配	,

它允许他们在性交过程中选择男性或女性中的任何一位。

['iːðər] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][men][ɔːr] ['wɪmɪn] ;

either	in	the	Capacity	of	Men	or	Women	;
任何一个	在	这	容量	的	男人	或者	女性	;

无论是男性还是女性;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [hɜːr'mæfrədaɪt] [dʌz] [nɑːt][pər'fɔːrm][hɪz; ɪz][pɑːrt] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['neɪtʃər] ,

but	if	the	Hermaphrodite	does	not	perform	his	Part	agreeable	to	Nature	,
但	如果	这	雌雄同体	做	不是	履行	他的	部分	同意	到	自然	,

但如果雌雄同体者没有按照自然规律履行其职责,

[ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [in'flikts] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [duː] [tuː; tə] ['sɑːdəmi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz]

the	same	Law	inflicts	the	Punishment	due	to	Sodomy	,	because	he	has
这	相同的	法律	造成	这	惩罚	到期的	到	鸡奸	,	因为	他	有

[əbʌsd] [wʌn][pɑːrt] ,

abus'd	one	Part	,
受虐待	一	部分	,

同样的法律也对鸡奸行为施以惩罚，因为他虐待了女性的一方。

['kɑːntreri] [tuː; tə] [mə'tjuəz] [lɔːz] .

contrary	to	Matures	Laws	.
相反	到	成熟	法律	.

与成熟法律相悖。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][dɪtɝːmaənd][baɪ][ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] ,

This	must	be	determin'd	by	the	Predominancy	of	the	Parts	,
这	必须	是	已确定	经过	这	优势	的	这	部分	,

这必须由各部分的优势程度来决定。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [həː'mæfrədaits] [soʊ]['veri] ['vɪgərəs] [æz; əz][tuː; tə] [ɪm'breɪs] ['wɪmɪn]

for	there	are	some	Hermaphrodites	so	very	vigorous	as	to	embrace	Women
为了	那里	是	一些	雌雄同体	所以	非常	蓬勃	作为	到	拥抱	女性

,

,

,

因为有些雌雄同体的人性欲非常旺盛，甚至会与女性发生性关系。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huːz] [pɑːrts][ɑːr; ər][soʊ] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðə; ði]

and	others	whose	Parts	are	so	dispos'd	as	to	receive	with	pleasure	the
和	其他的	谁	部分	是	所以	已处置	作为	到	收到	和	乐趣	这

[kə'resɪs] [ʌv; əv][men] ;

Caresses	of	Men	;
爱抚	的	男人	;

还有一些人的身体构造使其乐于接受男人的爱抚;

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['hɪndər][ðə; ði] ['æmərəs] ['ækʃ(ə)n] ,

and	where	there	is	nothing	to	hinder	the	amorous	Action	,
和	在哪里	那里	是	没有什么	到	阻碍	这	多情	行动	,

如果没有任何因素阻碍恋爱行为,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] ['mjuːtʃuəl] ['pleʒər] ,

but	that	they	are	capable	of	enjoying	mutual	Pleasure	,
但	那	他们	是	有能力的	的	享受	相互的	乐趣	,

但他们有能力享受彼此的快乐,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][prə'hɪbɪt][ðer; ðər] ['nʌpʃlz] .

it	would	be	a	piece	of	injustice	to	prohibit	their	Nuptials	.
它	会	是	一个	片	的	不公正	到	禁止	他们的	婚礼	.

禁止他们的婚礼是一种不公正的行为。

[mə'sjɜːr] [vɪnɛt] [[ə; eɪ]] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv][kaɪndz][ʌv; əv] [həː'mæfrədaits] :

Monsieur	Venette	[	A	]	tells	us	,	that	there	are	five	kinds	of	Hermaphrodites	:
先生	维内特	[	一个	]	讲述	我们	,	那	那里	是	五	种类	的	雌雄同体	:

韦内特先生[A]告诉我们，雌雄同体有五种类型:

[ðə; ði][fɜːrst][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvi] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['veri] [ɪn'taɪər] ;

The	first	have	the	privy	Parts	of	a	Man	very	entire	;
这	第一的	有	这	私处	部分	的	一个	男人	非常	全部的	;

第一部分拥有男性私处的完整结构;

[ðeɪ] [meɪk] ['wɔːtər][ænd; ənd][ɪn'dʒendər][laɪk] ['ʌðər] [men] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] ,

they	make	Water	and	Engender	like	other	Men	,	but	with	this	difference	,
他们	制作	水	和	产生	喜欢	其他	男人	,	但	和	这	不同之处	,

他们像其他男人一样产水产卵，但有以下区别:

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [diːp] [slɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː oʊ 'diː] ,

that	they	have	a	pretty	deep	Slit	between	the	Seat	and	the	Cod	,
那	他们	有	一个	漂亮的	深的	缝隙	之间	这	座位	和	这	鳕鱼	,

它们的座椅和鳕鱼之间有一条很深的缝隙，

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][ɪn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

which	is	of	no	Use	in	Generation	.
哪个	是	的	不	使用	在	一代	.

这在生产中毫无用处。

[ðə; ði]['sekənd][sɔːrt][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]['veri] [wel] - ,

The	second	Sort	have	also	the	Parts	of	a	Man	very	well	proportion'd	,
这	第二	种类	有	还	这	部分	的	一个	男人	非常	出色地	-	,

第二类人也拥有比例非常匀称的男性身体各部分。

[ðæt] [sɜːrv] ['iːðər] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɔːr][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;

that	serve	either	the	Functions	of	Life	or	Generation	;
那	服务	任何一个	这	函数	的	生活	或者	一代	;

具有维持生命或繁衍功能;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][slɪt][nɑːt][soʊ] [diːp] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][sɔːrt] ,

but	they	have	a	Slit	not	so	deep	as	the	first	Sort	,
但	他们	有	一个	缝隙	不是	所以	深的	作为	这	第一的	种类	,

但它们的裂缝没有第一层那么深。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔdz] , ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ðə; ði]['testikəlz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

which	being	in	the	midst	of	the	Cods	,	presses	the	Testicles	on	each	side	.
哪个	存在	在	这	中间	的	这	鳕鱼	,	出版社	这	睾丸	在	每个	边	.

它在鳕鱼中间，挤压着两侧的睾丸。

[ðə; ði][θɜːrd][sɔːrt][hæv; həv][noʊ]['vɪzəb(ə)l] ['prɪvi] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , ['oʊnli][ə; eɪ][slɪt] ,

The	third	Sort	have	no	visible	privy	Parts	of	a	Man	,	only	a	Slit	,
这	第三	种类	有	不	可见的	私处	部分	的	一个	男人	,	仅有的	一个	缝隙	,

第三种类型没有可见的男性私处，只有一个缝隙。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɜːr'mæfrədaɪt] [meɪks] ['wɔːtər] .

through	which	the	Hermaphrodite	makes	Water	.
通过	哪个	这	雌雄同体	制作	水	.

雌雄同体通过这种方式产生水。

[ðɪs] ['kævəti][ɪz] [diːpər] [ɔːr] ['ʃæloʊɝ] ,

This	Cavity	is	deeper	or	shallower	,
这	空腔	是	更深	或者	较浅	,

这个空腔是更深还是更浅?

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['plenti] [ɔ:r][dɪ'fɔ:lt,'di:fɔ:lt][ʌv; əv] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:miŋ] [ʌv; əv]

according	to	the	plenty	or	default	of	Matter	employ'd	for	the	forming	of
根据	到	这	很多	或者	默认	的	事情	受雇	为了	这	成型	的

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

根据用于形成它的物质的充足或不足，

[jet] [wʌn] [meɪ] ['i:zəli] [faɪnd][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['fɪŋgər] .

yet	one	may	easily	find	the	Bottom	of	it	with	one's	Finger	.
然而	一	可能	容易地	寻找	这	底部	的	它	和	一个人的	手指	.

然而，用手指就能轻易找到它的底部。

[ðə; ði][tɜ:rmz] ['nevər] [floʊ] [baɪ] [ðɪs] [wei] ,

The	Terms	never	flow	by	this	way	,
这	条款	绝不	流动	经过	这	方式	,

条款从来不会以这种方式流传。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [hɜ:r'mæfrədaɪt] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] [mæn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['ʌðər]

and	this	kind	of	Hermaphrodite	is	a	true	Man	as	well	as	the	two	others
和	这	种类	的	雌雄同体	是	一个	真的	男人	作为	出色地	作为	这	二	其他的

[ə'bʌv] ;

above	mention'd	;
多于	提到	;

这种雌雄同体的人也是真正的男人，就像上面提到的另外两种人一样；

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['sɔrts] [ʌv; əv] [hə:'mæfrədaits] [bɪ'kʌm] [bɔɪz] , [ə'baʊt][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] , [ɪn]

for	these	sorts	of	Hermaphrodites	become	Boys	,	about	the	Age	of	fifteen	,	in
为了	这些	排序	的	雌雄同体	变得	男孩们	,	关于	这	年龄	的	十五	,	在

[æn; ən] ['ɪnstənt] ,

an	Instant	,
一个	立即的	,

这类雌雄同体的人会在十五岁左右瞬间变成男孩。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][æz; əz]['væliənt][ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [lʌv] [æz; əz] ['ʌðər] ['meɪlz] ,

and	are	as	valiant	in	the	Adventures	of	Love	as	other	Males	,
和	是	作为	英勇	在	这	冒险	的	爱	作为	其他	男性	,

在爱情冒险中，他们和其他男性一样英勇无畏。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz] [ə'fektɪd] [baɪ][sʌm; səm]['vaɪələnt]['ækʃ(ə)n] , [æz; əz] ['meri] [dʒɝ'meɪn]

and	this	is	oftentimes	affected	by	some	violent	Action	,	as	Mary	Germain
和	这	是	经常	做作的	经过	一些	暴力	行动	,	作为	玛丽	杰曼

, [baɪ] - ,

,	mention'd	by	Paræus	,
,	提到	经过	-	,

而这往往会受到一些暴力行为的影响，正如帕雷乌斯提到的玛丽·杰曼那样。

['li:pɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [streɪnd] [hɜ:r'self] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ][mæn] ,

leaping	over	a	Ditch	,	strain'd	herself	,	and	became	instantly	a	Man	,
跳跃	超过	一个	沟	,	紧张的	她自己	,	和	成为	即刻	一个	男人	,

她跃过沟渠，使出浑身解数，瞬间变成了一个男人。

[θru:] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] [pɑ:rts] .

through	the	coming	forth	of	the	privy	Parts	.
通过	这	未来	前进	的	这	私处	部分	.

通过私处的显露。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['heɪsti][ɪn]

This	may	be	a	sufficient	Caution	to	young	Gentlemen	not	to	be	too	hasty	in
这	可能	是	一个	充足的	警告	到	年轻的	先生们	不是	到	是	也	仓促	在

[ðer; ðər] ['mærɪdʒz] ,

their	Marriages	,
他们的	婚姻	,

这或许足以告诫年轻绅士们不要在婚姻上操之过急。

[lest] , [ɪn][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['juːθfl] ['pɑːrtnər] ,

lest	,	in	a	vigorous	Consummation	with	a	very	youthful	Partner	,
免得	,	在	一个	蓬勃	圆房	和	一个	非常	青春	伙伴	,

以免在与一位非常年轻的伴侣进行激烈的性交时，

[ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] ['fiːmeɪl] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [ə'pɪr] [æn; ən] [hɜːr'mæfrədaɪt] .

the	imaginary	Female	should	at	once	appear	an	Hermaphrodite	.
这	假想	女性	应该	在	一次	出现	一个	雌雄同体	.

想象中的女性形象应该立刻呈现出雌雄同体的形态。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [sɔːrt][ʌv; əv] [həː'mæfrədaits] , [ɑːr; ər] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]['klɪtərɪs] [bɪgə(r)]

The	fourth	Sort	of	Hermaphrodites	,	are	Women	who	have	the	Clitoris	bigger
这	第四	种类	的	雌雄同体	,	是	女性	WHO	有	这	阴蒂	大

[ænd; ənd][lɔːŋgər][ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

and	longer	than	others	,
和	更长	比	其他的	,

第四类雌雄同体人，是指阴蒂比其他女性更大更长的女性。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ɪm'poʊz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['vʌlgər] , [huː] [noʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] [ðeɪ]

and	thereby	impose	upon	the	Vulgar	,	who	know	but	little	of	the	Parts	they
和	从而	强加	之上	这	庸俗	,	WHO	知道	但	小的	的	这	部分	他们

[ɑːr; ər] - [ʌv; əv] ,

are	compos'd	of	,
是	-	的	,

从而蒙蔽那些对自身组成部分知之甚少的普通民众。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [kaɪndz][ʌv; əv] [həː'mæfrədaits] , [kə'lʌmbəs] [sez] [hiː; hi] [ɔːl][ðə; ði]

and	of	these	kinds	of	Hermaphrodites	,	Columbus	says	he	examin'd	all	the
和	的	这些	种类	的	雌雄同体	,	哥伦布	说道	他	已检查	全部	这

[pɑːrts] ,

Parts	,
部分	,

哥伦布说，他检查了这类雌雄同体生物的所有部位。

[ænd; ənd][faʊnd][noʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ; [ðə; ði]['oʊnli][saɪn] [ðæt] [ðeɪ]

and	found	no	essential	Difference	from	other	Women	;	the	only	Sign	that	they
和	成立	不	基本的	不同之处	从	其他	女性	;	这	仅有的	符号	那	他们

[ɑːr; ər] ['wɪmɪn] [ɪz] ,

are	Women	is	,
是	女性	是	,

并且发现她们与其他女性并无本质区别；她们是女性的唯一标志是：

[ðæt] [ðeɪ] ['sʌfər] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][tɜːrmz] ['evri] [mʌnθ] .

that	they	suffer	the	flowing	of	their	Terms	every	Month	.
那	他们	遭受	这	流动	的	他们的	条款	每一个	月	.

他们每个月都要承受条款带来的压力。

[ðə; ði] [fɪfθ] [kaɪnd] , [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt][hæv; həv] ['niːðər] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][nɔːr][ðə; ði] ['ʌðər]

The	fifth	Kind	,	are	those	that	have	neither	the	Use	of	the	one	nor	the	other
这	第五	种类	,	是	那些	那	有	两者都不	这	使用	的	这	一	也不	这	其他

[seks] ,

Sex	,
性别	,

第五类，是指既不使用男性也不使用女性的人。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər]['prɪvi][pɑːrts] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['tempər][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd]

and	have	their	privy	Parts	confus'd	,	and	the	Temper	of	Man	and
和	有	他们的	私处	部分	-	,	和	这	脾气	的	男人	和

['wʊmən][soʊ][ɪn'tɜːr] - [mɪksd] ,

Woman	so	inter	-	mix'd	,
女士	所以	间	-	混合	,

他们的私处混淆不清，男女的性情也混杂在一起。

[ðæt][wʌn][kæn; kən]['hɑːrdli][seɪ] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst][prɪ'dɑːmɪnənt] ;

that	one	can	hardly	say	which	is	most	predominant	;
那	一	能	几乎	说	哪个	是	最多	主要的	;

很难说哪种方式最为普遍;

[bʌt; bət] [ðiːz] ['sɔrts][ʌv; əv]['pɜːsənz][ɑːr; ər]['ræðər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['juːnəks] [ðæn; ðən]

but	these	sorts	of	Persons	are	rather	a	kind	of	Eunuchs	than
但	这些	排序	的	人	是	相当	一个	种类	的	太监	比

[həː'mæfrədaits] ,

Hermaphrodites	,
雌雄同体	,

但这类人与其说是雌雄同体，不如说是太监。

[ðer; ðər]['piːnɪs] ['biːɪŋ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][tɜːrmz]['nevər] ['floʊɪŋ] .

their	Penis	being	good	for	nothing	,	and	their	Terms	never	flowing	.
他们的	阴茎	存在	好的	为了	没有什么	,	和	他们的	条款	绝不	流动	.

他们的阴茎毫无用处，他们的条款也从未奏效。

[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði][boʊ'hiːmiən]['wʊmən] , [ðæt] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf][hɜːr; hər]

Of	this	Kind	was	the	Bohemian	Woman	,	that	pray'd	Columbus	to	cut	off	her
的	这	种类	曾是	这	波西米亚	女士	,	那	祈祷	哥伦布	到	切	离开	她

['piːnɪs] ,

Penis	,
阴茎	,

这种女人中就包括那位波西米亚妇女，她曾祈求哥伦布割掉她的阴茎。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ][hɜːr; hər][və'dʒaɪnə] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ðə; ði] [mɔːr] ['friːli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	to	enlarge	her	Vagina	,	that	she	might	the	more	freely	,	as	she
和	到	放大	她	阴道	,	那	她	可能	这	更多的	自由	,	作为	她

- ,

alledg'd	,
-	,

并扩大她的阴道，以便她能够更自由地，正如她所声称的那样，

[dʒɔɪn] ['æmərəsli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] .

join	amorously	with	a	Man	.
加入	深情地	和	一个	男人	.

与男人亲密结合。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sevrəl] ['sɔrts][ʌv; əv] [həː'mæfrədaits] , ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [mə'sjɜːr] [vɪnɛt] ;

These	are	the	several	Sorts	of	Hermaphrodites	,	mentioned	by	Monsieur	Venette	;
这些	是	这	一些	排序	的	雌雄同体	,	提及	经过	先生	维内特	;

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [fɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	the	four	first	of	them	,
和	这	四	第一的	的	他们	,

这就是韦内特先生提到的几种雌雄同体人；其中前四种是：

[ðoʊ] - [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] ,

tho	'	they	have	the	Name	,
虽然	-	他们	有	这	姓名	,

虽然他们拥有这个名字，

[jet] ['neɪtʃər] [hæz; həz][nɑːt] [rəfʌsd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər]

yet	Nature	has	not	refus'd	them	the	Advantage	to	make	use	of	their
然而	自然	有	不是	拒绝	他们	这	优势	到	制作	使用	的	他们的

['dʒenɪtl] [pɑːrts] ,

Genital	Parts	,
生殖器	部分	,

然而，大自然并没有剥夺他们利用自身生殖器官的优势。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒendər][æz; əz] ['ʌðər] .

and	to	Engender	as	others	.
和	到	产生	作为	其他的	.

并像其他人一样产生。

[ðə; ði] [meɪl] [hɜːr'mæfrədaɪt] [meɪ] [get] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kən'siːv] ;

The	Male	Hermaphrodite	may	get	Children	,	and	the	Female	conceive	;
这	男性	雌雄同体	可能	得到	孩子们	,	和	这	女性	构想	;

男性雌雄同体者可以生育子女，女性也可以怀孕；

[soʊ] [ðæt] ['niːðər] [ðə; ði][wʌn][nɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɪfər] [frʌm; frəm][men][ɔːr] ['wɪmɪn] ,

so	that	neither	the	one	nor	the	other	differ	from	Men	or	Women	,
所以	那	两者都不	这	一	也不	这	其他	不同	从	男人	或者	女性	,

这样，无论哪一个，都与男人或女人没有区别。

[bʌt; bət]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ][ˌsuːpər'fluːəti][ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][pɑːrts] ,

but	only	by	a	superfluity	or	a	deficiency	of	Parts	,
但	仅有的	经过	一个	过剩	或者	一个	不足	的	部分	,

但只有由于零件过多或过少，才会出现这种情况。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [dʌz] [nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

and	such	as	does	not	disturb	the	business	of	Generation	.
和	这样的	作为	做	不是	打扰	这	商业	的	一代	.

而且不会干扰发电业务。

[ðə; ði] [fɪfθ] [sɔːrt][ɑːr; ər] [kɔːld] ['pɜːrfɪkt] [hə:'mæfrədaits] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]

The	fifth	Sort	are	call'd	perfect	Hermaphrodites	,	because	they	are	incapable	of
这	第五	种类	是	被称为	完美的	雌雄同体	,	因为	他们	是	无法	的

['juːzɪŋ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ;

using	either	of	the	Sexes	;
使用	任何一个	的	这	性别	;

第五类人被称为完全雌雄同体，因为他们既不能使用雄性，也不能使用雌性；

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['pɝːsənz] ['fænsi][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hə:'mæfrədaits] [wɪtʃ] [kæn; kən]

but	some	Persons	fancy	there	are	a	sort	of	Hermaphrodites	which	can
但	一些	人	想要	那里	是	一个	种类	的	雌雄同体	哪个	能

[meɪk] [juːz][ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

make	use	of	both	Sexes	,
制作	使用	的	两个都	性别	,

但有些人认为存在一种雌雄同体的人，可以同时利用两种性别。

[ænd; ənd][ɪn'dʒendər][bəuθ] [weɪz] , [ðoʊ] [ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] [kən'fjuːtid] ,

and	Engender	both	ways	,	though	this	is	easily	confuted	,
和	产生	两个都	方式	,	尽管	这	是	容易地	驳斥	,

而且这两种说法都有可能，尽管这一点很容易被反驳。

[wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] [pɑːrts][ʌv; əv][æn; ən] [hɜːr'mæfrədaɪt] [ɪz]

when	we	consider	that	one	of	the	privy	Parts	of	an	Hermaphrodite	is
什么时候	我们	考虑	那	一	的	这	私处	部分	的	一个	雌雄同体	是

['dʒen(ə)rəli] ['juːsləs] ,

generally	useless	,
一般来说	无用	,

当我们考虑到雌雄同体的生殖器官之一通常是无用的，

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [wʌt] [kən'fjuːʒ(ə)n] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː]

as	being	contrary	to	the	Laws	of	Nature	,	and	what	confusion	would	it
作为	存在	相反	到	这	法律	的	自然	,	和	什么	困惑	会	它

[biː; bi] ,

be	,
是	,

这岂不是违背了自然规律吗？那该是多么混乱啊！

[tuː; tə][faɪnd][ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][ə; eɪ]['mænz][ænd; ənd] ['wʊmənz] ['testikəlz] ,

to	find	in	one	and	the	same	Person	a	Man's	and	Woman's	Testicles	,
到	寻找	在	一	和	这	相同的	人	一个	男人的	和	女性的	睾丸	,

在同一个人身上同时发现男性和女性的睾丸，

[ə; eɪ] [wuːm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['piːnɪs] ?

a	Womb	and	a	Penis	?
一个	子宫	和	一个	阴茎	?

子宫和阴茎?

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['dʒenɪtl] [pɑːrts][ænd; ənd][ə; eɪ]['mænz][ɑːr; ər] [tuː] ['dɪfrənt] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] [sʌtʃ]

A	Woman's	Genital	Parts	and	a	Man's	are	too	different	to	admit	of	such
一个	女性的	生殖器	部分	和	一个	男人的	是	也	不同的	到	承认	的	这样的

[æn; ən]['juːniən] ,

an	Union	,
一个	联盟	,

女性的生殖器官与男性的生殖器官差异太大，不可能进行这种结合。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][juːz][ə'pɑːn]['eni] [ə'keɪʒn] .

and	to	change	the	Use	upon	any	occasion	.
和	到	改变	这	使用	之上	任何	场合	.

并可随时更改使用方式。

[ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst] [ə'pɪnjən] , [sʌm; səm]['nætʃərələsts] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt]

Agreeable	to	the	list	mention'd	Opinion	,	some	Naturalists	will	have	it	,	that
同意	到	这	列表	提到	观点	,	一些	自然学家	将要	有	它	,	那

[æn; ən] [hɜːr'mæfrədaɪt] ,

an	Hermaphrodite	,
一个	雌雄同体	,

根据上述观点，一些博物学家会认为，雌雄同体生物

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['vɪgərəs] [æz; əz][tuː; tə][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [meɪ] [ɪn'dʒendər] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,

which	is	very	vigorous	as	to	both	Sexes	,	may	Engender	within	himself	,
哪个	是	非常	蓬勃	作为	到	两个都	性别	,	可能	产生	之内	他自己	,

它对两性都非常活跃，并且可能在其体内孕育，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] , ['hævɪŋ] ['mætər] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ə; eɪ]

without	the	Company	of	another	Person	,	having	Matter	to	form	a	Child	,	a
没有	这	公司	的	其他	人	,	拥有	事情	到	形式	一个	孩子	,	一个

[pleɪs] [tuː; tə] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Place	to	conceive	it	,
地方	到	构想	它	,

没有其他人的陪伴，具备形成孩子的物质，以及受孕的场所，

[ænd; ənd]['prɑːpər]['lɪkwɪd][fɔːr; fər] ['nɜːrɪʃmənt] :

and	proper	Liquid	for	Nourishment	:
和	恰当的	液体	为了	营养	:

以及适当的营养液：

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][dʒæk] [heəz] [ɪn'dʒendər][wʌns][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

In	the	same	manner	as	Jack	Hares	engender	once	in	their	Lives	,
在	这	相同的	方式	作为	杰克	野兔	产生	一次	在	他们的	生活	,

就像杰克·哈雷斯一生中只产生一次那样，

[ænd; ənd] [ðæt] [stægz][duː][ðə; ði] [seɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] - [baɪ][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] - :

and	that	Stags	do	the	same	,	which	is	maintain'd	by	the	learned	Langius	:
和	那	雄鹿	做	这	相同的	,	哪个	是	-	经过	这	学习	-	:

雄鹿也做同样的事情，这一点也得到了博学的朗吉乌斯的证实：

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ɑːr; ər][bəuθ][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] , [ðə; ði]['nætʃərələsts]

But	these	Generations	are	both	impossible	and	ridiculous	,	the	Naturalists
但	这些	几代人	是	两个都	不可能的	和	荒谬的	,	这	自然学家

[mʌst; məst]['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] ,

must	certainly	be	deceiv'd	,
必须	当然	是	受骗	,

但是这些世代交替的理论既不可能又荒谬，博物学家们肯定是被蒙蔽了。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['testikəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] ;

in	taking	some	Parts	of	the	Female	for	the	Testicles	of	the	Male	;
在	采取	一些	部分	的	这	女性	为了	这	睾丸	的	这	男性	;

以女性身体的某些部位代替男性的睾丸；

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][pɑːrt][ænd; ənd]

and	what	probability	is	there	that	the	Seed	should	come	out	of	one	Part	and
和	什么	可能性	是	那里	那	这	种子	应该	来	出去	的	一	部分	和

['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] ,

into	the	other	,
进入	这	其他	,

种子从一部分进入另一部分的概率是多少？

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ɪts]['spɪrɪts] , [ænd; ənd] ['ɔːltərɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [pleɪs] ?

without	losing	its	Spirits	,	and	altering	considerably	in	changing	of	Place	?
没有	输	它是	烈酒	,	和	改变	相当	在	变化	的	地方	?

而不失去其精神，并在改变地点后发生显著变化？

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] ,

And	if	such	a	Thing	were	possible	,
和	如果	这样的	一个	事物	是	可能的	,

如果这种事真的可能发生，

[ðə; ði] ['temprəmənt] [ðæt] [en'dʒendəz] ['mæskjəlɪn] [siːd] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɪn'dʒendər] ['femənɪn] ,

the	Temperament	that	engenders	Masculine	Seed	might	as	well	engender	Feminine	,
这	气质	那	产生	男性	种子	可能	作为	出色地	产生	女性	,

孕育男性特质的性情，同样也可能孕育女性特质。

[ænd; ənd] [prə'duːs] [ðə; ði][tɜːrmz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə]

and	produce	the	Terms	at	the	same	Time	or	something	else	in	proportion	to
和	生产	这	条款	在	这	相同的	时间	或者	某物	别的	在	部分	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

同时或按比例提出条款。

['wɪmɪn] ['hævɪŋ] [biədz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['mæskjəlɪn] [saɪz] , [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmtaɪmz] ,

Women	having	Beards	,	and	being	a	large	Masculine	Size	,	have	been	sometimes	,
女性	拥有	胡须	,	和	存在	一个	大的	男性	尺寸	,	有	到过	有时	,

[baɪ][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,

by	the	Ignorant	,
经过	这	无知	,

一些无知的人认为，长着胡须、身材高大的女性，有时应该被视为男性化的形象。

[ə'kaʊntid] [men] , [ðoʊ] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [truː] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [sed] ,

accounted	Men	,	tho	'	they	were	true	Women	;	and	it	cannot	be	said	,
已记录	男人	,	虽然	-	他们	是	真的	女性	;	和	它	不能	是	说	,

她们被当作男人，尽管她们实际上是女人；而且不能说，

[ðæt] [wʌn][seks][ɪz] [tʃæŋd] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] , [fɔːr; fər][wiː; wi]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][men] [ðæt] [bɪ'keɪm]
that **one** **Sex** **is** **chang'd** **into** **another** **,** **for** **we** **never** **heard** **of** **Men** **that** **became**
那 一 性别 是 变了 进入 其他 , 为了 我们 绝不 听到 的 男人 那 成为
['wɪmɪn] ,
Women **,**
女性 ,

一种性别变成了另一种性别，因为我们从未听说过男人变成女人的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] , ['prɪvi] [pɑːrts][wɜːr; wər] - ; [ɔːr] [tɜːrnd] [wɪ'ðɪn] ,
and **that** **their** **,** **privy** **Parts** **were** **abolish'd** **;** **or** **turn'd** **within** **,**
和 那 他们的 , 私处 部分 是 - ; 或者 转弯 之内 ,

并且他们的私处被废除了；或者被移到了里面，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] ['dʒenɪtl] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
in **order** **to** **form** **the** **Genital** **Parts** **of** **a** **Woman** **.**
在 命令 到 形式 这 生殖器 部分 的 一个 女士 .

为了形成女性的生殖器官。

[ðə; ði] [həː'mæfrədaits] [ʌv; əv][laɪ'siːtəs] , [wɪtʃ] [kənsiːvd] [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ] ['tʃɪldrən] ,
The **Hermaphrodites** **of** **Licetus** **,** **which** **conceiv'd** **and** **brought** **forth** **Children** **,**
这 雌雄同体 的 利塞图斯 , 哪个 构思 和 带来 前进 孩子们 ,
[wɜːr; wər]['riːəl] ['wɪmɪn] ['teɪkən][fɔːr; fər][men] ,
were **real** **Women** **taken** **for** **Men** **,**
是 真实的 女性 已采取 为了 男人 ,

利塞图斯的雌雄同体人能够怀孕生子，她们实际上是被当作男人看待的女人。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['bɪgnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['klɪtərɪs] : [ænd; ənd][ðə; ði]
by **reason** **of** **the** **length** **and** **bigness** **of** **their** **Clitoris** **:** **And** **the**
经过 原因 的 这 长度 和 大 的 他们的 阴蒂 : 和 这
['fɪʃɝmənz] [waɪf] ,
Fisherman's **Wife** **,**
渔民的 妻子 ,

由于她们阴蒂的长度和大小：还有渔夫的妻子，

[baɪ][æn'toʊniːəs][diː]['pɑːlmɑː] , [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [meɪl] , [kɔːld] [ðə; ði][θɜːrd][sɔːrt][ʌv; əv]
mention'd **by** **Antonius** **de** **Palma** **,** **was** **only** **a** **Male** **,** **call'd** **the** **third** **sort** **of**
提到 经过 安东尼乌斯 德 帕尔马 , 曾是 仅有的 一个 男性 , 被称为 这 第三 种类 的
[həː'mæfrədaits] - ,
Hermaphrodites **undiscover'd** **,**
雌雄同体 - ,

安东尼·德·帕尔马曾提到过，他只是一个男性，被称为尚未发现的第三种雌雄同体人。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['æftərwərdz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
which **was** **afterwards** **manifested** **in** **the** **coming** **out** **of** **the** **Parts** **of** **a** **Man** **,**
哪个 曾是 然后 表现出来 在 这 未来 出去 的 这 部分 的 一个 男人 ,

随后，这表现为男性生殖器官的出现。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] ['mærid] .
when **she** **had** **been** **fourteen** **Years** **married** **.**
什么时候 她 有 到过 十四 年 已婚 .

她结婚十四年后.....

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə'miːliə] , - [tuː; tə][æn'toʊniːəs] - ,
The **Case** **was** **the** **same** **with** **Emilia** **,** **marry'd** **to** **Antonius** **Sperta** **,**
这 案件 曾是 这 相同的 和 艾米莉亚 , - 到 安东尼乌斯 - ,

艾米莉亚的情况也一样，她嫁给了安东尼乌斯·斯佩尔塔。

[baɪ] - [huː] [wʌz; wəz] [ə'kaʊntid] [ə; eɪ] ['wʊmən] [twelv] ['jɪrz] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz]

mention'd	by	Potanus	who	was	accounted	a	Woman	twelve	Years	,	but	was
提到	经过	-	WHO	曾是	已记录	一个	女士	十二	年	,	但	曾是

['æftərwərdz] [rɪ'pjuːtɪd] [ə; eɪ] [mæn] ,

afterwards	reputed	a	Man	,
然后	知名	一个	男人	,

据波塔努斯所提及，他十二年前被认为是女人，但后来被认为是男人。

[ænd; ənd] ['mærid] [ə'gen] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

and	married	again	to	a	Woman	.
和	已婚	再次	到	一个	女士	.

然后他又娶了一位女性。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [hɜːr'mæfrədaɪt] , [ðiːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]

For	the	Discovery	of	the	Male	and	Female	Hermaphrodite	,	these	Observations
为了	这	发现	的	这	男性	和	女性	雌雄同体	,	这些	观察

[wɪl] [biː; bi] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] :

will	be	serviceable	:
将要	是	可用	:

以下观察结果将有助于发现雌雄同体生物：

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [ɪz] [boʊld] [ænd; ənd] ['spraɪtli] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [vɔɪs] , [mʌtʃ] [her] [ɑːn] [ðə; ði]

A	Person	that	is	bold	and	sprightly	,	having	a	strong	Voice	,	much	Hair	on	the
一个	人	那	是	大胆的	和	轻快的	,	拥有	一个	强的	嗓音	,	很多	头发	在	这

['bɑːdi] ,

Body	,
身体	,

一个大胆活泼、嗓音洪亮、体毛浓密的人

[pər'tɪkjələrli] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['prɪvi] [pɑːrts] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [saɪnz] [æz; əz]

particularly	on	the	Chin	and	privy	Parts	,	with	the	rest	of	such	Signs	as
特别	在	这	下巴	和	私处	部分	,	和	这	休息	的	这样的	标志	作为

[dɪ'skʌvər] ['mænhʊd] ,

discover	Manhood	,
发现	男子气概	,

尤其是在下巴和私处，以及其他此类展现男子气概的迹象上，

[ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] [ˌdemən'streɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [hɜːr'mæfrədaɪt] [hæz; həz] [ðə; ði] ['prɪvi] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

are	certain	Demonstrations	that	the	Hermaphrodite	has	the	privy	Parts	of	a
是	肯定	示威游行	那	这	雌雄同体	有	这	私处	部分	的	一个

[mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [prɪ'dɑːmɪnənt] ['mænər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [seks] ;

Man	in	a	more	predominant	manner	than	those	of	the	other	Sex	;
男人	在	一个	更多的	主要的	方式	比	那些	的	这	其他	性别	;

有确凿的证据表明，雌雄同体的人比异性更明显地拥有男性的生殖器官；

[ænd; ənd] [kɑntrɛriːwaɪz] , [ɪf] [æn; ən] [hɜːr'mæfrədaɪt] [hæz; həz] [gʊd] [brests] , [skɪn] [smuːð] [ænd; ənd]

and	contrarywise	,	if	an	Hermaphrodite	has	good	Breasts	,	Skin	smooth	and
和	相反地	,	如果	一个	雌雄同体	有	好的	乳房	,	皮肤	光滑的	和

[sɔːft] ;

soft	;
柔软的	;

相反，如果一个雌雄同体的人拥有丰满的乳房、光滑柔软的皮肤；

[ɪf] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ə'pɪr] [æt; ət] [ðer; ðər] [duː] ['ɪntərvlz] ;

if	the	Terms	appear	at	their	due	Intervals	;
如果	这	条款	出现	在	他们的	到期的	间隔	;

如果条款按时生效；

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd] [ə'griəblnəs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['ʌðər] [saɪnz]

if	there	be	a	sparkling	and	agreeableness	in	the	Eyes	;	and	if	other	Signs
如果	那里	是	一个	闪闪发光	和	宜人性	在	这	眼睛	;	和	如果	其他	标志

[ɑːr; ər] ,

are	observ'd	,
是	观察到	,

如果眼神明亮动人；并且观察到其他迹象，

[ðæt] ['kɑːmənli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ]['wʊmən][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] ,

that	commonly	distinguish	a	Woman	from	a	Man	,
那	通常	区分	一个	女士	从	一个	男人	,

通常区分女性和男性的特征，

[ðiːz] [ɑːr; ər]['ɑːrgjuːmənts][ðæt][ðə; ði] [hɜːr'mæfrədaɪt] [hæz; həz][ðə; ði] ['privitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl]

these	are	Arguments	that	the	Hermaphrodite	has	the	Privities	of	the	Female
这些	是	论点	那	这	雌雄同体	有	这	私人	的	这	女性

[seks][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] ;

Sex	of	a	good	Conformation	;
性别	的	一个	好的	构象	;

这些论点表明，雌雄同体者具有形态良好的女性生殖器官；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][və'dʒaɪnə][ɪz][nɑːt] [tuː] [dɪ'fektɪv] , [sʌtʃ] [æn; ən] [hɜːr'mæfrədaɪt] [ɔːt] [tuː; tə] [pæs]

and	if	the	Vagina	is	not	too	defective	,	such	an	Hermaphrodite	ought	to	pass
和	如果	这	阴道	是	不是	也	有缺陷的	,	这样的	一个	雌雄同体	应该	到	经过

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] .

for	a	Woman	.
为了	一个	女士	.

如果阴道没有太大缺陷，这样的雌雄同体者应该可以冒充女性。

[aɪ] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pɝːsənz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][bəuθ] ['spiːʃiːz] ,

I	doubt	not	but	there	are	many	Persons	in	the	World	of	both	Species	,
我	怀疑	不是	但	那里	是	许多	人	在	这	世界	的	两个都	物种	,

我对此表示怀疑，但世界上确实有很多人类，包括人类和异族。

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] , [huː] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ə'suːm] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði]

particularly	of	the	Female	Sex	,	who	would	willingly	assume	to	themselves	the
特别	的	这	女性	性别	,	WHO	会	心甘情愿	认为	到	他们自己	这

[pɑːrts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hə:'mæfrədaits] ,

Parts	belonging	to	Hermaphrodites	,
部分	属于	到	雌雄同体	,

尤其是一些女性，她们甘愿接受雌雄同体的身体部位。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

if	they	could	have	a	vigorous	Use	of	the	Members	of	both	Sexes	,
如果	他们	可以	有	一个	蓬勃	使用	的	这	成员	的	两个都	性别	,

[ə'pɑːn] ['eni] ['lʌstfl] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ;

upon	any	lustful	Inclination	;
之上	任何	好色的	倾角	;

如果他们能够随心所欲地使用两性器官；

[ə; eɪ] [lə'sɪviəs] ['fiːmeɪl] [wʊd] [biː; bi] [træns'pɔːtid] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt]

a	lascivious	Female	would	be	transported	at	the	Thoughts	of	acting	the	Part
一个	好色的	女性	会	是	运输	在	这	想法	的	表演	这	部分

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['æmərəs] [əd'ventʃər] ,

of	a	Man	in	the	amorous	Adventure	,
的	一个	男人	在	这	多情	冒险	,

一个好色的女人一想到要在风流韵事中扮演男人的角色，就会神魂颠倒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['letʃərəs] [meɪl] [wʊd] [prə'poʊz]['i:kwəl] ['pleʒər] [ɪn] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [im'breisiz] [hi:; hi]

and	a	lecherous	Male	would	propose	equal	Pleasure	in	receiving	the	Embraces	he
和	一个	好色的	男性	会	提出	平等的	乐趣	在	接收	这	拥抱	他

[ju:z][tu:; tə] [bɪ'stoʊ] ;

use	to	bestow	;
使用	到	赐给	;

好色的男人会提出，接受他给予的拥抱，也会获得同样的快乐；

[bʌt; bət][ðoʊ] - [moʊst]['pɝ:sənz] [ə'gri:] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] [sens] [ʌv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt]

but	tho	'	most	Persons	agree	that	Women	have	the	greatest	Sense	of	Enjoyment
但	虽然	-	最多	人	同意	那	女性	有	这	最	感觉	的	享受

[ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˌkɑ:pju'leɪʃn] ,

in	the	Act	of	Copulation	,
在	这	行为	的	交配	,

虽然大多数人都认为女性在性交过程中获得的快感最大，

([æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [ɔ:l] ['kwestʃən] [ðeɪ] [mʌst; məst] ,

(	as	without	all	question	they	must	,
(	作为	没有	全部	问题	他们	必须	,

（毫无疑问，他们必须这样做，）

[baɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rts]) [jet] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r]

by	the	Situation	and	Disposition	of	the	Parts	)	yet	they	would	be	more
经过	这	情况	和	处置	的	这	部分	)	然而	他们	会	是	更多的

['fɔ:rwərd][ɪn]['sætɪsfaɪɪŋ] [ðɪs] ['bru:t(ə)l][ˌkjʊri'ɑ:səti][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [seks] .

forward	in	satisfying	this	brutal	Curiosity	than	those	of	the	opposite	Sex	.
向前	在	令人满意	这	野蛮	好奇心	比	那些	的	这	对面的	性别	.

尽管男性的身体构造和性情使然，但他们比异性更乐于满足这种强烈的好奇心。

[men][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv]['vi:nəs][ðæn; ðən] ['wɪmɪn] ;

Men	are	more	easy	to	be	limited	in	the	Pleasures	of	Venus	than	Women	;
男人	是	更多的	简单的	到	是	有限的	在	这	快乐	的	金星	比	女性	;

男性比女性更容易在享乐方面受到限制；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] - [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['ri:z(ə)n] , [soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] ['i:zəli] ['sætɪsfaɪd][ɪn]

as	they	are	endu'd	with	more	Reason	,	so	they	are	generally	easily	satisfied	in
作为	他们	是	-	和	更多的	原因	,	所以	他们	是	一般来说	容易地	使满意	在

[ðoʊz] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

those	Enjoyments	,
那些	享受	,

因为他们拥有更多的理性，所以他们通常更容易从这些享乐中获得满足。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['tʃi:fli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɑ:pəˌgeɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['spi:ʃi:z] .

which	were	chiefly	design'd	for	the	propagating	of	their	Species	.
哪个	是	主要	设计的	为了	这	传播	的	他们的	物种	.

这些设施主要是为了繁衍其物种而设计的。

[ɪf] [tu:] ['pɝ:sənz] , ['bi:ɪŋ] [hə:'mæfrədaits] , [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]

If	two	Persons	,	being	Hermaphrodites	,	should	Marry	with	an	expectation	of
如果	二	人	,	存在	雌雄同体	,	应该	结婚	和	一个	期待	的

['pli:zɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

pleasing	each	other	,
令人愉悦	每个	其他	,

如果两个雌雄同体的人结婚，并期望彼此取悦，

[æz; əz] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [baɪ][tɜ:rnz] , [ðeɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [fɔ:r; fər]

as	Male	and	Female	by	turns	,	they'll	meet	with	a	Disappointment	,	for
作为	男性	和	女性	经过	转弯	,	他们会	见面	和	一个	失望	,	为了

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [ɔ:l'redi] , [vɪz] .

the	Reasons	already	mention'd	,	viz	.
这	原因	已经	提到	,	即	.

当他们轮流扮演男性和女性角色时，他们会遭遇失望，原因如上所述，即：

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [hə:'mæfrədaits] [ɪz][moʊst] ['kɑ:mənli] ['ju:sləs] ,

That	one	of	the	Members	of	Hermaphrodites	is	most	commonly	useless	,
那	一	的	这	成员	的	雌雄同体	是	最多	通常	无用	,

雌雄同体成员中最常见的一个是无用的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][baɪ] [tʃæns] [bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	if	a	Man	should	by	chance	be	married	to	a	Person	of	his	own
和	如果	一个	男人	应该	经过	机会	是	已婚	到	一个	人	的	他的	自己的

[seks] ,

Sex	,
性别	,

如果一个男人碰巧与同性女子结婚，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][pɑ:rts][ɑ:r; ər] [kʌm] [daʊn] , ([wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] , ['sʌmtaɪmz]

before	the	Parts	are	come	down	,	(	which	,	as	I	have	observ'd	before	,	sometimes
前	这	部分	是	来	向下	,	(	哪个	,	作为	我	有	观察到	前	,	有时

['hæpənz] ,

happens	,
发生	,

在部件被拆卸之前（正如我之前观察到的，这种情况有时会发生），

[wer] ['pɝ:sənz][ɑ:r; ər] ['wedɪd] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnfənsi]) [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪl]

where	Persons	are	wedded	in	an	Age	of	Infancy	)	a	great	Disappointment	will
在哪里	人	是	已婚	在	一个	年龄	的	婴儿期	)	一个	伟大的	失望	将要

[ɪn'su:] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] ,

ensue	to	the	Husband	,
随之而来	到	这	丈夫	,

如果人们在幼年时期结婚，丈夫将会遭受极大的失望。

[wen] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə]

when	his	Partner	shall	take	the	Constitution	of	a	Man	,	and	be	ready	to
什么时候	他的	伙伴	将	拿	这	宪法	的	一个	男人	,	和	是	准备好	到

[ɪn'geɪdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

engage	with	him	,
从事	和	他	,

当他的合伙人接受一个人的宪法，并准备与他合作时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ;

instead	of	his	encountering	with	her	;
反而	的	他的	遭遇	和	她	;

而不是他与她相遇；

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæskjəlɪn] ['wʊmənz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

and	in	respect	of	a	masculine	Woman's	being	taken	by	the	Length	of
和	在	尊重	的	一个	男性	女性的	存在	已采取	经过	这	长度	的

[hɜ:r; hər] ['klɪtərɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] ,

her	Clitoris	for	a	Man	,
她	阴蒂	为了	一个	男人	,

至于男性化女性因其阴蒂长度而被误认为是男性的情况，

['dænjəl][di:]['bæntin]['oʊnli] ['spɔrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Daniel	de	Bantin	only	sported	with	his	Wife	,
丹尼尔	德	班廷	仅有的	运动	和	他的	妻子	,

丹尼尔·德·班廷只和他的妻子一起运动，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][gɑ:t][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] [hɪm'self][baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

but	was	got	with	Child	himself	by	one	of	his	Companions	.
但	曾是	得到	和	孩子	他自己	经过	一	的	他的	同伴	.

但却被他的一个同伴带回了孩子身边。

[ðə; ði] ['klɪtərɪs] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['pɜ:rfəˌretɪd] , [ðə; ði] [hɜ:r'mæfrədaɪt] [kæn; kən] ['fɜ:rnɪʃ] [noʊ] ['mætər] [fɔ:r; fər]

The	Clitoris	not	being	perforated	,	the	Hermaphrodite	can	furnish	no	Matter	for
这	阴蒂	不是	存在	穿孔的	,	这	雌雄同体	能	提供	不	事情	为了

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

Generation	.
一代	.

由于阴蒂没有穿孔，雌雄同体无法提供生殖所需的物质。

[ðə; ði] ['klɪtərɪs] [ɪn] ['wɪmɪn] ['sʌfəz] [ɪ'rekʃn] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði]

The	Clitoris	in	Women	suffers	erection	and	falling	in	the	same	manner	as	the
这	阴蒂	在	女性	遭受	勃起	和	坠落	在	这	相同的	方式	作为	这

['pi:nɪs][ɪn][men] ;

Penis	in	Men	;
阴茎	在	男人	;

女性阴蒂的勃起和疲软方式与男性阴茎相同;

[ænd; ənd][ðə; ði][və'dʒaɪnə] ['laɪkwaɪz] [swelz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['streɪt] [ænd; ənd] ['i:zi] ,

and	the	Vagina	likewise	swells	to	make	the	Passage	streight	and	easy	,
和	这	阴道	同样地	涌浪	到	制作	这	通道	直的	和	简单的	,

阴道也会随之膨胀，使通道变得笔直顺畅。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:nɪs][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt] .

for	the	reception	of	the	Penis	in	the	Time	of	Enjoyment	.
为了	这	接待	的	这	阴茎	在	这	时间	的	享受	.

为享受时接受阴茎。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['klɪtərɪs] [wɪl] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪntʃɪz] ,

Sometimes	the	Clitoris	will	grow	out	of	the	Body	two	or	three	Inches	,
有时	这	阴蒂	将要	生长	出去	的	这	身体	二	或者	三	英寸	,

有时阴蒂会从身体外长出两到三英寸，

[bʌt; bət] [ðæt] ['hæpənz] [nɑ:t][bʌt; bət][ə'pɑ:n] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə'keɪʒənz] , [ə'pɑ:n]['vaɪələnt] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [tu:; tə] [ˌkɑ:pju'leɪʃn] ,

but	that	happens	not	but	upon	extraordinary	Occasions	,	upon	violent	Inclinations	to	Copulation	,
但	那	发生	不是	但	之上	非凡的	场合	,	之上	暴力	倾向	到	交配	,

但这只会在特殊情况下发生，在强烈的交配欲望驱使下发生。

['oʊvər] [mʌtʃ] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['privitiz] ,

over	much	Heat	of	the	Privities	,
超过	很多	热	的	这	私人	,

过度使用私人厕所

& [si:] . [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [bi:; bi] - [frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;

&	c	.	and	by	this	means	a	Man	will	be	hinder'd	from	knowing	his	Wife	;
&	c	.	和	经过	这	方法	一个	男人	将要	是	-	从	会心	他的	妻子	;

等等。这样一来，男人就无法了解自己的妻子了;

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [soʊ][æz; əz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər]['mju:tʃuəl] [im'breisiz] ,

but	the	larger	it	is	,	so	as	no	way	to	prevent	their	mutual	Embraces	,
但	这	更大的	它	是	,	所以	作为	不	方式	到	防止	他们的	相互的	拥抱	,

但是越大，就越无法阻止他们彼此拥抱。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði] ['pleʒər] , [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:meɪl] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [pɑ:rt] ,

the	greater	is	the	Pleasure	,	especially	to	the	Female	;	and	without	this	Part	,
这	更大的	是	这	乐趣	,	尤其	到	这	女性	;	和	没有	这	部分	,

愉悦感越大，尤其对女性而言；而如果没有这一部分，

[ðə; ði] [fer] [seks] [wʊd] ['niːðər] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] [im'breisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪlz] , [nɔːr][hæv; həv] ['eni]

the	fair	Sex	would	neither	desire	the	Embraces	of	the	Males	,	nor	have	any
这	公平的	性别	会	两者都不	欲望	这	拥抱	的	这	男性	,	也不	有	任何

['pleʒər] [ɪn][ðem; ðəm] ,

Pleasure	in	them	,
乐趣	在	他们	,

女性既不会渴望男性的拥抱，也不会从中获得任何乐趣。

[ɔːr] [kən'siːv] [baɪ][ðem; ðəm] .

or	Conceive	by	them	.
或者	构想	经过	他们	.

或由他们构思。

['wɪmɪn] [wel] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] [meɪ] [daɪ'vɜːrt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ,

Women	well	furnish'd	in	these	Parts	may	divert	themselves	with	their	Companions	,
女性	出色地	配备	在	这些	部分	可能	转移	他们自己	和	他们的	同伴	,

这些地方家境优渥的妇女可以和同伴们消遣娱乐。

[tuː; tə] [huːm] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [æz; əz][men][duː] ,

to	whom	for	the	most	part	they	can	give	as	much	Pleasure	as	Men	do	,
到	谁	为了	这	最多	部分	他们	能	给	作为	很多	乐趣	作为	男人	做	,

她们大多能像男人一样给她们带来快乐。

[bʌt; bət]['kænɑːt] [rɪ'siːv] [ɪn]['eni] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ðə; ði] ['pleʒər] [ðəm'selvz] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]

but	cannot	receive	in	any	proportion	the	Pleasure	themselves	,	for	want	of
但	不能	收到	在	任何	部分	这	乐趣	他们自己	,	为了	想	的

[ɪˌdʒækju'leɪʃn] ,

Ejaculation	,
射精	,

但由于无法射精，他们自己无法获得任何程度的快感。

[ðə; ði]['kraɪsɪs][ʌv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt][tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] [ɪn][ðə; ði] [in'triːgz] [ʌv; əv]['viːnəs] .

the	Crisis	of	Enjoyment	to	the	Male	in	the	Intrigues	of	Venus	.
这	危机	的	享受	到	这	男性	在	这	阴谋	的	金星	.

金星的阴谋中男性的享乐危机。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [daɪ'vɜːʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [baɪ][roʊ'bʌst]

I	am	inform'd	that	Diversions	of	this	nature	are	frequently	practis'd	by	robust
我	是	已通知	那	转移	的	这	自然	是	频繁地	实践过的	经过	强壮的

[ænd; ənd] ['lʌstfl] ['fiːmeɪl] ,

and	lustful	Females	,
和	好色的	女性	,

据我所知，这种消遣方式经常被一些身体强壮、性欲旺盛的女性所从事。

[huː] ['kænɑːt][wɪð; wɪθ]['eni]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['seɪfti] [tuː; tə][ðer; ðər] [repjʊ'teɪʃnz] , ['ventʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði]

who	cannot	with	any	prospect	of	safety	to	their	Reputations	,	venture	upon	the
WHO	不能	和	任何	前景	的	安全	到	他们的	声誉	,	风险投资	之上	这

[im'breisiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

Embraces	of	a	Man	,
拥抱	的	一个	男人	,

那些不敢冒着名誉受损的风险，投入男人怀抱的人，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['nevər][soʊ] ['strɔːŋli] .

though	they	are	never	so	strongly	enclin'd	.
尽管	他们	是	绝不	所以	强烈	倾斜	.

虽然他们从未如此强烈地倾向于此。

[ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑːr; ər] ['faɪnli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sɔːŋ] ,

The	unnatural	Pleasures	of	this	kind	are	finely	illustrated	in	the	following	Song	,
这	不自然	快乐	的	这	种类	是	精细地	插图	在	这	下列的	歌曲	,

以下这首歌很好地描绘了这类非自然的快乐：

['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstər] . [rəu] , [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪm'prɑ:pərli] [in'sə:tid] [ɪn] [ðɪs]
written **by** **Mr** **.** **ROWE** **,** **which** **I** **take** **it** **will** **not** **be** **improperly** **inserted** **in** **this**
书面 经过 先生 . 罗威 , 哪个 我 拿 它 将要 不是 是 不恰当 插入 在 这
[pleɪs] .
Place **.**
地方 .

这是 ROWE 先生写的，我想它应该不会被不当插入到这里。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[lə] ['tæbloʊ] [di:] ['læmɔr] ['kɑ:ndʒəg(ə)l] , [pɑ:r] [mə'sjɜ:r] [vɪnɛt] .
Le **Tableau** **de** **l'Amour** **Conjugal** **,** **par** **Monsieur** **Venette** **.**
乐 画面 德 爱 夫妻 , 帕 先生 维内特 .

维内特先生的《婚姻之爱的画面》。

['pærɪs] - .
Paris **1710** **.**
巴黎 - .

巴黎，1710年。

[sɔ:ŋ] .
SONG **.**
歌曲 .

歌曲。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[waɪl] ['sæfəu] , [wɪð; wɪθ] [hɑ:r'moʊniəs] ['ɛrz] ,
While **SAPPHO** **,** **with** **harmonious** **Airs** **,**
尽管 萨福 , 和 和谐 播出 ,

而萨福，以和谐的旋律，

[hɜ:r; hər] [dɪr] - [tʃɑ:rmz] ,
Her **dear** **PHILENIS** **charms** **,**
她 亲爱的 - 魅力 ,

她亲爱的菲莱尼斯魅力，

[wɪð; wɪθ]['i:kwəl][dʒɔɪ][ðə; ði] [nɪmf] [ə'pɪrz] ,
With **equal** **joy** **the** **Nymph** **appears** **,**
和 平等的 喜悦 这 仙女 出现 ,

仙女也同样欣喜地出现了。

[di'zɔlviŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .
Dissolving **in** **her** **Arms** **.**
溶解 在 她 武器 .

消融在她怀里。

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ðʌs] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ə'loʊn] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
Thus **to** **themselves** **alone** **they** **are** **,**
因此 到 他们自己 独自的 他们 是 ,

因此，他们只为自己而活。

[wʌt] [ɔ:l][mæn'kaɪnd][kæn; kən] [gɪv] ;
What all Mankind can give ;
什么 全部 人类 能 给 ;

全人类所能给予的;

['ɔ:ltərnətli] [ðə; ði] ['hæpi] [per]
Alternately the happy Pair
交替 这 快乐的 一对

亦或幸福的一对

[ɔ:l][grænt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [rɪ'si:v] .
All grant , and all receive .
全部 授予 , 和 全部 收到 .

所有人都给予，所有人都接受。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[laɪk] [ðə; ði] [twɪn] - [stɑ:rz] , [soʊ] - [fɔ:r; fər] [frendz] ,
Like the Twin - Stars , so fam'd for Friends ,
喜欢 这 双 - 星星 , 所以 - 为了 朋友们 ,

就像因《老友记》而闻名的双子星乐队一样，

[hu:] [set][baɪ][tɜ:rnz][ænd; ənd][raɪz] ;
Who set by Turns and rise ;
WHO 放 经过 转弯 和 上升 ;

谁按轮转起落;

[wen] [wʌn][tu:; tə]['θetis; 'θi:-][læp] [dɪ'sendz]
When one to THETIS Lap descends
什么时候 一 到 忒提斯 膝 下降

当一个人下降到忒提斯之环

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [maʊnts] [ðə; ði] [skaɪz] .
His Brother mounts the Skies .
他的 兄弟 安装 这 天空 .

他的兄弟翱翔于天际。

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[wɪð; wɪθ] ['hæpi:ɜ˞] [feɪt] , [ænd; ənd]['kɪndər] [ker] ,
With happier Fate , and kinder Care ,
和 更快乐 命运 , 和 幼儿园 关心 ,

拥有更美好的命运和更仁慈的关怀，

[ði:z] ['nɪmfs] [baɪ][tɜ:rnz][du:] [reɪn] ,
These Nymphs by Turns do reign ,
这些 若虫 经过 转弯 做 在位 ,

这些仙女轮流统治着，

[waɪl] [stɪl] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] , [dʌz] [prɪ'per]
While still the Falling , does prepare
尽管 仍然 这 坠落 , 做 准备

尽管仍在坠落，但确实有所准备

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] , [tu:; tə] [sə'steɪn] .
The Rising , to sustain .
这 崛起 , 到 维持 .

崛起，是为了延续。

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['iːðər] [seks][ɪn] [lʌv] ;
The **Joys** **of** **either** **Sex** **in** **Love** **;**
这 喜悦 的 任何一个 性别 在 爱 ;

恋爱中男女双方的乐趣;

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi] [riːd] ,
In **each** **of** **them** **we** **read** **,**
在 每个 的 他们 我们 读 ,

在每一篇中我们都读到:

[sək'sesɪv] [iːtʃ] , [tuː; tə] [iːtʃ] [dʌz] [pruːv] ,
Successive **each** **,** **to** **each** **does** **prove** **,**
连续 每个 , 到 每个 做 证明 ,

依次地，每一个都证明了这一点。

[fɪrs] [juːθ] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [meɪd] .
Fierce **Youth** **and** **yielding** **Maid** **.**
凶猛的 青年 和 屈服 女佣 .

桀骜不驯的青年与温柔顺从的少女。

[in'triːgz] [ʌv; əv] [həː'mæfrədaits] [ænd; ənd] ['mæskjəlɪn] ['fiːmeɪl] .
Intrigues **of** **Hermaphrodites** **and** **Masculine** **Females** **.**
阴谋 的 雌雄同体 和 男性 女性 .

雌雄同体人和男性化女性的阴谋。

[ðə; ði]['hɔtə(r)][ðə; ði] ['klaɪmət] , [ðə; ði][strɔːŋgər][ɑːr; ər][ðə; ði][ˌɪnklə'neɪʃənz][tuː; tə] ['venəri] .
The **hotter** **the** **Climate** **,** **the** **stronger** **are** **the** **Inclinations** **to** **Venery** **.**
这 更热 这 气候 , 这 更强 是 这 倾向 到 性交 .

气候越热，性欲越强。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ɪn] ['ɪtəli] ; [ðer; ðər] ['hæpənd] [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði]
When **I** **was** **formerly** **in** **Italy** **;** **there** **happened** **a** **notable** **Adventure** **in** **the**
什么时候 我 曾是 以前 在 意大利 ; 那里 发生 一个 值得注意的 冒险 在 这
['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [roʊm] ,
Neighbourhood **of** **Rome** **,**
邻里 的 罗马 ,

我以前在意大利的时候，在罗马附近发生了一件非同寻常的奇遇。

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['leɪdi] [kɔːld] - , [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['peɪpl]
between **a** **certain** **Lady** **call'd** **Margueta** **,** **one** **of** **a** **noble** **Family** **in** **the** **Papal**
之间 一个 肯定 女士 被称为 - , 一 的 一个 高贵 家庭 在 这 教皇
[də'mɪnjənz] ,
Dominions **,**
领地 ,

一位名叫玛格丽塔的女士，出身于教皇领地的一个贵族家庭，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] [fræns] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - :
and **a** **Lady** **of** **France** **,** **whose** **Name** **was** **Barbarissa** **:**
和 一个 女士 的 法国 , 谁 姓名 曾是 - :

还有一位名叫芭芭丽莎的法国女士:

[ðiːz] [tuː] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['stætʃər] ['veri] [nɪr] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] - [meɪl]
These **two** **Females** **were** **in** **their** **Statures** **very** **near** **equal** **to** **the** **largest** **siz'd** **Male**
这些 二 女性 是 在 他们的 身高 非常 靠近 平等的 到 这 最大 - 男性
;
;
;

这两只雌性动物的体型几乎与体型最大的雄性动物相当;

[ðeɪ] [hæd; həd] [fʊl] [ænd; ənd] [rʌf] ['feɪsɪz] , [lɑ:rdʒ] ['ʃəuldəz] , [hændz][ænd; ənd] [fi:t] ; [ænd; ənd]

they	had	full	and	rough	Faces	,	large	Shoulders	,	Hands	and	Feet	;	and
他们	有	满的	和	粗糙的	面孔	,	大的	肩膀	,	手	和	脚	;	和

[bʌt; bət] ['slendər] [hɪps] ,

but	slender	Hips	,
但	苗条	臀部	,

她们面容饱满粗糙，肩膀、手脚宽大；但臀部却很纤细。

[ænd; ənd] [smɔ:l] [brests] : [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðeɪ] [ri'zembld] [men][ɪn][ɔ:l][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ,

and	small	breasts	:	In	short	,	they	resembled	Men	in	all	respects	,
和	小的	乳房	:	在	短的	,	他们	类似	男人	在	全部	尊重	,

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['dresɪz] ,

but	their	Dresses	,
但	他们的	连衣裙	,

她们胸部较小：总之，她们在各方面都像男人，除了她们的穿着。

[ðer; ðər] [geɪts] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi]

their	Gates	and	Voices	,	and	indeed	they	were	suspected	to	be
他们的	盖茨	和	声音	,	和	的确	他们	是	怀疑	到	是

[hə:'mæfrədaits] .

Hermaphrodites	.
雌雄同体	.

他们的门和声音，甚至有人怀疑他们是雌雄同体。

[ðiːz] ['leɪdiz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [peɪd] ['fri:kwənt] ['vɪzɪts][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] - [twʌz]

These	Ladies	,	I	am	inform'd	,	paid	frequent	Visits	to	each	other	,	and	'	twas
这些	女士们	,	我	是	已通知	,	有薪酬的	频繁	访问	到	每个	其他	,	和	-	那是

['ɔ:lweɪz] ,

always	observ'd	,
总是	观察到	,

据我所知，这两位女士经常互相拜访，而且总是有人注意到这一点。

[ðæt] [noʊ]['bɑ:di][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər]['splendɪd] [entə'teɪnmənts] ,

that	no	Body	was	admitted	to	their	splendid	Entertainments	,
那	不	身体	曾是	承认	到	他们的	灿烂	娱乐	,

任何人不得参加他们精彩的娱乐活动。

[wɪtʃ] - [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑ:səti][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rvənt][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] - ,

which	heighten'd	the	Curiosity	of	a	Servant	in	the	Family	of	Margureta	,
哪个	-	这	好奇心	的	一个	仆人	在	这	家庭	的	-	,

这更加激起了玛格丽塔家一位女仆的好奇心。

[tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [in'tri:gz] , [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] ['lɑ:kɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ,

to	attempt	a	Discovery	of	their	Intrigues	,	they	always	locking	themselves	in	,
到	试图	一个	发现	的	他们的	阴谋	,	他们	总是	锁定	他们自己	在	,

为了试图发现他们的阴谋，他们总是把自己锁起来。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] - [ðer; ðər] ['sʌpəz] :

the	moment	they	had	dispatch'd	their	Suppers	:
这	片刻	他们	有	-	他们的	晚餐	:

他们送走晚餐的那一刻：

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ðɪs] , [ɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , [ðɪs] ['sɜ:rvənt] , [kɔ:ld] [ˌni:koʊ'li:ni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ]

In	order	to	this	,	on	a	Time	,	this	Servant	,	call'd	Nicolini	,	with	a	piercing
在	命令	到	这	,	在	一个	时间	,	这	仆人	,	被称为	尼科利尼	,	和	一个	冲孔

['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['aɪərn] ,

Instrument	of	Iron	,
乐器	的	铁	,

为了达到这个目的，在某个时候，这位名叫尼科利尼的仆人，带着一件锋利的铁制武器，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːr'tɪfəsər; ɑːr'tɪfɪsər] , [ɪn'dʒiːniəsli] [meɪd] [ə; eɪ]

and	the	Assistance	of	an	Artificer	,	ingeniously	made	a
和	这	协助	的	一个	工匠	,	巧妙地	制成	一个

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,

Communication	for	the	Sight	into	the	next	Room	,
沟通	为了	这	视线	进入	这	下一个	房间	,

在一位工匠的协助下，巧妙地制作了一个通往隔壁房间的通道。

[baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] ['weɪnskət] , ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][bed] ,

by	working	a	small	Hole	through	the	Wainscot	,	opposite	to	the	Bed	,
经过	在职的	一个	小的	洞	通过	这	护墙板	,	对面的	到	这	床	,

在床对面的护墙板上开一个小孔，

[ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wer'ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['mæskjəlɪn] ['leɪdiz] - [tuː; tə] ['sɑːləs] [ðəm'selvz] .

in	the	Chamber	wherein	the	two	Masculine	Ladies	accustom'd	to	solace	themselves	.
在	这	商会	其中	这	二	男性	女士们	-	到	慰藉	他们自己	.

在两位英俊的女士习惯于互相安慰的房间里。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] , [ˌniːkoʊ'liːni] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][noʊ] [smɔːl] [sər'praɪz] ,

At	the	next	Meeting	,	Nicolini	,	to	his	no	small	surprise	,
在	这	下一个	会议	,	尼科利尼	,	到	他的	不	小的	惊喜	,

在下次会议上，令尼科利尼颇感意外的是，

[hæd; həd][ə; eɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fiːmeɪl] [ɪm'breɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

had	a	Prospect	of	the	two	Females	embracing	each	other	,
有	一个	前景	的	这	二	女性	拥抱	每个	其他	,

脑海中浮现出两个女人拥抱在一起的画面，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɪsɪz] [ʌv; əv][noʊ] [ʃɔːrt] [duː'reɪʃn] .

with	a	succession	of	Kisses	of	no	short	Duration	.
和	一个	演替	的	吻	的	不	短的	期间	.

伴随着一连串持续时间不短的吻。

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [bəuθ] [druː] [ʌp][ðer; ðər] ['petɪkoʊt] , [ænd; ənd][ɪk'spoʊzɪŋ][ðer; ðər] [θaɪz] [tuː; tə] [vjuː] ,

After	this	they	both	drew	up	their	Petticoat	,	and	exposing	their	Thighs	to	view	,
后	这	他们	两个都	画	向上	他们的	衬裙	,	和	暴露	他们的	大腿	到	看法	,

之后，她们俩都撩起了衬裙，露出了大腿。

[ðeɪ] ['mjuːtʃuəli] [ðer; ðər][hændz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

they	mutually	employ'd	their	Hands	with	each	other	,	in	the	same	Manner	,
他们	相互	受雇	他们的	手	和	每个	其他	,	在	这	相同的	方式	,

他们以同样的方式互相用手工作。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	with	the	same	force	of	Inclination	,
和	和	这	相同的	力量	的	倾角	,

并且以同样的倾斜力，

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['gælənt] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][moʊst]

as	a	juvenile	Gallant	would	make	his	Approaches	to	what	he	most
作为	一个	少年	英勇	会	制作	他的	方法	到	什么	他	最多

[əd'maiəz][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bə'lɪndə] ,

admires	in	a	beautiful	Belinda	,
钦佩	在	一个	美丽的	贝琳达	,

少年时期的加兰特会用他最欣赏的美丽女子贝琳达来追求他最倾慕的对象。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði]['kloʊsɪst][ˌsæljə'teɪʃənz] ;

at	the	same	Time	continuing	the	closest	Salutations	;
在	这	相同的	时间	继续	这	最接近	问候	;

同时继续致以最亲切的问候；

[æt; ət][læst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [θruː] [hɜːr'self] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ]

at	last	one	of	the	Females	threw	herself	down	upon	the	Bed	,	and	displaying
在	最后的	一	的	这	女性	扔	她自己	向下	之上	这	床	,	和	显示

[hɜːr; hər][self] [kə'məʊdɪəslɪ] ,

her	self	commodiously	,
她	自己	宽敞地	,

最后，其中一个女人扑倒在床上，大方地展示着自己的身体。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['æmərəs] [əd'ventʃər] , ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [soʊ]

the	other	immediately	begun	the	amorous	Adventure	,	covering	her	Companion	so
这	其他	立即地	开始	这	多情	冒险	,	覆盖	她	伴侣	所以

[ɪ'fektʃuəli] ,

effectually	,
有效地	,

另一个人立刻开始了这段风流韵事，有效地掩藏了她的伴侣。

[ðæt] [ˌniːkoʊ'liːni][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [dɪ'skʌvər] ['eni] ['fɑːrðər] [pə'tiku:ləz] :

that	Nicolini	could	not	possibly	discover	any	farther	Particulars	:
那	尼科利尼	可以	不是	可能	发现	任何	更远	细节	:

尼科利尼不可能再发现任何其他细节：

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] - [ðer; ðər] ['spɔː(r)tɪŋ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] - , [wɪtʃ] [ə'fɪʃieɪt] [naʊ]

They	had	not	continu'd	their	Sportings	long	before	Margureta	,	which	officiated	now
他们	有	不是	-	他们的	体育	长的	前	-	,	哪个	裁判	现在

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

instead	of	the	Man	,
反而	的	这	男人	,

他们继续他们的体育活动并没有持续太久，直到马古雷塔接替了裁判的位置。

[ə'roʊz][frʌm; frəm] - , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kloʊðz]

arose	from	Barbarissa	,	and	turning	towards	the	Window	with	her	Cloaths
出现	从	-	,	和	转弯	向	这	窗户	和	她	衣服

[ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

up	in	her	Arms	,
向上	在	她	武器	,

她从芭芭丽莎身边起身，抱着衣服转向窗边。

[ˌniːkoʊ'liːni] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmθɪŋ] [hæŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]

Nicolini	immediately	discover'd	something	hang	down	from	her	Body	of	a
尼科利尼	立即地	发现	某物	悬挂	向下	从	她	身体	的	一个

['redɪʃ] ['kʌlər] ,

reddish	Colour	,
微红	颜色	,

尼科利尼立刻发现她身上垂着一个红色的东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] : [ðeɪ] [bəuθ] ['pæntɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['breθləs] ,

and	which	was	very	unusual	:	They	both	panting	,	and	almost	breathless	,
和	哪个	曾是	非常	异常	:	他们	两个都	喘息	,	和	几乎	喘不过气	,

非常不寻常的是：他们俩都气喘吁吁，几乎喘不过气来。

[frʌm; frəm][ðə; ði][bed][tuː; tə][ə; eɪ] ['teɪbl] ,

retir'd	from	the	Bed	to	a	Table	,
退休	从	这	床	到	一个	桌子	,

从床上起身，走到桌边。

[wer] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪfrɛʃd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]

where	they	sat	down	and	refresh'd	themselves	with	sufficient	Quantities	of
在哪里	他们	卫星	向下	和	刷新	他们自己	和	充足的	数量	的

['dʒenərəs] [waɪn] .

generous	Wine	.
慷慨的	葡萄酒	.

他们坐下来，畅饮了大量美酒，让自己精神焕发。

[ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [ðɪs] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðer; ðər] ['frɑːlɪks] ,

About	an	Hour	after	this	,	they	began	to	renew	their	Frolicks	,
关于	一个	小时	后	这	,	他们	开始	到	更新	他们的	嬉戏	,

大约一个小时后，他们又开始嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] - [tɜːrn] [tuː; tə] [kə'res] , [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['mæskjəlɪn] [æz; əz]

and	it	being	Barbarissa's	turn	to	caress	,	who	was	not	so	Masculine	as
和	它	存在	-	转动	到	抚摸	,	WHO	曾是	不是	所以	男性	作为

-

Margureta	,
-	,

轮到芭芭丽莎去爱抚了，她不像玛格丽塔那样充满男性魅力。

[tuː; tə] [ɪn'saɪt] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fiːmeɪl] ['membər] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd]

to	incite	the	falling	down	and	erection	of	her	Female	Member	,	she	turn'd
到	煽动	这	坠落	向下	和	勃起	的	她	女性	成员	,	她	转弯

['oʊvər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bʊk] ,

over	a	large	Book	,
超过	一个	大的	书	,

为了刺激她女性生殖器的勃起和下垂，她翻开了一本大书。

['æmpli] - [wɪð; wɪθ] [əb'siːn] ['pɔː(r)trɪtʃə(r)] ,

amply	stor'd	with	obscene	Portraitures	,
充足的	-	和	猥亵	肖像画	,

收藏了大量淫秽肖像画，

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['æmərəs] ['kɑːmbæt] [wʌz; wəz] ['kjʊriəsli] - [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [və'raɪəti] [ʌv; əv]

wherein	the	amorous	Combat	was	curiously	describ'd	in	the	utmost	variety	of
其中	这	多情	战斗	曾是	奇怪的是	-	在	这	极致	种类	的

['pɔstʃəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['evər] - ,

Postures	which	were	ever	practic'd	,
姿势	哪个	是	曾经	-	,

其中，爱情搏斗被以各种各样当时所能达到的姿势进行了奇特的描述。

[ɔːr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['juːθfl] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['peɪntər] [kʊd; kəd] [ɪn'vent] ;

or	the	Head	of	a	youthful	and	ingenious	Painter	could	invent	;
或者	这	头	的	一个	青春	和	巧妙	画家	可以	发明	;

或者一位年轻有才华的画家可以想象；

[bʌt; bət] [ðɪs] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪk'spektɪd] , - - [hɜːr; hər] [self] ['neɪkɪd] , [æz; əz]

but	this	not	having	the	Effect	expected	,	Margureta	strip'd	her	self	naked	,	as
但	这	不是	拥有	这	影响	预期的	,	-	-	她	自己	裸	,	作为

[dɪd] ['laɪkwaɪz] - ,

did	likewise	Barbarissa	,
做过	同样地	-	,

但这并没有达到预期的效果，玛格丽塔脱光了衣服，芭芭丽莎也同样如此。

[ænd; ənd] [bəuθ] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,

and	both	dancing	about	the	Room	,
和	两个都	跳舞	关于	这	房间	,

两人在房间里跳舞，

[ðeɪ] [geɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] [rɪ'piːtɪd] [stroʊks] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] [ɑːn] [ðer; ðər] [waɪt] [pɑː'stɪriər] ;

they	gave	each	other	repeated	Strokes	with	their	Hands	on	their	white	Posteriors	;
他们	给予	每个	其他	重复	笔画	和	他们的	手	在	他们的	白色的	后部	;

他们用手反复抚摸对方白皙的臀部；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['laɪkwaɪz] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [muːv] - , - [ə; eɪ] ['kæbɪnət] ,

and	this	likewise	failing	to	move	Barbarissa	,	Margureta	open'd	a	Cabinet	,
和	这	同样地	失败	到	移动	-	,	-	打开	一个	内阁	,

然而，这样做同样未能打动芭芭丽莎，于是玛格丽塔打开了内阁会议室。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðens] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɜːrtʃən][rɑːd] , [ʃiː; ʃi] - - ['lʌstɪli] ,
and taking from thence a large Birchen Rod , she flogg'd Barbarissa lustily ,
和 采取 从 因此 一个 大的 桦树 杆 , 她 - - 热情地 ,

她从那里取下一根粗大的桦木棒，狠狠地鞭打芭芭丽莎。

[hɜːr; hər] ['bʌtəks] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [ðæt] ['æmərəs] ['dɪsəplɪn] ;
her Buttocks seeming to yield to that amorous Discipline ;
她 臀部 似乎 到 屈服 到 那 多情 纪律 ;

她的臀部似乎屈服于那种爱抚的调教;

[ə'pɑːn] [ðɪs] , ['sʌmθɪŋ] [əpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['privitiz] [ʌv; əv] - , [laɪk]['ʌntəˌʌntu] [wʌt]
upon this , something appear'd from the Privities of Barbarissa , like unto what
之上 这 , 某物 出现 从 这 私人 的 - , 喜欢 到 什么
[ˌniːkoʊ'liːni][hæd; həd] [ʌv; əv] - ,
Nicolini had observ'd of Margureta ,
尼科利尼 有 观察到 的 - ,

随后，芭芭丽莎的密室中出现了一些东西，类似于尼科利尼在玛格丽塔身上观察到的东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [luːs] [gaʊnz] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði][bed] ,
and they instantly put on their loose Gowns , and ran to the Bed ,
和 他们 即刻 放 在 他们的 松动的 礼服 , 和 跑 到 这 床 ,

她们立刻穿上宽松的睡袍，跑到床边。

[wer] - [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] , [dɪd][hɜːr; hər][wɜːrk] [ɪ'fektʃuəli] .
where Barbarissa embracing her Companion , did her Work effectually .
在哪里 - 拥抱 她 伴侣 , 做过 她 工作 有效地 .

芭芭丽莎拥抱着她的同伴，有效地完成了她的工作。

['æftər][ðer; ðər] ['spɔː(r)tɪŋ] [wɜːr; wər]['oʊvər] , [ðæt] [iːtʃ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['feɪvəz] [rəsiːvd] ,
After their Sportings were over , that each had return'd the Favours receiv'd ,
后 他们的 体育 是 超过 , 那 每个 有 已返回 这 恩惠 已收到 ,
[ðeɪ] ['diːsntli] [drɛsd] [ðəm'selvz] ,
they decently dress'd themselves ,
他们 体面地 穿着 他们自己 ,

运动会结束后，在各自回报了对方的恩惠之后，他们都穿戴整齐，体面地离开了。

[ænd; ənd][sæt][ðem; ðəm] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , [wer] ,
and sat them down again to the Table , where ,
和 卫星 他们 向下 再次 到 这 桌子 , 在哪里 ,

然后让他们重新坐到桌旁，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪ'tæliən] [waɪnz] ,
after drinking a Bottle or two of the richest Italian Wines ,
后 喝 一个 瓶子 或者 二 的 这 最富有的 意大利语 葡萄酒 ,

在喝了一两瓶最醇厚的意大利葡萄酒之后，

[ðeɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['lʌvɪŋ] ['mænər] ,
they kiss'd each other in the most loving manner ,
他们 亲吻 每个 其他 在 这 最多 爱 方式 ,

他们以最深情的方式亲吻彼此，

[ænd; ənd] - [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔːr; fər][ˌniːkoʊ'liːni][tuː; tə] [laɪt] - [daʊn] [sterz] ,
and Margureta rang the Bell for Nicolini to light Barbarissa down Stairs ,
和 - 响铃 这 钟 为了 尼科利尼 到 光 - 向下 楼梯 ,

玛格丽塔摇铃示意尼科利尼下楼去给芭芭丽莎点灯。

[huː] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə][hɜːr; hər]
who immediately taking leave of Margureta , was carried in a Chair to her
WHO 立即地 采取 离开 的 - , 曾是 携带 在 一个 椅子 到 她
[pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] .
Place of Residence .
地方 的 住宅 .

她立即向玛格丽塔告别，被用椅子抬回了住处。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [sə'fɪʃntli] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [in'tri:gz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mæskjəlɪn] ['fi:meɪl] ,

This	Story	sufficiently	shews	the	unnatural	Intrigues	of	some	Masculine	Females	,
这	故事	足够	展示	这	不自然	阴谋	的	一些	男性	女性	,

这个故事充分揭示了一些男性化女性不自然的阴谋诡计。

[wer] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɑ:rdʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪtərɪs] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən]

where	by	the	falling	down	and	largeness	of	the	Clitoris	,	they	have	been	taken
在哪里	经过	这	坠落	向下	和	大	的	这	阴蒂	,	他们	有	到过	已采取

[fɔ:r; fər][men] ,

for	Men	,
为了	男人	,

由于阴蒂下垂且较大，她们被误认为是男性。

[æz; əz] [ɪn][maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [hə:'mæfrədaits] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

as	mention'd	in	my	Description	of	Hermaphrodites	,	and	are	capable	of
作为	提到	在	我的	描述	的	雌雄同体	,	和	是	有能力的	的

['evri] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ,

every	Action	belonging	to	a	Man	,
每一个	行动	属于	到	一个	男人	,

正如我在《雌雄同体描述》中所述，它们能够做到男人的一切行为。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ɪˌdʒækju'leɪʃn] .

but	that	of	Ejaculation	.
但	那	的	射精	.

但射精除外。

[aɪ][nekst][ɪn'sɜ:rt][æn; ən] [ɪn'tri:g] [bɪ'twi:n] [tu:] ['fi:meɪl] [mɔ:r] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔ:rmər]

I	next	insert	an	Intrigue	between	two	Females	more	extraordinary	than	the	former
我	下一个	插入	一个	阴谋	之间	二	女性	更多的	非凡的	比	这	以前的

,

,

,

接下来，我将插入一段发生在两个比之前更加非凡的女性之间的阴谋故事。

[baɪ]['ri:z(ə)n][ɪn] [ðɪs] , [ɑ:rt][wʌz; wəz]['oʊnli] ,

by	reason	in	this	,	Art	was	only	employ'd	,
经过	原因	在	这	,	艺术	曾是	仅有的	受雇	,

出于理性，艺术仅被运用其中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] - ['vɪʃəsli]

and	in	the	other	there	was	something	of	Nature	in	it	,	tho	'	viciously
和	在	这	其他	那里	曾是	某物	的	自然	在	它	,	虽然	-	恶毒地
-	:													

apply'd	:
-	:

而另一幅画中则蕴含着一些自然的元素，尽管这些元素被残酷地运用了：

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌɪntrə'du:s] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [kæ'feɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

I	shall	introduce	it	with	several	Adventures	which	happen'd	in	this	Cafe	before	the
我	将	介绍	它	和	一些	冒险	哪个	发生了	在	这	咖啡店	前	这

[si:n] [wʌz; wəz] [əkɑ:mplɪʃt] ,

Scene	was	accomplish'd	,
场景	曾是	已完成	,

我将先介绍在场景完成之前，这家咖啡馆里发生的一些奇遇。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [wɪl] [bi:; bi][ək'septəb(ə)l] .

and	which	I	doubt	not	will	be	acceptable	.
和	哪个	我	怀疑	不是	将要	是	可接受	.

我怀疑这不会被接受。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - , - [tɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] ,

In	the	City	of	Ferara	,	'	tis	reported	,
在	这	城市	的	-	,	-	的	据报道	,

据报道，在费拉拉市，

[ðer; ðər][sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [lɪvd] [tu:] ['dæmzəlz] [hu:] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['repjətəb(ə)l] [dɪ'sent] ,

there	some	time	since	liv'd	two	Damsels	who	were	of	reputable	Descent	,
那里	一些	时间	自从	生活	二	少女们	WHO	是	的	信誉良好的	下降	,

很久以前，有两个出身名门的女子住在这里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kwɑ:ləti][ɪn][ðə; ði]

and	their	Education	was	equal	to	that	of	the	greatest	Quality	in	the
和	他们的	教育	曾是	平等的	到	那	的	这	最	质量	在	这

['teritəriz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ;

Territories	of	Italy	;
领土	的	意大利	;

他们的教育水平与意大利境内最高水平的教育水平相当；

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˌθi:ə'dɔrə] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌæmə'rɪlɪs]

the	Name	of	one	of	them	was	Theodora	,	and	of	the	other	Amaryllis
这	姓名	的	一	的	他们	曾是	狄奥多拉	,	和	的	这	其他	孤挺花

:

:

:

其中一个名叫狄奥多拉，另一个名叫阿玛丽莉丝：

[ˌθi:ə'dɔrə] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][æn; ən] ['emɪnənt] ['kɔ:rtiər] , [ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər]['pɜ:rs(ə)n]

Theodora	was	the	Daughter	of	an	eminent	Courtier	,	and	in	her	Person
狄奥多拉	曾是	这	女儿	的	一个	杰出	朝臣	,	和	在	她	人

[moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ;

most	beautiful	;
最多	美丽的	;

狄奥多拉是一位显赫廷臣的女儿，她本人容貌绝美；

[hɜ:r; hər] [ʃeɪp] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['naɪsɪst] [ru:lz] [ʌv; əv] [sɪmətri] ; [hɜ:r; hər]

her	Shape	was	form'd	according	to	the	nicest	Rules	of	Symetry	;	her
她	形状	曾是	形成	根据	到	这	最友善的	规则	的	对称性	;	她

[weɪst] [wʌz; wəz]['slendər] ,

Waste	was	slender	,
浪费	曾是	苗条	,

她的身形符合最完美的对称法则；她的腰肢纤细苗条。

[hɜ:r; hər] [brests] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['waɪtnəs] - [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ]

her	Breasts	were	full	and	round	,	and	for	Whiteness	equall'd	the	falling
她	乳房	是	满的	和	圆形的	,	和	为了	白人	-	这	坠落

[snoʊ] ;

Snow	;
雪	;

她的乳房丰满圆润，洁白如雪；

[hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] - , [ðə; ði] [fitʃər] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [jet] ['bju:tɪf(ə)l] ;

her	Face	was	exactly	compos'd	,	the	Features	strong	and	yet	beautiful	;
她	脸	曾是	确切地	-	,	这	特征	强的	和	然而	美丽的	;

她的脸庞十分沉稳，五官轮廓分明而美丽；

[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [mɔ:r] ['laɪvli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [roʊz] [ænd; ənd] ['lɪli] ; [hɜ:r; hər] [aɪz] ['spɑ:kld] [bɪ'jɑ:nd]

her	Cheeks	more	lively	than	the	Rose	and	Lilly	;	her	Eyes	sparkled	beyond
她	脸颊	更多的	热闹	比	这	玫瑰	和	莉莉	;	她	眼睛	闪闪发光	超过

[ðə; ði][moʊst] ['ʃaɪnɪŋ] [p'lænɪts] ;

the	most	shining	Planets	;
这	最多	灼灼	行星	;

她的脸颊比玫瑰和百合更鲜艳；她的眼睛比最闪亮的行星还要明亮；

[hɜːr; hər] [tiːθ] - [ðə; ðɪ] [best] - ['aɪvəri] ; [sɔːft] [æz; əz] ['velvɪt] [wɜːr; wər] [hɜːr; hər] [lɪps] ,

her	Teeth	excell'd	the	best	polish'd	Ivory	;	soft	as	Velvet	were	her	Lips	,
她	牙齿	-	这	最好的	-	象牙	;	柔软的	作为	天鹅绒	是	她	嘴唇	,

她的牙齿比最上等的象牙还要洁白；她的嘴唇柔软如天鹅绒。

[ænd; ənd] ['rɛdɚ] [ðæn; ðən] [vər'mɪljən] ; [hɜːr; hər] [hænd] [ænd; ənd] [ɑːrm] [mɔːr] [waɪt] [ðæn; ðən] [mɪlk] ;

and	redder	than	Vermillion	;	her	Hand	and	Arm	more	white	than	Milk	;
和	更红	比	朱砂	;	她	手	和	手臂	更多的	白色的	比	牛奶	;

[hɜːr; hər] [fiːt] [smɔːl] ,

her	Feet	small	,
她	脚	小的	,

比朱红还要红；她的手和胳膊比牛奶还要白；她的脚很小，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [geɪt] ['steɪtli] , [ænd; ənd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [wɜːr; wər] [hɜːr; hər]

and	her	Gate	stately	,	and	on	her	Shoulders	were	display'd	her
和	她	门	庄严	,	和	在	她	肩膀	是	已显示	她

[ɑʊbɚn] ['tresɪz] ,

auborn	Tresses	,
奥本	头发	,

她身着华服，肩上披散着她天生的秀发。

['hæŋɪŋ] [ɪn] ['rɪŋlɪts] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [weɪst] ; [ɪn] [ʃɔːrt] , ['evri] [pɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn'vaɪtɪd]

hanging	in	Ringlets	to	her	Waste	;	in	short	,	every	Part	that	was	visible	invited
绞刑	在	环状物	到	她	浪费	;	在	短的	,	每一个	部分	那	曾是	可见的	受邀

[tuː; tə] ['hɪd(ə)n] [tʃɑːrmz] ;

to	hidden	Charms	;
到	隐	魅力	;

卷发垂至腰间；总之，她身上每一处可见的部位都散发着迷人的魅力；

[hɜːr; hər] [lʊks] [wɜːr; wər] ['læŋgwɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪ] - [bɔːlz] [lɑːrdʒ] , [wɪtʃ] , [pər'petʃuəli]

her	Looks	were	languishing	,	and	her	Eye	-	Balls	large	,	which	,	perpetually
她	看起来	是	萎靡不振	,	和	她	眼睛	-	球	大的	,	哪个	,	永恒地

['raʊlɪŋ] ,

rowling	,
罗琳	,

她的容貌憔悴，眼球很大，而且总是不停地转动。

[kæst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dɑːrts] [æt; ət] [ɔːl] [bɪ'hoʊldər] .

cast	a	thousand	Darts	at	all	Beholders	.
投掷	一个	千	飞镖	在	全部	旁观者	.

向所有旁观者投掷一千支飞镖。

[ˌæmə'rɪlɪs] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [noʊ] [les] [fɔːr; fər]

Amaryllis	the	Daughter	of	a	wealthy	Merchant	and	no	less	admir'd	for
孤挺花	这	女儿	的	一个	富裕	商人	和	不	较少的	钦佩	为了

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lʌvli] [ˌθiːə'dɔrə] ;

her	Beauty	than	the	lovely	Theodora	;
她	美丽	比	这	迷人的	狄奥多拉	;

阿玛丽莉丝是一位富商的女儿，她的美貌丝毫不逊于美丽的狄奥多拉，令人赞叹；

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [pər'fɛkʃənz] , [ænd; ənd] [ˌhuːmsoʊ'evər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ʌn'gɑːrdɪd] , [ʃiː; ʃi]

she	was	made	up	of	Perfections	,	and	whomsoever	she	saw	unguarded	,	she
她	曾是	制成	向上	的	完美	,	和	无论谁	她	锯	无人看守	,	她

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['kæptɪveɪt] :

was	sure	to	captivate	:
曾是	当然	到	吸引	:

她由完美无瑕的品质构成，凡是她看到毫无防备的人，都一定会被她迷住：

[ðiːz] [tuː] ['leɪdiz] [wɜːr; wər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [krɔːst] [ɪn][ðer; ðər] ['æmərəs] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ;

These	two	Ladies	were	both	of	them	cross'd	in	their	amorous	Inclinations	;
这些	二	女士们	是	两个都	的	他们	交叉	在	他们的	多情	倾向	;

[ˌθiːə'dɔrə] ,

Theodora	,
狄奥多拉	,

这两位女士在爱情方面都遇到了阻碍；西奥多拉，

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

before	she	was	thirteen	Years	of	Age	,
前	她	曾是	十三	年	的	年龄	,

在她十三岁之前，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['kɑːŋkwest]['oʊvər][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] ['gæləntri]

had	made	a	powerful	Conquest	over	the	Affections	of	a	Youth	of	Gallantry
有	制成	一个	强大的	征服	超过	这	情感	的	一个	青年	的	英勇

,

,

,

他成功地赢得了英俊青年的芳心。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][liˈːændə] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['noʊblmən]

his	Name	was	Leander	,	and	he	was	the	eldest	Son	of	a	Nobleman
他的	姓名	曾是	利安德	,	和	他	曾是	这	长子	儿子	的	一个	贵族

[ʌv; əv]['neɪpəlz] ;

of	Naples	;
的	那不勒斯	;

他的名字叫利安德，他是那不勒斯一位贵族的长子；

[bʌt; bət] [θiːədɔrəs] ['fɑːðər] ['hævɪŋ] [noʊ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

but	Theodora's	Father	having	no	regard	to	the	Happiness	of	his	Daughter	,
但	狄奥多拉的	父亲	拥有	不	看待	到	这	幸福	的	他的	女儿	,

但是狄奥多拉的父亲却丝毫不顾及女儿的幸福，

['æftər][liˈːændə][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'dresiz] , [hiː; hi][fə'bæd][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

after	Leander	had	made	his	Addresses	,	he	forbad	him	his	House	,
后	利安德	有	制成	他的	地址	,	他	禁止	他	他的	房子	,

利安德发表完演说后，便禁止他进入自己的府邸。

[nɑːt] [ə'pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɔːr][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ;

not	approving	the	Circumstances	or	the	Character	of	the	young	Gentleman	;
不是	批准	这	情况	或者	这	特点	的	这	年轻的	绅士	;

不赞同这位年轻绅士的处境或品格；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ˌθiːə'dɔrə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrsəneri] ['kɔːrtiər] ,

for	the	Father	of	Theodora	was	a	mercenary	Courtier	,
为了	这	父亲	的	狄奥多拉	曾是	一个	雇佣兵	朝臣	,

因为狄奥多拉的父亲是一位雇佣兵廷臣。

['hævɪŋ] [noʊ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['eni] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] ['maɪzəz][ænd; ənd]

having	no	regard	to	any	but	such	as	were	in	their	Nature	Misers	and
拥有	不	看待	到	任何	但	这样的	作为	是	在	他们的	自然	守财奴	和

['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] ['hɪpəkrɪt] ,

sanctified	Hypocrites	,
圣化	伪君子	,

除了那些天性吝啬、虚伪做作的人之外，他们对任何人都不予理睬。

[ænd; ənd][liˈːændə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ɪnklɪnd] [tuː; tə][ik'strævəgəns,-gənsi] .

and	Leander	being	a	Gentleman	inclin'd	to	Extravagancy	.
和	利安德	存在	一个	绅士	倾斜的	到	奢侈	.

而利安德则是一位爱好奢侈的绅士。

[liˈːændə] [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈvælju:][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ˈmænərz] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈneɪtʃər]

Leander	setting	a	greater	value	upon	his	Education	,	Manners	and	good	Nature
利安德	环境	一个	更大的	价值	之上	他的	教育	,	礼仪	和	好的	自然

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rtʃən] ,

than	his	Fortune	,
比	他的	财富	,

利安德更看重自己的教育、礼仪和善良的本性，而不是财富。

[wʌz; wəz][əblaɪgd][tu:; tə] [dɪˈzɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [prɪˈtenʃənz] [ænd; ənd][tu:; tə][sɪŋk] [ˈʌndər][ðə; ðɪ] [əˈpreʃn]

was	oblig'd	to	desist	in	his	Pretensions	and	to	sink	under	the	oppression
曾是	有义务	到	停止	在	他的	虚荣心	和	到	下沉	在下面	这	压迫

[ʌv; əv] [ˈævərɪs] :

of	Avarice	:
的	贪婪	:

他被迫放弃自己的野心，屈服于贪婪的压迫之下：

[hi:; hi][dɪtɜ:maənd][tu:; tə] [li:v] - , [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈhæpinəs] ,

He	determin'd	to	leave	Ferara	,	since	he	was	there	to	see	his	Happiness	,
他	已确定	到	离开	-	,	自从	他	曾是	那里	到	看	他的	幸福	,

他决定离开费拉拉，因为他去那里是为了寻找他的幸福。

[noʊ] [mɔ:r] , [haʊˈevər] , [hi:; hi] [tu:; tə][send][hɪz; ɪz] [fer] [wʌn] , [ə; eɪ] [ˈmu:vɪŋ] [ˈbɪlɪt] [ˈdu:]

no	more	,	however	,	he	resolv'd	to	send	his	Fair	One	,	a	moving	Billet	Doux
不	更多的	,	然而	,	他	已解决	到	发送	他的	公平的	一	,	一个	移动	坯料	doux

[bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃər] ,

before	his	Departure	,
前	他的	离开	,

然而，他决定不再这样做，临行前要给他的爱人寄一封感人的情书。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfɑ:loʊz] .

which	he	did	,	and	it	was	as	follows	.
哪个	他	做过	,	和	它	曾是	作为	跟随	.

他照做了，事情如下。

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈgɑ:dəs] [ʌv; əv] - , [ðə; ðɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˌθi:əˈdɔrə] .

To	the	GODDESS	of	Ferara	,	the	Beautiful	THEODORA	.
到	这	女神	的	-	,	这	美丽的	西奥多拉	.

献给费拉拉女神，美丽的狄奥多拉。

[dɪˈvaɪn] [ˈkri:tʃər] ,

Divine	Creature	,
神圣的	生物	,

神圣的生物，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [aɪ] , [ðə; ðɪ] [mi:n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈsɜ:rvənt] ,

It	is	not	to	be	admir'd	that	I	,	the	meanest	of	your	Servants	,
它	是	不是	到	是	钦佩	那	我	,	这	最卑鄙的	的	你的	仆人	,

我，您最卑微的仆人，这并非值得称道的事。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][rɪˈdʒektɪd][baɪ][jʊr; jər] [ˈwelθi] [ˈperənts] ,

should	be	rejected	by	your	wealthy	Parents	,
应该	是	拒绝	经过	你的	富裕	父母	,

应该被你富有的父母拒绝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][dɪˈnaɪ][ˌem ˈi:][ə; eɪ] [ˈhæpinəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:][self][ˈoʊnli] [ɔ:t] [tu:; tə]

and	that	Heaven	should	deny	me	a	Happiness	which	it	self	only	ought	to
和	那	天堂	应该	否定	我	一个	幸福	哪个	它	自己	仅有的	应该	到

[ɪnˈdʒɔɪ] ;

enjoy	;
享受	;

上天竟不让我享受它自己理应享有的幸福；

[waɪ] [dɪd] ['neɪtʃər] [meɪk] [juː; jʊ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [soʊ] [ʌn'wɜːrði]

Why	did	Nature	make	you	so	Beautiful	and	Deserving	,	and	me	so	unworthy
为什么	做过	自然	制作	你	所以	美丽的	和	值得	,	和	我	所以	不配

[ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'fekʃ(ə)n] ?

of	your	Affection	?
的	你的	感情	?

为什么大自然让你如此美丽动人、值得被爱，而我却如此不配得到你的爱?

[maɪ] ['mɪzəri] [ɪn'kriːsɪz] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['hæpinəs] , [ən'les] [juː; jʊ] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [maɪ] [peɪnz] ;

My	misery	increases	with	your	Happiness	,	unless	you	participate	my	Pains	;
我的	苦难	增加	和	你的	幸福	,	除非	你	参加	我的	疼痛	;

你的快乐会加深我的痛苦，除非你分担我的痛苦;

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bjuːti] , [wɪtʃ] [wen] [fʊl] [bloʊn] ,

you	are	in	the	Bud	of	your	Beauty	,	which	when	full	blown	,
你	是	在	这	芽	的	你的	美丽	,	哪个	什么时候	满的	吹	,

你正处于美丽绽放的花蕾期，当它完全盛开时，

[wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

will	be	like	the	Sun	in	the	midst	of	the	Horizon	,	Illuminating	the	whole	World	,
将要	是	喜欢	这	太阳	在	这	中间	的	这	地平线	,	启发性的	这	所有的	世界	,

将会像地平线上的太阳，照亮整个世界。

[bʌt; bət] [ɪts] ['penətreɪtɪŋ] ['reɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] - [ə'pɑːn] .

but	its	penetrating	Rays	not	to	be	gaz'd	upon	.
但	它是	渗透	射线	不是	到	是	-	之上	.

但它的穿透性射线不可忽视。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['lɪli] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [θɔːrn] ; [juː; jʊ] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['fɜːrtl] [veɪl] ,

You	are	the	Lilly	and	I	am	the	Thorn	;	you	beautify	the	rich	fertile	Vale	,
你	是	这	莉莉	和	我	是	这	刺	;	你	美化	这	富有的	沃	谷	,

你是百合，我是荆棘；你们美化了富饶的山谷。

[waɪlst] [aɪ] [rɪ'taɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bærən] ['maʊntnz] .

whilst	I	retire	to	the	barren	Mountains	.
而	我	退休	到	这	荒芜	山脉	.

而我则退休到荒凉的山区。

[aɪ] [wɪl] [pæs] [ðə; ði] [ælps] - [tɪl] [aɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [moʊst] [ə'spaɪərɪŋ] [maʊnt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

I	will	pass	the	Alps	'	till	I	approach	the	most	aspiring	Mount	,	and	there	,
我	将要	经过	这	阿尔卑斯山	-	直到	我	方法	这	最多	有抱负的	山	,	和	那里	,

我将翻越阿尔卑斯山，直到接近最巍峨的山峰，然后，

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] - , [aɪ] [wɪl] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə'duː] .

in	view	of	Ferara	,	I	will	lay	me	down	and	bid	the	World	Adieu	.
在	看法	的	-	,	我	将要	躺	我	向下	和	出价	这	世界	再见	.

鉴于费拉拉的情况，我将躺下，向世界告别。

[wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [gɔːn] ,

When	I	am	gone	,
什么时候	我	是	已消失	,

当我离开之后，

[rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [wʌns] [ə; eɪ] ['lʌvər] [huː] [kʊd; kəd] ['sækrɪfaɪs] ['evri] [θɪŋ] [fɔːr; fər]

remember	that	you	had	once	a	Lover	who	could	sacrifice	every	thing	for
记住	那	你	有	一次	一个	情人	WHO	可以	牺牲	每一个	事物	为了

['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] ,

our	Service	,
我们的	服务	,

记住，你曾经有过一个爱人，他可以为了我们牺牲一切。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] ['nʌθɪŋ] .

and	without	you	he	could	enjoy	nothing	.
和	没有	你	他	可以	享受	没有什么	.

没有你，他什么都享受不到。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt]['oʊnli] [kən'sɜːrtɪd] [maɪ] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] - , [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

I	have	not	only	concerted	my	Journey	from	Ferara	,	but	likewise	to	the
我	有	不是	仅有的	协同	我的	旅行	从	-	,	但	同样地	到	这

[ɪ'liːʒən] [groʊvz] ;

Elysian	Groves	;
极乐世界	格罗夫斯	;

我不仅精心策划了从费拉拉出发的旅程，也精心策划了前往极乐世界的旅程；

[ɪf] [maɪ] - [goʊst] [ʃʊd; ʃəd] ['terɪfaɪ] [ðæt] ['sɔːrdɪd] [retʃ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , - [tɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

if	my	grizly	Ghost	should	terrify	that	sordid	Wretch	your	Father	,	'	tis	no	more	than
如果	我的	-	鬼	应该	恐惧	那	肮脏的	可怜虫	你的	父亲	,	-	的	不	更多的	比

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] ,

he	deserves	,
他	值得	,

如果我的幽灵吓到了你父亲那个卑鄙的家伙，那也是他罪有应得。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [ʃeɪd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [lʊk] [ɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] ['kænɑːt]['ɪndʒər]

and	if	my	Shade	appears	to	you	,	look	on	that	unconcern'd	which	cannot	injure
和	如果	我的	阴影	出现	到	你	,	看	在	那	毫不在意	哪个	不能	损伤

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

如果我的影子出现在你面前，请看那份漠不关心、不会伤害你的神情。

[maɪ][læst] [rɪ'kwest] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər][self] , [huː] [ˌeɪ 'em]

My	last	Request	to	you	is	to	take	care	of	your	self	,	who	am
我的	最后的	要求	到	你	是	到	拿	关心	的	你的	自己	,	WHO	是

我最后的请求是，请照顾好自己，我

[jʊr; jər] [dɪ'sperɪŋ] ['lʌvər] ,

Your	despairing	Lover	,
你的	绝望	情人	,

你绝望的爱人，

[bʌt; bət][əd'maɪərər] ,

But	Admirer	,
但	仰慕者	,

但是仰慕者，

[liˈːændə]

LEANDER
利安德

利安德

[ˌθiːə'dɔrə] [rəsiːvd] [ðɪs] ['muːvɪŋ] ['letər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɜːrn] - [tuː; tə][ðə; ði]

Theodora	receiv'd	this	moving	Letter	with	a	Concern	proportion'd	to	the
狄奥多拉	已收到	这	移动	信	和	一个	忧虑	-	到	这

[mɛlənkɑːli] [ə'keɪʒn] ;

melancholly	Occasion	;
忧郁	场合	;

西奥多拉收到这封感人的信后，怀着与这悲伤的氛围相称的关切之情；

[ʃi:; ʃi] [kə'mju:nikeitid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] , [hu:] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]

she	communicated	it	to	an	intimate	Acquaintance	,	who	likewise	express'd	the
她	沟通	它	到	一个	亲密的	熟人	,	WHO	同样地	表达	这

['ʌtmoʊst] [ʌn'i:zinis] ;

utmost	Uneasiness	;
极致	不安	;

她将此事告诉了一位亲密的朋友，这位朋友也表达了极大的不安；

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv] [ˌθi:ə'dɔrə] [ænd; ənd][li':ændə]

the	thoughts	of	the	Catastrophe	of	the	Loves	of	Theodora	and	Leander
这	想法	的	这	灾难	的	这	爱	的	狄奥多拉	和	利安德

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['laɪvli] [aɪ'di:ə][tu:; tə] [θi:ədɔrəs] [kəm'pænjən] ,

presented	a	lively	Idea	to	Theodora's	Companion	,
呈现	一个	热闹	主意	到	狄奥多拉的	伴侣	,

狄奥多拉和利安德爱情悲剧的种种想法，给狄奥多拉的同伴带来了一个生动的灵感。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mizəriz] [ænd; ənd] [mis'fɔ:tʃənz] [ə'tendɪŋ] [mæn'kaɪnd] .

of	the	Miseries	and	Misfortunes	attending	Mankind	.
的	这	苦难	和	不幸	参加	人类	.

人类所遭受的苦难和不幸。

" [hɑ:rd][ɪz][ðə; ði] [keɪs] ([sez] [ʃi:; ʃi]) [ðæt] [li':ændə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən]

"	Hard	is	the	Case	(	says	she	)	that	Leander	,	one	of	the	finest	young	Gentlemen
"	难的	是	这	案件	(	说道	她	)	那	利安德	,	一	的	这	最好的	年轻的	先生们

[ʌv; əv]['neɪpəlz] ,

of	Naples	,
的	那不勒斯	,

“情况很棘手，”她说，“利安德是那不勒斯最优秀的年轻绅士之一，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] - [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɜ:rsəneri] [retʃ] , [ə; eɪ] [retʃ] ,

should	be	sacrific'd	to	a	mercenary	Wretch	,	a	Wretch	,
应该	是	-	到	一个	雇佣兵	可怜虫	,	一个	可怜虫	,

应该献祭给一个雇佣兵恶棍，一个恶棍，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['plenti] [ɪz] [pʊr] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [hu:] ,

that	in	the	midst	of	plenty	is	poor	and	miserable	,	and	who	,
那	在	这	中间	的	很多	是	贫穷的	和	悲惨的	,	和	WHO	,

在富足之中却依然贫穷悲惨，而他们，

[ðoʊ] - [hi:; hi][hæz; həz][ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] ,

tho	'	he	has	all	Things	to	compleat	his	Happiness	,
虽然	-	他	有	全部	事物	到	完成	他的	幸福	,

虽然他拥有所有让他幸福的东西，

[hɪz; ɪz] [ˌævə'rɪʃəs] ['tempər] [wɪl] [nɑ:t][pər'mɪt][hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['nesəseriz] [ʌv; əv]

his	avaricious	Temper	will	not	permit	him	to	enjoy	the	common	Necessaries	of
他的	贪婪	脾气	将要	不是	允许	他	到	享受	这	常见的	必需品	的

[laɪf] :

Life	:
生活	:

他贪婪的本性使他无法享受生活必需品：

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['hi:z][ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə] , [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] - , [ænd; ənd] [wɪl]

The	Pleasures	of	living	he's	a	Stranger	to	,	he	lives	despis'd	,	and	will
这	快乐	的	活的	他是	一个	陌生人	到	,	他	生活	-	,	和	将要

[daɪ] [ˌʌn'pitid] :

die	unpitied	:
死	无人怜悯	:

他对生活的乐趣一无所知，他活着被人鄙视，死后也将无人怜悯：

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌɪnɪ'kwɑːlətɪ][ʌv; əv]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] ['feɪvəz] ,

But	such	is	the	inequality	of	Fortune's	Favours	,
但	这样的	是	这	不等式	的	命运的	恩惠	,

但命运的眷顾就是如此不公。

[ðæt] ['merɪt][mʌst; məst] [stuːp] [ænd; ənd] [biː; bi] - [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑːmp]

that	Merit	must	stoop	and	Ideots	be	advanc'd	to	the	highest	Pomp
那	优点	必须	哈腰	和	白痴	是	-	到	这	最高	盛大场面

[ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .

and	Magnificence	.
和	壮丽	.

正直之士必须屈尊俯就，而愚昧之徒却能荣登最高殿堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'taɪərli] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pitid] [liˈ:ændə][ðə; ði] [liːst] [rɪ'liːf] ;

It	is	entirely	out	of	your	Power	to	give	the	pitied	Leander	the	least	Relief	;
它	是	完全	出去	的	你的	力量	到	给	这	可怜的	利安德	这	至少	宽慰	;

你完全无力给予可怜的利安德哪怕最轻微的帮助；

[jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] ['nʌnəri] , [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['lɑːks] [ænd; ənd] [kiːz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

your	Father's	House	is	a	Nunnery	,	he	has	his	Locks	and	Keys	to	secure
你的	父亲的	房子	是	一个	尼姑庵	,	他	有	他的	锁	和	钥匙	到	安全的

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

你父亲的家是修道院，他用锁和钥匙保护你。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][spaɪz][fɔːr; fər] [ɪn'telɪdʒəns] ;

and	his	Spies	for	Intelligence	;
和	他的	间谍	为了	智力	;

以及他的情报间谍；

[bʌt; bət][aɪ][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][send][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [juːθ] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

but	I	advise	you	to	send	the	unfortunate	Youth	an	Answer	to	his
但	我	建议	你	到	发送	这	不幸	青年	一个	回答	到	他的

['mɔːrnf(ə)l] [ɪ'pɪsl] .

mournful	Epistle	.
悲哀	书信	.

但我建议你给这位不幸的年轻人回信，回复他那封悲伤的信。

" [ə'pɑːn] [ðɪs] , [ˌθiːə'dɔrə] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [fɔːr; fər][pen] , [ɪŋk][ænd; ənd]['peɪpər] , [ænd; ənd] [roʊt]

"	Upon	this	,	Theodora	immediately	call'd	for	Pen	,	Ink	and	Paper	,	and	wrote
"	之上	这	,	狄奥多拉	立即地	被称为	为了	笔	,	墨水	和	纸	,	和	写道

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ænsər] .

the	following	Answer	.
这	下列的	回答	.

于是，狄奥多拉立刻叫人拿来笔、墨水和纸，写下了以下答复。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [liˈ:ændə] .

To	the	unfortunate	LEANDER	.
到	这	不幸	利安德	.

致不幸的 LEANDER。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['evər][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

I	am	sorry	that	you	had	the	Misfortune	ever	to	see	me	,
我	是	对不起	那	你	有	这	不幸	曾经	到	看	我	,

很抱歉你曾有幸见到我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪn][veɪn][aɪ] [siːk] [jʊr; jər] [rɪ'liːf] ;

and	the	more	for	that	in	vain	I	seek	your	Relief	;
和	这	更多的	为了	那	在	徒劳	我	寻找	你的	宽慰	;

正因如此，我才更加徒劳地向你寻求帮助；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə]['fɔːrwərd] ['iːðər] [jʊr; jər] ['hæpinəs] [ɔːr][maɪ] [oʊn] ,

it	is	not	in	my	Power	to	forward	either	your	Happiness	or	my	own	,
它	是	不是	在	我的	力量	到	向前	任何一个	你的	幸福	或者	我的	自己的	,

我无权决定你的幸福或我自己的幸福。

[wɪtʃ] [aɪ] [kən'fes] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [kəm'pliːt] , [ɪf] [maɪ] ['mɜːrsəneri] ['fɑːðər] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə]

which	I	confess	I	should	think	compleat	,	if	my	mercenary	Father	would	consent	to
哪个	我	承认	我	应该	思考	完成	,	如果	我的	雇佣兵	父亲	会	同意	到

[maɪ] [ɪ'spaʊz(ə)l] ;

my	Espousals	;
我的	订婚	;

我承认，如果我那唯利是图的父亲同意我的婚事，我认为一切都将圆满完成；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ðɪs] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

but	it	is	so	far	from	this	,	that	I	am	to	see	for	the	future	,
但	它	是	所以	远的	从	这	,	那	我	是	到	看	为了	这	未来	,

但就我所预见的未来而言，情况远非如此。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪli] [juː; jʊ][əd'maɪər] [naʊ] [druːps] [ɪts] [hed] ,

so	that	the	Lilly	you	admire	now	droops	its	Head	,
所以	那	这	莉莉	你	钦佩	现在	下垂	它是	头	,

所以，你所欣赏的百合花现在垂下了花头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [veɪlz] [ɪn'klaʊd] [æt; ət][maɪ] ['sɑːroʊfl] [feɪt] ;

and	the	whole	Vale's	enclouded	at	my	sorrowful	Fate	;
和	这	所有的	山谷的	被云雾笼罩	在	我的	悲伤	命运	;

整个山谷都笼罩在我悲惨的命运之中；

[aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['braɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] .

I	would	willingly	accompany	the	Briar	to	the	Mountains	.
我	会	心甘情愿	陪伴	这	荆棘	到	这	山脉	.

我愿意陪同荆棘前往山区。

[ɪm'pjuːt] [nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː][jʊr; jər] [ə'proʊtʃɪŋ] [kə'læmitiz] , [wɪtʃ] ['oʊnli] [ɪn'kriːs] [wɪð; wɪθ]

Impute	not	to	me	your	approaching	Calamities	,	which	only	increase	with
归因	不是	到	我	你的	接近	灾难	,	哪个	仅有的	增加	和

[θiːədɔrəs] .

Theodora's	.
狄奥多拉的	.

不要将你即将到来的灾难归咎于我，因为狄奥多拉的灾难只会加剧这些灾难。

[θɪŋk] [ˌem 'iː][noʊ][lɔːŋgər] ['hænsəm] , [huː] [hæv; həv][soʊ] ['meni] [ˌimpə'fekʃəns] [tuː; tə] ['sʌli] [ðoʊz]

Think	me	no	longer	handsome	,	who	have	so	many	Imperfections	to	sully	those
思考	我	不	更长	英俊的	,	WHO	有	所以	许多	瑕疵	到	玷污	那些

['traɪfəlz][juː; jʊ][kɔːl] ['bjuːtiːz] ;

Trifles	you	call	Beauties	;
琐事	你	称呼	美女	;

别再觉得我英俊了，我身上有太多瑕疵，玷污了你们所谓的"美貌"；

[noʊ] , [reɪndʒ][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [dɪ'fɔːrməti] , [sɪns] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] [meɪ] [ɪn'kriːs] [jʊr; jər][peɪn] .

No	,	range	me	with	Deformity	,	since	other	Ideas	may	increase	your	Pain	.
不	,	范围	我	和	畸形	,	自从	其他	想法	可能	增加	你的	疼痛	.

不，请用"畸形"这个词来形容我，因为其他想法可能会加剧你的痛苦。

[aɪ][dɪ'zaɪər][juː; jʊ][tuː; tə] [fər'get] [ˌem 'iː] , [ʌv; əv][aɪ][ˌeɪ 'em][əblaɪgd][tuː; tə] [ɪn'devər] [nɑːt][tuː; tə]

I	desire	you	to	forget	me	,	of	I	am	oblig'd	to	endeavour	not	to
我	欲望	你	到	忘记	我	,	的	我	是	有义务	到	努力	不是	到

[rɪ'membər] [juː; jʊ] .

remember	you	.
记住	你	.

我希望你忘记我，否则我将不得不努力不去记起你。

[jʊr; jər][moʊst] [dɪs'kɑːnsələt]
Your **most** **disconsolate**
你的 最多 沮丧的

你最悲伤的

['lʌvər] ,
Lover **,**
情人 ,

情人，

[ˌθiːə'dɔrə] .
THEODORA **.**
西奥多拉 .

西奥多拉。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] , [liˈːændə] ['kwɪtɪd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːf] [ˌɪnɪk'spresəbl] ,
Upon **receipt** **of** **this** **Letter** **,** **Leander** **quitted** **Ferara** **with** **a** **Grief** **inexpressible** **,**
之上 收据 的 这 信 , 利安德 辞职 - 和 一个 悲伤 难以言喻的 ,

收到这封信后，利安德怀着难以言喻的悲痛离开了费拉拉。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [hæd; həd][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but **however** **had** **Resolution** **to** **finish** **his** **Journey** **to** **the** **Place** **of** **his**
但 然而 有 解决 到 结束 他的 旅行 到 这 地方 的 他的
[nə'tɪvəti] [wɪ'ðaʊt] [self] ['vaɪələns] ,
Nativity **without** **self** **Violence** **,**
圣诞节 没有 自己 暴力 ,

但他决心以和平的方式完成返回故乡的旅程。

[bʌt; bət] [suːn] ['æftər] , [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf] .
but **soon** **after** **,** **resign'd** **a** **miserable** **life** **.**
但 很快 后 , 辞职 一个 悲惨的 生活 .

但不久之后，他便放弃了悲惨的生活。

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [ˌæmə'rɪlɪs] .
I **come** **now** **to** **the** **Story** **of** **Amaryllis** **.**
我 来 现在 到 这 故事 的 孤挺花 .

现在我来讲阿玛丽莉丝的故事。

[ˌæmə'rɪlɪs] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [fræns] ,
Amaryllis **was** **formerly** **deeply** **in** **Love** **with** **a** **Gentleman** **of** **France** **,**
孤挺花 曾是 以前 深 在 爱 和 一个 绅士 的 法国 ,

阿玛丽莉丝曾深深爱着一位法国绅士。

([ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ə'rɪdʒənəli][ʌv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm]) [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][sɛm'proʊniəs] ;
(**she** **being** **originally** **of** **that** **Kingdom** **)** **whose** **Name** **was** **Sempronius** **;**
(她 存在 起初 的 那 王国) 谁 姓名 曾是 塞姆普罗尼乌斯 ;

（她原本是那个王国的人）她的名字是塞姆普罗尼乌斯；

[hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['steɪtli] [ænd; ənd] ['veri] [wel] - ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['rʌdi]
his **Person** **was** **stately** **and** **very** **well** **proportion'd** **;** **his** **Face** **was** **ruddy**
他的 人 曾是 庄严 和 非常 出色地 - ; 他的 脸 曾是 红润
[ænd; ənd][ɪn'klaɪnɪŋ][tuː; tə][biː; bi][lɑːrdʒ] ;
and **inclining** **to** **be** **large** **;**
和 倾斜 到 是 大的 ;

他身材高大挺拔，比例匀称；脸色红润，略显宽大；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ænd; ənd] ['laɪvli] , [wɪð; wɪθ] [aɪ] - [braʊz] [ænd; ənd] [bɪrd] ['prɪti] [θɪk] ; [ʌv; əv][ə; eɪ]
his **Eyes** **full** **and** **lively** **,** **with** **Eye** **-** **Brows** **and** **Beard** **pretty** **thick** **;** **of** **a**
他的 眼睛 满的 和 热闹 , 和 眼睛 - 眉毛 和 胡须 漂亮的 厚的 ; 的 一个
[dɑːrk] [braʊn] ['kʌlər] ;
dark **brown** **Colour** **;**
黑暗的 棕色的 颜色 ;

他双目炯炯有神，眉毛和胡须浓密，呈深棕色；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][skɪn][wʌz; wəz] [klɪr] , [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] [set] ,

and	his	Skin	was	clear	,	his	Shoulders	were	strong	and	well	set	,
和	他的	皮肤	曾是	清除	,	他的	肩膀	是	强的	和	出色地	放	,

他的皮肤光滑，肩膀结实有力。

[ænd; ənd] [lɪmz] [ˈræðər][lɑːrdʒ][ðæn; ðən][smɔːl] , [bʌt; bət][ɪgˈzæktli] - : [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli]

and	Limbs	rather	large	than	small	,	but	exactly	shap'd	:	He	was	perfectly
和	四肢	相当	大的	比	小的	,	但	确切地	-	:	他	曾是	完美

[gʊd] - ,

good	natur'd	,
好的	-	,

四肢虽大，但形状匀称：他天性善良。

[kəmˈpleɪzənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪˈheɪvjər] , [ænd; ənd][ˈgælənt][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈmuəz] , [hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz] [ˈiːzi]

complaisant	in	his	Behaviour	,	and	gallant	in	his	Amours	,	his	Dress	was	easy
顺从的	在	他的	行为	,	和	英勇	在	他的	爱神	,	他的	裙子	曾是	简单的

[ænd; ənd] [dʒenˈtiːl] ,

and	genteel	,
和	文雅的	,

他举止温文尔雅，风流成性，衣着朴素而雅致。

[hɪz; ɪz] [əˈproʊtʃɪz] [ˈspraɪtli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈdɪrɪŋ] .

his	Approaches	sprightly	,	and	his	Conversation	the	most	endearing	.
他的	方法	轻快的	,	和	他的	对话	这	最多	可爱的	.

他的方法轻快活泼，他的谈话最令人喜爱。

[ˌæməˈrɪlɪs] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [fɑːnd][ʌv; əv][sɛmˈproʊniəs][ænd; ənd][sɛmˈproʊniəs][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv]

Amaryllis	was	extremly	fond	of	Sempronius	and	Sempronius	was	fond	of
孤挺花	曾是	极其	喜爱	的	塞姆普罗尼乌斯	和	塞姆普罗尼乌斯	曾是	喜爱	的

[ˌæməˈrɪlɪs] ,

Amaryllis	,
孤挺花	,

阿玛丽利斯非常喜欢塞普罗尼乌斯，而塞普罗尼乌斯也喜欢阿玛丽利斯，

[wɪˈðaʊt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːkwəli] [ʌnˈhæpi] ; [rɪˈpiːtɪd] [ˈvɪzɪts] - [iːtʃ] [ˈkʌmɪŋ]

without	each	other	they	were	equally	unhappy	;	repeated	Visits	introduc'd	each	coming
没有	每个	其他	他们	是	同样地	不开心	;	重复	访问	-	每个	未来

[deɪ] ,

Day	,
天	,

没有彼此，他们都同样不快乐；反复的探访开启了新的一天。

[ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [imˈbreisiz] [kraʊnd] [ðə; ði] [naɪt] : [lʌv] [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] [wɜːr; wər][ðer; ðər]

and	innocent	Embraces	crown'd	the	Night	:	Love	and	Liberty	were	their
和	清白的	拥抱	加冕	这	夜晚	:	爱	和	自由	是	他们的

[ˈkɑːnstənt] [θiːmz] ,

constant	Themes	,
持续的	主题	,

纯真的拥抱为夜晚加冕：爱与自由是它们永恒的主题。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ˈserəmoʊni][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðer; ðər]

and	nothing	was	wanting	but	the	Marriage	Ceremony	to	compleat	their
和	没有什么	曾是	想要	但	这	婚姻	仪式	到	完成	他们的

[fəˈlɪsəti] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [fel] [aʊt] ,

Felicity	;	but	it	so	fell	out	,
费利西蒂	;	但	它	所以	跌倒	出去	,

他们的幸福只差一场婚礼仪式就完美了；但事情却因此而告吹。

[ðæt] [ˈæftər][ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ˈselibreitɪŋ] [ðer; ðər] [ˈnʌpʃlz] ,

that	after	a	Day	was	appointed	for	celebrating	their	Nuptials	,
那	后	一个	天	曾是	任命	为了	庆祝	他们的	婚礼	,

在选定庆祝他们婚礼的日子之后，

[ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [speɪn] [kɔ:ld] [rɪ'tʃɑ:rdoʊ] , ['enviŋ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv]

that	a	young	Gentleman	of	Spain	call'd	Richardo	,	envying	the	Happiness	of
那	一个	年轻的	绅士	的	西班牙	被称为	理查多	,	羡慕	这	幸福	的

[sɛm'proʊniəs] ,

Sempronius	,
塞姆普罗尼乌斯	,

一位名叫理查多的西班牙年轻绅士，羡慕塞姆普罗尼乌斯的幸福。

[meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tu:; tə][ˌdɪskən'sɜ:rt][hɪz; ɪz] ['meʒərz] ; [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

made	several	Attempts	to	disconcert	his	Measures	;	and	one	Night	,	taking	with
制成	一些	尝试	到	搅乱	他的	措施	;	和	一	夜晚	,	采取	和

[hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

him	an	Officer	of	Justice	,
他	一个	官	的	正义	,

他曾多次试图扰乱他的措施；一天晚上，他带着一名司法官员，

[hu:m] [hi:; hi] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] , [hi:; hi] - [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˌæmə'rɪlɪs] ;

whom	he	brib'd	to	his	Interest	,	he	repair'd	to	the	House	of	Amaryllis	;
谁	他	-	到	他的	兴趣	,	他	-	到	这	房子	的	孤挺花	;

他贿赂了那些对他有利的人，然后前往阿玛丽莉丝之家；

[ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] , [ˌæmə'rɪlɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [əlɑ:rmd] ;

and	knocking	with	great	Violence	,	Amaryllis	was	very	much	alarm'd	;
和	敲门	和	伟大的	暴力	,	孤挺花	曾是	非常	很多	警觉	;

阿玛丽莉丝被猛烈的敲门声吓了一跳；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sent] [daʊn] [hɜ:r; hər]['sɜ:rvənt][tu:; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntu:][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ðɪs]

but	she	sent	down	her	Servant	to	enquire	into	the	Occasion	of	this
但	她	发送	向下	她	仆人	到	查询	进入	这	场合	的	这

[ʌn'kɑ:mən] [ə'proʊtʃ] .

uncommon	Approach	.
罕见	方法	.

但她派仆人下去询问这不同寻常的举动的原因。

[ðə; ði]['sɜ:rvənt][noʊ] ['su:nər] [ðə; ði] [dɔ:r] , [bʌt; bət][rɪ'tʃɑ:rdoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv]

The	Servant	no	sooner	open'd	the	Door	,	but	Richardo	and	the	Officer	of
这	仆人	不	很快	打开	这	门	,	但	理查多	和	这	官	的

['dʒʌstɪs]

Justice	enter'd
正义	已进入

仆人刚打开门，理查多和司法官就走了进来。

[ðə; ði] [haʊs] , (['bi:tɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['sɜ:rvənt]) [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [ɪn]

the	House	,	(	beating	down	the	Servant	)	and	immediately	ascended	the	Stairs	in
这	房子	,	(	殴打	向下	这	仆人	)	和	立即地	上升	这	楼梯	在

[pər'su:t] [ʌv; əv][sɛm'proʊniəs] ;

pursuit	of	Sempronius	;
追逐	的	塞姆普罗尼乌斯	;

（打倒了仆人）进入房子，随即登上楼梯追赶塞姆普罗尼乌斯；

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['bʌs(ə)l] , [ˌæmə'rɪlɪs] [sə'spektɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ə'genst] [sɛm'proʊniəs] , ([rɪ'tʃɑ:rdoʊ] ['hævɪŋ]

during	this	Bustle	,	Amaryllis	suspecting	a	Design	against	Sempronius	,	(	Richardo	having
期间	这	忙碌	,	孤挺花	怀疑	一个	设计	反对	塞姆普罗尼乌斯	,	(	理查多	拥有

['fɔ:rmərli] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

formerly	offer'd	his	Service	to	her	,
以前	提供	他的	服务	到	她	,

在这场骚动中，阿玛丽莉丝怀疑有人密谋陷害塞姆普罗尼乌斯（里查多曾向她表示过效劳），

[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	Revenge	being	the	common	Consequence	of	a	Disappointment	with	a
和	复仇	存在	这	常见的	结果	的	一个	失望	和	一个

['spænjərd]) [lɑːkdt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['praɪvət] ['klɑːzɪt] ,

Spaniard	)	lock'd	him	into	a	private	Closet	,
西班牙人	)	已锁定	他	进入	一个	私人的	壁橱	,

（而对西班牙人失望后的常见后果是报复）他把他锁进了一个私人壁橱里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] ['suːnər] [dʌn] , [bʌt; bət][rɪ'tʃɑːrdoʊ]

which	was	no	sooner	done	,	but	Richardo	enter'd
哪个	曾是	不	很快	完毕	,	但	理查多	已进入

事情刚一结束，理查多就进来了。

[ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [drɔːn] , [ˌæmə'rɪlɪs] ['hævɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

the	Room	with	his	Sword	drawn	,	Amaryllis	having	but	just	Time	to	secure
这	房间	和	他的	剑	绘制	,	孤挺花	拥有	但	只是	时间	到	安全的

[hɜːr; hər] ['lʌvər] .

her	Lover	.
她	情人	.

房间里，他拔出了剑，阿玛丽莉丝只有一点时间来保护她的爱人。

[rɪ'tʃɑːrdoʊ] [di'mɑːndid] [ʌv; əv] [ˌæmə'rɪlɪs] [ðə; ði] [geɪ] [sɛm'proʊniəs][æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,

Richardo	demanded	of	Amaryllis	the	gay	Sempronius	as	a	Criminal	,
理查多	要求	的	孤挺花	这	同性恋	塞姆普罗尼乌斯	作为	一个	刑事	,

理查多要求阿玛丽利斯把同性恋塞普罗尼乌斯当作罪犯，

['telɪŋ] [hɜːr; hər][hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [reɪp] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtʃuəs] [mə'riːə]

telling	her	he	had	committed	a	Rape	on	the	Body	of	the	virtuous	Maria
讲述	她	他	有	坚定的	一个	强奸	在	这	身体	的	这	有德行的	玛丽亚

[ə; eɪ] ['leɪdi] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər] ['bjuːti] ,

a	Lady	celebrated	for	Beauty	,
一个	女士	著名	为了	美丽	,

他告诉她，他强奸了贞洁的玛丽亚，一位以美貌著称的女士。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ɔːl] ['ɪtəli] [kʊd; kəd][nɑːt] [prə'duːs] [æn; ən]['iːkwəl] , [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ræn] [ə'baʊt]

and	to	whom	all	Italy	could	not	produce	an	Equal	,	the	Officer	ran	about
和	到	谁	全部	意大利	可以	不是	生产	一个	平等的	,	这	官	跑	关于

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	Room	,
这	房间	,

整个意大利都找不到一个能与他匹敌的人，这位军官在房间里跑来跑去。

['kraɪɪŋ] , " ['dʒʌstɪs] , ['dʒʌstɪs] , [wer] [ɪz][ðə; ði] ['vɪlən] [sɛm'proʊniəs] .

crying	,	"	Justice	,	Justice	,	where	is	the	Villain	Sempronius	.
哭泣	,	"	正义	,	正义	,	在哪里	是	这	恶棍	塞姆普罗尼乌斯	.

哭喊着："正义，正义，恶棍塞姆普罗尼乌斯在哪里？"

" [ðeɪ] - [ðə; ði] [ruːm] ['veri] ['dɪlɪdʒəntli] ,

"	They	search'd	the	Room	very	diligently	,
"	他们	-	这	房间	非常	勤勉地	,

他们非常仔细地搜查了房间。

[ænd; ənd][nɑːt]['faɪndɪŋ] [sɛm'proʊniəs][æt; ət][læst][rɪ'tʃɑːrdoʊ] [ædrɛsd] [hɪm'self][tuː; tə] [ˌæmə'rɪlɪs] [ɪn]

and	not	finding	Sempronius	at	last	Richardo	address'd	himself	to	Amaryllis	in
和	不是	寻找	塞姆普罗尼乌斯	在	最后的	理查多	已解决	他自己	到	孤挺花	在

[ðiːz] [wɜːrdz] :

these	Words	:
这些	字	:

最后还是没找到森普罗尼乌斯，理查多便对阿玛丽莉丝说了这样一番话：

" ['mædəm] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['ɑːnər] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['ʃeltər] [ə; eɪ]

"	**Madam**	,	**I**	**hope**	**you**	**have**	**more**	**Virtue**	**and**	**Honour**	**than**	**to**	**shelter**	**a**
"	女士	,	我	希望	你	有	更多的	美德	和	荣誉	比	到	庇护所	一个

['krɪmɪn(ə)l] ,

Criminal	**,**
刑事	,

“夫人，我希望您品德高尚、荣誉感强，不会窝藏罪犯。”

[ɪ'speʃəli] [wer] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [seks][ɪz] [kənsɝːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst]

especially	**where**	**one**	**of**	**your**	**most**	**beautiful**	**Sex**	**is**	**concern'd**	**,**	**and**	**the**	**greatest**
尤其	在哪里	一	的	你的	最多	美丽的	性别	是	担忧	,	和	这	最

['ɪnəsns] [hæz; həz] [bɪn] ['vaiəleitid] :

Innocence	**has**	**been**	**violated**	**:**
无辜	有	到过	违反	:

尤其是当涉及到你最美好的性爱，以及最纯洁的心灵遭到玷污的时候：

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [tuː; tə][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sæŋktʃueri][fɔːr; fər] [ə'fendəz] [ʌv; əv] [ðɪs]

If	**you**	**allow**	**your**	**House**	**to**	**to**	**be**	**a**	**Sanctuary**	**for**	**Offenders**	**of**	**this**
如果	你	允许	你的	房子	到	到	是	一个	避难所	为了	罪犯	的	这

['neɪtʃər] ,

Nature	**,**
自然	,

如果你允许你的家成为这类罪犯的庇护所，

['dʒʌstɪs] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][jʊr; jər] [dɔːr] ;

Justice	**will**	**require**	**Satisfaction**	**at**	**your**	**Door**	**;**
正义	将要	要求	满意	在	你的	门	;

正义将使你家门口充满满意；

[juː; jʊ] [meɪ] [jʊr; jər][self][ɪk'spekt][ðə; ði] [seɪm] ['ɪndʒəri][tuː; tə][jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n] ,

you	**may**	**your**	**self**	**expect**	**the**	**same**	**Injury**	**to**	**your**	**Person**	**,**
你	可能	你的	自己	预计	这	相同的	受伤	到	你的	人	,

你本人也可能遭受同样的伤害。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [priːpɑːrd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [rɪ'zentmənt] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['pliːzɪŋ]

and	**I**	**am**	**now**	**prepar'd**	**to**	**shew**	**a**	**Resentment**	**that**	**will**	**not**	**be**	**pleasing**
和	我	是	现在	准备好了	到	展示	一个	怨恨	那	将要	不是	是	令人愉悦

[tuː; tə] [ˌæmə'rɪlɪs] ,

to	**Amaryllis**	**,**
到	孤挺花	,

我现在准备表现出一种令阿玛丽莉丝不悦的怨恨。

['iːðər] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][maɪ][dɪ'zaɪɝz][ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] , [ɔːr][ɪk'spekt][tuː; tə][fɔːl][maɪ]

either	**comply**	**with**	**my**	**Desires**	**in**	**producing**	**the**	**Criminal**	**,**	**or**	**expect**	**to**	**fall**	**my**
任何一个	遵守	和	我的	欲望	在	生产	这	刑事	,	或者	预计	到	落下	我的

['vɪktɪm] .

Victim	**.**
受害者	.

要么服从我的意愿，协助我抓捕罪犯，要么就等着成为我的受害者吧。

" [ðɪs] [spiːtʃ] ['veri] [mʌtʃ] [kən'faʊndɪd] [ˌæmə'rɪlɪs] ; [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][rɪ'tʃɑːrdoʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

"	**This**	**Speech**	**very**	**much**	**confounded**	**Amaryllis**	**;**	**the**	**Designs**	**of**	**Richardo**	**she**	**could**
"	这	演讲	非常	很多	令人困惑	孤挺花	;	这	设计	的	理查多	她	可以

[nɑːt] ['iːzəli] ['penətreɪt] ,

not	**easily**	**penetrate**	**,**
不是	容易地	穿透	,

“这篇演说让阿玛丽莉丝非常困惑；她很难理解理查多的意图。”

['weðər] [ə'genst] [hɜ:r; hər][self][ɔ:r][sɛm'proʊniəs][ðə; ði][plɑ:t][wʌz; wəz][leɪd] , [ɔ:r] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:]
whether **against** **her** **self** **or** **Sempronius** **the** **Plot** **was** **laid** **,** **or** **whether** **it**
无论 反对 她 自己 或者 塞姆普罗尼乌斯 这 阴谋 曾是 铺设 , 或者 无论 它
[ɪk'stendɪd] [tu:; tə][bəuθ] ,
extended **to** **both** **,**
扩展 到 两个都 ,

阴谋究竟是针对她本人还是针对塞姆普罗尼乌斯，或者两者兼而有之，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'tɜ:rmɪn] : [bʌt; bət][æt; ət][læst][ʃi:; ʃi] - [hɜ:r; hər] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]
she **could** **not** **determine** **:** **But** **at** **last** **she** **summon'd** **her** **Courage** **and**
她 可以 不是 决定 : 但 在 最后的 她 - 她 勇气 和
[hɜ:r; hər] ['ri:z(ə)n] ,
her **Reason** **,**
她 原因 ,

她无法做出决定；但最终她鼓起勇气，运用理智，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][pɪ'kju:liər][tu:; tə][hɜ:r; hər][seks] ,
and **with** **a** **look** **of** **Indignation** **peculiar** **to** **her** **Sex** **,**
和 和 一个 看 的 愤慨 奇特 到 她 性别 ,

她脸上带着女性特有的愤慨神情，

[ʃi:; ʃi] ['ænsərd] [ðʌs] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] [rɪ'tʃɑ:rdoʊ] : " [wʌt] [kraɪmz] [sɛm'proʊniəs]
she **answer'd** **thus** **the** **malicious** **and** **designing** **Richardo** **:** **"** **What** **Crimes** **Sempronius**
她 已回答 因此 这 恶意 和 设计 理查多 : " 什么 犯罪 塞姆普罗尼乌斯
[hæz; həz] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ,
has **been** **guilty** **of** **,**
有 到过 有罪的 的 ,

她这样回答了心怀恶意、诡计多端的理查多："塞姆普罗尼乌斯犯下了哪些罪行？"

[ɪz][tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ]['si:krət] ,
is **to** **me** **a** **Secret** **,**
是 到 我 一个 秘密 ,

对我来说是个秘密。

[bʌt; bət] [ðæt] [rɪ'tʃɑ:rdoʊ] [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði] ['kærəktər] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv][sɛm'proʊniəs][ɪz] ['veri] ['ɑ:bviəs] ,
but **that** **Richardo** **deserves** **the** **Character** **now** **given** **of** **Sempronius** **is** **very** **obvious** **,**
但 那 理查多 值得 这 特点 现在 给定 的 塞姆普罗尼乌斯 是 非常 明显的 ,

但理查多配得上如今赋予塞姆普罗尼乌斯的这个角色，这一点显而易见。

[ænd; ənd] [ni:dz] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][ə'fɜ:rm] ; [jʊr; jər]['bru:t(ə)l][ˌɪnklə'neɪʃənz][ɑ:r; ər][nɑ:t]
and **needs** **no** **Difficulty** **for** **me** **to** **affirm** **;** **your** **brutal** **Inclinations** **are** **not**
和 需求 不 困难 为了 我 到 确认 ; 你的 野蛮 倾向 是 不是
['i:zəli] ['sætɪsfaɪd] :
easily **satisfied** **:**
容易地 使满意 :

这一点我无需多言便可断定；你那残暴的欲望并非轻易就能得到满足：

[wen] [ju:; jʊ] [meɪd] [jʊr; jər] [ə'dresiz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [jʊr; jər] [dɪ'zaɪnz] [wɜ:r; wər] [beɪs] [ænd; ənd]
When **you** **made** **your** **Addresses** **to** **me** **,** **your** **Designs** **were** **base** **and**
什么时候 你 制成 你的 地址 到 我 , 你的 设计 是 根据 和
[dɪs'ɑ:nərəbl] ;
dishonourable **;**
不光彩的 ;

当你们向我发表讲话时，你们的意图卑鄙无耻；

[ju:; jʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ə'temptɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] [tu:; tə]['vaɪəleɪt][maɪ] ['tʃæstəti] ,
you **more** **than** **once** **attempted** **with** **force** **to** **violate** **my** **Chastity** **,**
你 更多的 比 一次 尝试过 和 力量 到 违反 我的 贞洁 ,

你曾多次试图用武力侵犯我的贞洁，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['erənd] :

and	for	ought	I	know	you	are	now	come	upon	the	same	Errand	:
和	为了	应该	我	知道	你	是	现在	来	之上	这	相同的	差事	:

据我所知，你现在也肩负着同样的使命：

[wʌt] [kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['hɑːst(ə)l] ['mænər] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['rævɪʃ]

What	could	make	you	approach	me	in	this	hostile	manner	,	but	to	Ravish
什么	可以	制作	你	方法	我	在	这	敌对的	方式	,	但	到	掠夺

[ˌæmə'rɪlɪs] ,

Amaryllis	,
孤挺花	,

是什么让你用如此敌对的方式对待我？但对于拉维什·阿玛丽莉丝来说，

[ɔːr][tuː; tə]['mɜːrdər][sɛm'proʊniəs] , ['ʌndər][ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ?

or	to	Murder	Sempronius	,	under	a	pretence	of	Justice	?
或者	到	谋杀	塞姆普罗尼乌斯	,	在下面	一个	虚伪	的	正义	?

或者以伸张正义为幌子谋杀塞姆普罗尼乌斯?

[bʌt; bət][let][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [biː; bi] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

But	let	the	Event	be	what	it	will	,
但	让	这	事件	是	什么	它	将要	,

但就让事情顺其自然吧。

[aɪl] [nɑːt] [dɪ'lɪvər] [ʌp][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] ['dɪrɚ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [laɪf] ,

I'll	not	deliver	up	him	who	is	dearer	to	me	than	Life	,
患病的	不是	递送	向上	他	WHO	是	更贵	到	我	比	生活	,

我绝不会出卖比生命更珍贵的人。

[bʌt; bət] [der] [ə; eɪ] ['vɪlən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrst] .

but	dare	a	Villain	to	his	worst	.
但	敢	一个	恶棍	到	他的	最差	.

但要敢于挑战恶棍最卑劣的本性。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [meɪd] [baɪ] [ˌæmə'rɪlɪs] [dæʃdt] [rɪ'tʃɑːrdoʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ;

"	This	heroick	Speech	made	by	Amaryllis	dash'd	Richardo	for	the	present	;
"	这	英雄	演讲	制成	经过	孤挺花	冲刺	理查多	为了	这	展示	;

"阿玛丽莉丝这番英勇的演讲暂时激怒了理查多；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['biːɪŋ] [tuː; tə]['prɑːsɪkjuːt][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ([wɪtʃ] [ɪn'diːd] [wɜːr; wər][bəuθ]

but	he	being	resolv'd	to	prosecute	his	Intentions	(	which	indeed	were	both
但	他	存在	已解决	到	起诉	他的	意图	(	哪个	的确	是	两个都

[tuː; tə]['mɜːrdər][sɛm'proʊniəs][ænd; ənd] ['rævɪʃ] [ˌæmə'rɪlɪs] ,

to	Murder	Sempronius	and	ravish	Amaryllis	,
到	谋杀	塞姆普罗尼乌斯	和	掠夺	孤挺花	,

但他决心要实现他的意图（实际上既要谋杀塞姆普罗尼乌斯，又要强奸阿玛丽莉丝），

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] -) [hiː; hi] - ['nɪrər] [tuː; tə] [ˌæmə'rɪlɪs] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn]

as	she	had	guess'd	)	he	advanc'd	nearer	to	Amaryllis	,	and	took	her	in
作为	她	有	-	)	他	-	更近	到	孤挺花	,	和	采取	她	在

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

his	Arms	,
他的	武器	,

正如她所料，他走近阿玛丽莉丝，将她拥入怀中。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] - [aʊt][wɪð; wɪθ]['vaɪələns] , [ˌwerə'pɑːn] [sɛm'proʊniəs] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd]

upon	which	she	cry'd	out	with	violence	,	whereupon	Sempronius	,	who	had	heard
之上	哪个	她	-	出去	和	暴力	,	于是	塞姆普罗尼乌斯	,	WHO	有	听到

['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] ,

every	thing	that	had	pass'd	,
每一个	事物	那	有	通过	,

于是她发出了一声凄厉的哭喊，而听到了所有事情经过的塞姆普罗尼乌斯，

[ðə; ði] ['klɑːzɪt] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['sæliiŋ] [aʊt] [sɔːrd] [ɪn][hænd][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self][ænd; ənd]

open'd	the	Closet	Door	,	and	sallying	out	Sword	in	Hand	to	defend	himself	and
打开	这	壁橱	门	,	和	突袭	出去	剑	在	手	到	保卫	他自己	和

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

his	Mistress	,
他的	情妇	,

他打开衣橱门，拔剑冲了出来，保护自己和女主人。

[rɪ'tʃɑːrdoʊ] [frʌm; frəm] [ˌæmə'rɪlɪs] [ænd; ənd] - [sɛm'proʊniəs] ; [ðeɪ] [fɔːt] ['sʌmtaɪm]

Richardo	rush'd	from	Amaryllis	and	attack'd	Sempronius	;	they	fought	sometime
理查多	匆忙	从	孤挺花	和	-	塞姆普罗尼乌斯	;	他们	战斗	有时

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['siːmɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

without	any	seeming	Advantage	on	either	Side	,
没有	任何	似乎	优势	在	任何一个	边	,

理查多从阿玛丽莉丝处冲出，攻击了塞姆普罗尼乌斯；双方交战了一段时间，似乎双方都没有明显的优势。

- [tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tʃɑːrdoʊ] - [daʊn] [sɛm'proʊniəs] [ænd; ənd]

' til	at	length	the	Officer	belonging	to	Richardo	knock'd	down	Sempronius	and
- 直到	在	长度	这	官	属于	到	理查多	-	向下	塞姆普罗尼乌斯	和

[rɪ'tʃɑːrdoʊ] [ræn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

Richardo	ran	him	to	the	Heart	,
理查多	跑	他	到	这	心	,

直到最后，理查多的一名军官击倒了塞姆普罗尼乌斯，理查多把他追到了心脏处。

[ˌæmə'rɪlɪs] , [θruː] [ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]

Amaryllis	,	through	the	Negligence	of	the	Officer	,	had	an	opportunity	of
孤挺花	,	通过	这	疏忽	的	这	官	,	有	一个	机会	的

[ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [haʊs] ,

escaping	to	a	neighbouring	House	,
逃脱	到	一个	邻接	房子	,

由于警官的疏忽，阿玛丽莉丝有机会逃到邻近的房子里。

[wer] , [hiː; hi] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɪzməl] ['trædʒədi] ;

where	,	he	acquainted	the	Inhabitants	with	the	dismal	Tragedy	;
在哪里	,	他	熟人	这	居民	和	这	惨淡	悲剧	;

在那里，他向当地居民讲述了这场悲惨的悲剧；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《论雌雄同体》;(Tractus de Hermaphrodites; Or,)
第2/3页

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['wɔːrənts] [wɜːr; wər] - [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] ['mædʒistrits] [fɔːr; fər] [ˌæprɪ'henʃn]
upon **this** **Warrants** **were** **issu'd** **from** **the** **next** **Magistrates** **for** **Apprehension**
之上 这 逮捕令 是 - 从 这 下一个 地方法官 为了 忧虑
[ʌv; əv] ['ritʃəd] ,
of **Richard** **,**
的 理查德 ,

据此，下级地方法官签发了逮捕理查德的逮捕令。

[bʌt; bət] [tʊk] [poʊst][fɔːr; fər]['dʒɜːrməni] , [wer] - [hɪmsɛf] : [ɪn][ə; eɪ] ['feɪməs] ['mɑːnəsteri] .
but **took** **Post** **for** **Germany** **,** **where** **secur'd** **himsef** **:** **in** **a** **famous** **Monastery** **.**
但 采取 邮政 为了 德国 , 在哪里 - 他自己 : 在 一个 著名的 修道院 .

但他选择了前往德国的邮局，并在那里安全地藏身于一座著名的修道院中。

[ɪn] [greɪt] [dɪ'sper] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] [ˌæmə'rɪlɪs] [left][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]
In **great** **despair** **and** **confusion** **Amaryllis** **left** **the** **Kingdom** **of** **France** **and**
在 伟大的 绝望 和 困惑 孤挺花 左边 这 王国 的 法国 和
- ['ɪntuː] ['ɪtəli] ,
travell'd **into** **Italy** **,**
- 进入 意大利 ,

阿玛丽莉丝极度绝望和迷茫，离开了法兰西王国，前往意大利。

[tuː; tə][tuː; tə] [fər'get] [ðɪs] ['bɑːrbərəs] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['lʌvər] .
to **to** **forget** **this** **barbarous** **Treatment** **of** **her** **unfortunate** **Lover** **.**
到 到 忘记 这 野蛮 治疗 的 她 不幸 情人 .

为了忘记她不幸的爱人所遭受的这种野蛮对待。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][sʌm; səm] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] ,
At **first** **she** **propos'd** **to** **retire** **to** **some** **Country** **Village** **,**
在 第一的 她 提议 到 退休 到 一些 国家 村庄 ,

起初她提议退休后搬到某个乡村居住。

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [grəunz] , [ænd; ənd]
and **spend** **the** **remainder** **of** **her** **Life** **in** **Sighs** **and** **Groans** **,** **and**
和 花费 这 余 的 她 生活 在 叹息 和 呻吟 , 和
[kəm'pleɪnɪŋ] ['sɑːnəts] ;
complaining **Sonnets** **;**
抱怨 十四行诗 ;

她余生都在叹息呻吟和抱怨十四行诗中度过;

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ʃiː; ʃi] - [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] .
for **this** **purpose** **she** **compos'd** **the** **following** **Lines** **.**
为了 这 目的 她 - 这 下列的 线条 .

为此，她创作了以下诗句。

[sɔːŋ] .
SONG **.**
歌曲 .

歌曲。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[sɪns] [geɪ] [sɛm'proʊniəs] [naʊ] [ɪz] [gɔːn] ,
Since gay SEMPRONIUS now is gone ,
自从 同性恋 塞姆普罗尼乌斯 现在 是 已消失 ,

既然同性恋 SEMPRONIUS 已经去世了,

[wʌt] ['kʌmfərt] [jiːldz] [maɪ] [laɪf] ?
What Comfort yields my Life ?
什么 舒适 产量 我的 生活 ?

什么样的舒适才能带给我生命?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʌn'hæpi] [biː; bi][ə'loʊn] ,
I shall Unhappy be alone ,
我 将 不开心 是 独自的 ,

我将孤独寂寞,

[maɪ] [brest] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [straɪf] .
My Breast is fill'd with Strife .
我的 胸部 是 已填充 和 冲突 .

我的胸中充满了纷争。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [set] [εə] [nuːn] [ə'raɪvd] ,
The Sun is set e'er Noon arrived ,
这 太阳 是 放 曾经 中午 到达的 ,

太阳还没到中午就已经落山了。

[sæd] [gluːm] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [spred] ,
Sad Glooms around me spread ,
伤心 阴郁 大约 我 传播 ,

周围弥漫着悲伤的阴霾,

[noʊ] ['floʊɪŋ] [dʒɔɪz] [ðə; ði] [læd] - ,
No flowing Joys the Lad surviv'd ,
不 流动 喜悦 这 小伙子 - ,

那孩子幸存下来，却未曾享受过丝毫的快乐。

['hiːz] [naʊ] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ded] .
He's now rang'd with the Dead .
他是 现在 - 和 这 死的 .

他现在已经与死者同在了。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[sɛm'proʊniəs]
SEMPRONIUS
塞姆普罗尼乌斯

森普罗尼乌斯

[dɪr] , [wer] [ɑːr; ər] [jiː; ji] [stoʊl] ?
Dear , where are ye stole ?
亲爱的 , 在哪里 是 是的 偷窃 ?

亲爱的，你被偷到哪里去了?

[kʊd; kəd] [aɪ] [bʌt; bət] [faɪnd] [ðiː] [streɪt] ,
Could I but find thee strait ,
可以 我 但 寻找 你 海峡 ,

但我若能找到你,

[aɪˈd] [kʌt] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [laɪf] [maɪ] [soʊl]
I'd cut the Thread of Life my Soul
ID 切 这 线 的 生活 我的 灵魂

我会斩断我灵魂的生命之线

[ɑːn] [ðaɪ] [ʃeɪd] [wʊd] [weɪt] .
On thy bless'd Shade would wait .
在 你的 蒙福 阴影 会 等待 .

愿在你的庇佑下等候。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ɪf] [tuː; tə] [tiː ˈeɪtʃ] - [ɪnˈfɜːrn(ə)l] [ˈriːdʒənz] , [woʊ] ,
If to th ' infernal Regions , Woe ,
如果 到 th - 地狱 地区 , 悲哀 ,

若去往地狱，唉!

[sɛmˈproʊniəs] [ɪz] ;
SEMPRONIUS is confin'd ;
塞姆普罗尼乌斯 是 受限 ;

SEMPRONIUS 被监禁;

[hɪz; ɪz] [goʊst] [aɪl] [treɪs] , [pərˈsuː] [bɪˈloʊ]
His Ghost I'll trace , persue below
他的 鬼 患病的 痕迹 , 追求 以下

我将追踪他的幽灵，追寻他的踪迹

[tuː; tə] [iːz] [maɪ] [tɔrtɝd] [maɪnd] .
To ease my tortur'd Mind .
到 舒适 我的 受折磨 头脑 .

为了抚慰我饱受折磨的心灵。

[viː] .
V .
V .

五、

[aɪ] [stɪl] [ɪn] [veɪn] , [əˈlæs] !
I still in vain , alas !
我 仍然 在 徒劳 , 唉 !

唉，我还是徒劳无功!

[prɪˈper]
prepare
准备

准备

[ɪn] [veɪn] [aɪ] [straɪv] [tuː; tə] [sliːp] ;
In vain I strive to sleep ;
在 徒劳 我 努力 到 睡觉 ;

我徒劳地努力想入睡;

[maɪ] [brest] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈdedli] [ker]
My Breast is fill'd with deadly Care
我的 胸部 是 已填充 和 致命 关心

我的乳房充满了致命的关怀

[aɪl] [leɪ] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ænd; ənd] [wiːp] .
I'll lay me down and weep .
患病的 躺 我 向下 和 哭泣 .

我要躺下痛哭。

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ɔːl] ['wɜːrldli] [dʒɔɪz][aɪ][bɪd] [ə'duː] ,

All	**worldly**	**Joys**	**I**	**bid**	**adieu**	**,**
全部	世俗	喜悦	我	出价	再见	,

我告别世间一切欢乐，

[ɔːl] ['pleʒərz] [aɪ] [fər'seɪk] ;

All	**Pleasures**	**I**	**forsake**	**;**
全部	快乐	我	背叛	;

我放弃一切享乐；

[sɛm'proʊniəs] [stɪl] [aɪl] [sliːp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

SEMPRONIUS	**still**	**I'll**	**sleep**	**with**	**you**	**;**
塞姆普罗尼乌斯	仍然	患病的	睡觉	和	你	;

SEMPRONIUS 我仍然会和你睡觉；

[aɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [tʌθ] [ə'weɪk] .

I'll	**with**	**the**	**Touth**	**awake**	**.**
患病的	和	这	嘴	醒	.

我会保持口腔清醒。

[ˌæmə'rɪlɪs] [dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuː] [hɜːr; hər][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðiː] ['kʌntri] ,

Amaryllis	**did**	**not**	**long**	**continue**	**her**	**Resolution**	**of**	**going**	**into**	**the**	**Country**	**,**
孤挺花	做过	不是	长的	继续	她	解决	的	去	进入	这	国家	,

阿玛丽莉丝并没有坚持她进乡的计划太久。

[fiərɪŋ] [æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [dɪ'sper] [wʊd] [ɪn'suː] ; [ænd; ənd][ə'pɑːn] [əd'vaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊzəm]

fearing	**an**	**invincible**	**Despair**	**would**	**ensue**	**;**	**and**	**upon**	**advising**	**with**	**a**	**Bosom**
害怕	一个	无敌	绝望	会	随之而来	;	和	之上	建议	和	一个	怀

[frend] ,

Friend	**,**
朋友	,

害怕陷入无法克服的绝望之中；于是向一位知己好友寻求建议，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dɪsweɪdəd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] :

she	**was**	**disuaded**	**from**	**it**	**:**
她	曾是	劝阻	从	它	:

她被劝阻了：

[hɜːr; hər] ['ɪntɪmət] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [mɛlənkɑːli] [tuː; tə]

Her	**Intimate**	**thought**	**it**	**might**	**be**	**a**	**Diversion**	**to**	**her**	**Melancholly**	**to**
她	亲密的	想法	它	可能	是	一个	导流	到	她	忧郁	到

[rɪ'per] [tuː; tə][sʌm; səm]['pɑːpjələr] ['sɪti] ,

repair	**to**	**some**	**popular**	**City**	**,**
维修	到	一些	受欢迎的	城市	,

她心爱的人认为，去某个热门城市度假或许能缓解她的忧郁情绪。

[wer] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['eri] [entə'teɪnmənts] , [maɪt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

where	**a**	**variety**	**of**	**Conversation**	**and**	**airy**	**Entertainments**	**,**	**might**	**,**	**if**	**possible**	**,**
在哪里	一个	种类	的	对话	和	轻盈的	娱乐	,	可能	,	如果	可能的	,

如果可能的话，可以安排各种谈话和轻松的娱乐活动。

- [ðə; ðiː] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] - ['lʌvər] .

eraze	**the**	**Memory**	**of**	**her**	**deceas'd**	**Lover**	**.**
-	这	记忆	的	她	-	情人	.

抹去她已故爱人的记忆。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ˌæməˈrɪlɪs] [ɪˈmiːdiətli] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] - , [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət]

Accordingly	**Amaryllis**	**immediately**	**set**	**out**	**for**	**Ferara**	**,**	**where**	**she**	**had**	**been**	**but**
因此	孤挺花	立即地	放	出去	为了	-	,	在哪里	她	有	到过	但

[æn; ən] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] [taɪm] ,

an	**inconsiderable**	**Time**	**,**
一个	微不足道的	时间	,

于是，阿玛丽莉丝立即动身前往费拉拉，她在那里只待了很短的时间。

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [ˌæksɪˈdentəli] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌθiːəˈdɔrə] , [huːz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ,

before	**she**	**accidentally**	**fell**	**into**	**the**	**Company**	**of**	**Theodora**	**,**	**whose**	**Disappointment**	**,**
前	她	偶然	跌倒	进入	这	公司	的	狄奥多拉	,	谁	失望	,

[ɔːlˈredi] [rɪˈleɪtɪd] ,

already	**related**	**,**
已经	有关的	,

在她意外地结识了狄奥多拉之前，狄奥多拉的失望之情，已在前文中提及。

[wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə] [hɜːrz] , [ænd; ənd] [bəuθ] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈstɔːriz] ,

was	**little**	**inferior**	**to**	**hers**	**,**	**and**	**both**	**repeating**	**their**	**Stories**	**,**
曾是	小的	下	到	她的	,	和	两个都	重复	他们的	故事	,

比她的略逊一筹，两人反复讲述着各自的故事。

[ðeɪ] [faʊnd] [soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] [rɪˈzembləns] [ɪn] [ðer; ðər] [misˈfɔːtʃənz] ,

they	**found**	**so**	**near**	**a**	**Resemblance**	**in**	**their**	**Misfortunes**	**,**
他们	成立	所以	靠近	一个	相似	在	他们的	不幸	,

他们的不幸遭遇竟如此相似，

[ðæt] [ðeɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [təˈgeðər] [æz; əz] [ˈsɪstər] [ɔːr] [ɪnˈsɛpərəbəl] [kəmˈpænjənz] ,

that	**they**	**resolv'd**	**to**	**live**	**together**	**as**	**Sisters**	**or**	**inseperable**	**Companions**	**,**
那	他们	已解决	到	居住	一起	作为	姐妹	或者	密不可分	同伴	,

她们决心像姐妹或形影不离的伴侣一样生活在一起。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [ˈʌtmoʊst] [ˈɑːtəfɪsiz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

and	**to**	**use**	**their**	**utmost**	**Artifices**	**for**	**the**	**Relief**	**of**	**each**	**other**	**.**
和	到	使用	他们的	极致	诡计	为了	这	宽慰	的	每个	其他	.

并竭尽所能，用尽各种计谋来互相帮助。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [led] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈsiːmɪŋ] [ˈroʊmæns] ,

I	**have**	**been**	**led**	**into**	**this**	**seeming**	**Romance**	**,**
我	有	到过	引领	进入	这	似乎	浪漫	,

我被引入了这段看似浪漫的恋情，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði] [ˈfeɪt(ə)l] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] [əˈtendɪŋ] [ðiːz] [tuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfiːmeɪl] ,

to	**shew**	**particularly**	**the**	**fatal**	**Disappointments**	**attending**	**these**	**two**	**beautiful**	**Females**	**,**
到	展示	特别	这	致命的	失望	参加	这些	二	美丽的	女性	,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ɪkˈstrɔːrdəneri] ,

which	**were**	**very**	**extraordinary**	**,**
哪个	是	非常	非凡的	,

尤其要展现这两位美丽女性所遭遇的致命挫折，这些挫折非常非同寻常。

[ɪˈspeʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlætər] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [ˈmænər] ,

especially	**those**	**of**	**the**	**Latter**	**;**	**and**	**to**	**shew**	**,**	**in**	**a**	**particular**	**manner**	**,**
尤其	那些	的	这	后者	;	和	到	展示	,	在	一个	特别的	方式	,

尤其是后者；并且以某种特定的方式表明，

[haʊ] [ðiːz] [tuː] [ˈleɪdiz] [fɜːrst] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] , [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ˈfɑːloʊz]

how	**these**	**two**	**Ladies**	**first**	**became**	**acquainted**	**,**	**as**	**an**	**Introduction**	**to**	**what**	**follows**
如何	这些	二	女士们	第一的	成为	熟人	,	作为	一个	介绍	到	什么	跟随

.

:

.

作为接下来故事的引子，先介绍这两位女士是如何相识的。

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fiːmeɪl] [in'triːgz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][noʊ] [les] [ʌn'kɑːmən] [ðæn; ðən]

I	come	now	to	their	Female	Intrigues	,	which	were	no	less	uncommon	than
我	来	现在	到	他们的	女性	阴谋	,	哪个	是	不	较少的	罕见	比

[ðer; ðər] [mis'fɔːtʃənz] .

their	Misfortunes	.
他们的	不幸	.

现在我要讲讲她们的女性阴谋，这和她们的不幸遭遇一样罕见。

[ˌθiːə'dɔrə] [ænd; ənd] [ˌæmə'rɪlɪs] [lɪvd] [tə'geðər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][baɪ][ðə; ði]

Theodora	and	Amaryllis	liv'd	together	some	Time	,	and	at	last	by	the
狄奥多拉	和	孤挺花	生活	一起	一些	时间	,	和	在	最后的	经过	这

['kɑːnstənt][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] ['eri] [bʊks] ,

constant	perusal	of	airy	Books	,
持续的	仔细阅读	的	轻盈的	图书	,

西奥多拉和阿玛丽莉丝一起生活了一段时间，最终通过不断研读轻松的书籍，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [ˌentər'teɪnɪŋ] [kəm'pænjənz] , [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] , ['meʒər] [fər'gɑːt]

and	a	few	entertaining	Companions	,	they	had	in	some	,	measure	forgot
和	一个	很少	娱乐	同伴	,	他们	有	在	一些	,	措施	忘了

[ðer; ðər] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['lʌvəz] ,

their	unfortunate	Lovers	,
他们的	不幸	恋人	,

还有几个有趣的同伴，在某种程度上，他们忘记了自己不幸的爱人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə] [fɪks] [ðer; ðər] [ə'fekʃənz] [ə'pɑːn]['eni][mæn]

but	they	resolv'd	never	for	the	future	to	fix	their	Affections	upon	any	Man
但	他们	已解决	绝不	为了	这	未来	到	使固定	他们的	情感	之上	任何	男人

['lɪvɪŋ] ;

living	;
活的	;

但她们决心以后绝不将爱慕之情寄托于任何在世的男子身上；

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌkʃəri] , [ɪn][ðə; ði][praɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['jɪrz] , [ɪn][ə; eɪ][hɑːt][in'saitiŋ] ['klaɪmət] ,

and	living	in	Luxury	,	in	the	prime	of	their	Years	,	in	a	hot	inciting	Climate	,
和	活的	在	奢华	,	在	这	主要的	的	他们的	年	,	在	一个	热的	煽动	气候	,

正值壮年，生活在炎热潮湿的气候中，过着奢华的生活。

[ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli] [ɪnklɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ə'bɑːmɪnəb(ə)l][pə'luːʃ(ə)n] :

they	at	length	were	naturally	inclin'd	to	the	most	abominable	Pollution	:
他们	在	长度	是	自然	倾斜的	到	这	最多	可恶	污染	:

他们最终自然而然地倾向于最可憎的污染：

[ðeɪ] [prə'vaɪdɪd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['piːnɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

They	provided	artificial	Penis's	of	the	largest	Dimensions	,
他们	假如	人造的	阴茎的	的	这	最大	方面	,

他们提供了尺寸最大的人造阴茎，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['rɪbənz] [ðeɪ] [fəstɛnd] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,

and	with	Ribbons	they	fasten'd	the	Root	of	the	Instrument	,
和	和	丝带	他们	系紧	这	根	的	这	乐器	,

他们用丝带将乐器的根部固定住。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] ['neɪtʃər] [hæz; həz][plækd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪn][mæn] ;

in	the	same	Situation	as	Nature	has	plac'd	the	Substance	in	Man	;
在	这	相同的	情况	作为	自然	有	放置	这	物质	在	男人	;

与自然赋予人类的本质相同；

[ðeɪ] ['friːkwəntli] - [wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ][tɜːrnz] , [æz; əz][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɪn][ðə; ði]

they	frequently	embrac'd	one	another	by	turns	,	as	Man	and	woman	in	the
他们	频繁地	-	一	其他	经过	转弯	,	作为	男人	和	女士	在	这

['æmərəs] [əd'ventʃər] ;

amorous	Adventure	;
多情	冒险	;

他们经常轮流拥抱，就像爱情冒险中的男女一样；

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['vɪgər] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'beɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l]

and	when	their	Vigour	was	so	much	abated	,	that	they	were	no	longer	able
和	什么时候	他们的	活力	曾是	所以	很多	减弱	,	那	他们	是	不	更长	有能力的

[tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ,

to	struggle	,
到	斗争	,

当他们的精力严重减弱，以至于无法再挣扎时，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ʌpərmoʊst] [wɪð'druː] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

the	Female	uppermost	withdrew	,	and	taking	another	Instrument	in	her	Hand	,
这	女性	最上层	退出	,	和	采取	其他	乐器	在	她	手	,

最上面的那位女性退了出来，手里又拿起了另一件器具，

[ʃiː; ʃi] [ʌsd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] , [wɪtʃ] ,

she	us'd	it	on	her	Companion	with	an	Injection	of	Moisture	,	which	,
她	我们	它	在	她	伴侣	和	一个	注射	的	水分	,	哪个	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌbɪŋ] ,

with	the	rubbing	,
和	这	擦	,

她把它用在她的伴侣身上，注入水分，然后摩擦，

- [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɪklɪŋ] , [æz; əz][tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mætər] [ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪt]

occasion'd	such	a	tickling	,	as	to	force	a	discharge	of	Matter	and	facilitate
-	这样的	一个	挠痒痒	,	作为	到	力量	一个	释放	的	事情	和	促进

[ðə; ði] ['pleʒər] .

the	Pleasure	.
这	乐趣	.

引起如此强烈的刺激，以至于能够促进物质的排出，并带来愉悦感。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['deɪli] ['præktɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] ,

This	was	their	daily	Practice	for	a	considerable	space	,
这	曾是	他们的	日常的	实践	为了	一个	大量	空间	,

这曾是他们相当长一段时间内的日常练习。

- [tɪl] [æt; ət][læst][ə; eɪ]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [θiːədɔrəs] [huː] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [əd'mɪtɪd] [æz; əz]

' till	at	last	a	Confident	of	Theodora's	who	was	sometimes	admitted	as
- 直到	在	最后的	一个	自信的	的	狄奥多拉的	WHO	曾是	有时	承认	作为

[və'raɪəti][ɪn] [ðiːz] ['bruːt(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

variety	in	these	Brutal	Enjoyments	,
种类	在	这些	野蛮	享受	,

直到最后，狄奥多拉的一位知己，有时也以某种方式参与到这些残酷的享乐中来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] - [ðer; ðər] [in'triːgz] [tuː; tə] [fɪ'liːtəs] ,

for	a	large	Sum	of	Money	reveal'd	their	Intrigues	to	Philetus	,
为了	一个	大的	和	的	钱	-	他们的	阴谋	到	菲利图斯	,

为了获得一大笔钱，他们向菲勒图斯揭露了他们的阴谋。

[ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmli]['pɜːrs(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'femɪnət] , [huː] ['pæʃənətli]

a	Youth	of	a	very	comly	Person	,	but	a	little	Effeminate	,	who	passionately
一个	青年	的	一个	非常	舒适	人	,	但	一个	小的	阴柔的	,	WHO	热情地

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌθiːə'dɔrə] ,

admir'd	the	beautiful	Theodora	,
钦佩	这	美丽的	狄奥多拉	,

一位相貌英俊但略带阴柔之气的青年，他热烈地爱慕着美丽的狄奥多拉。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [ɑːn][hɜːr; hər][ɪn][veɪn] .

and	who	had	made	several	Attempts	on	her	in	vain	.
和	WHO	有	制成	一些	尝试	在	她	在	徒劳	.

他曾多次试图伤害她，但都失败了。

[fɪ'liːtəs] ['biːɪŋ] [let]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [θiːədɔrəs] [in'triːgz] , [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]

Philetus	being	let	into	the	Secret	of	Theodora's	Intrigues	,	by	the	Assistance	of
菲利图斯	存在	让	进入	这	秘密	的	狄奥多拉的	阴谋	,	经过	这	协助	的

[ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] ,

the	Confident	,
这	自信的	,

在密友的帮助下，菲勒图斯得以了解狄奥多拉的阴谋。

[tuː; tə] ['pəːsəneit] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['fɪgjər] [æt; ət] [roʊm] : [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ðɪs] ,

resolv'd	to	personate	a	Lady	of	the	first	Figure	at	Rome	:	In	order	to	this	,
已解决	到	角色	一个	女士	的	这	第一的	数字	在	罗马	:	在	命令	到	这	,

决心在罗马扮演一位杰出女性：为了做到这一点，

[hiː; hi] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['kɔːstli] ['fiːmeɪl] ['hæbɪt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

he	furnish'd	himself	with	a	very	rich	and	costly	Female	Habit	,	and	by	the
他	配备	他自己	和	一个	非常	富有的	和	昂贵	女性	习惯	,	和	经过	这

[juːz][ʌv; əv][peɪnt] ,

Use	of	Paint	,
使用	的	画	,

他为自己购置了一套非常华丽昂贵的女性服饰，并运用了颜料，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] - [braʊz] , [tʃiːks] , [her] , & [siː] . [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋ] ['evri] [deɪ] , [hiː; hi]

which	alter'd	his	Eye	-	Brows	,	Cheeks	,	Hair	,	&	c	.	and	shaving	every	Day	,	he
哪个	已修改	他的	眼睛	-	眉毛	,	脸颊	,	头发	,	&	c	.	和	剃须	每一个	天	,	他

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] - ;

was	sufficiently	disguis'd	;
曾是	足够	-	;

他改变了眉毛、脸颊、头发等，并且每天刮胡子，因此他伪装得很好；

[ɔːl] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [naʊ] [kən'sɜːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [θiːədɔrəs] ['kɑːnfɪdənt] , [fɪ'liːtəs] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd]

all	Things	being	now	concerted	with	Theodora's	Confident	,	Philetus	was	admitted
全部	事物	存在	现在	协同	和	狄奥多拉的	自信的	,	菲利图斯	曾是	承认

[tuː; tə][weɪt][ə'pɑːn] [ˌθiːə'dɔrə] [ænd; ənd] [ˌæmə'rɪlɪs] ,

to	wait	upon	Theodora	and	Amaryllis	,
到	等待	之上	狄奥多拉	和	孤挺花	,

一切事宜都已与狄奥多拉的密友商议妥当，菲勒图斯获准侍奉狄奥多拉和阿玛丽莉丝。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [æt; ət] [roʊm] ,

with	a	feign'd	Message	from	a	Lady	of	their	Acquaintance	at	Rome	,
和	一个	-	信息	从	一个	女士	的	他们的	熟人	在	罗马	,

他们伪造了一位在罗马认识的女士的来信，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['grændʒər] , [wɪð; wɪθ]

and	was	entertain'd	with	the	utmost	Respect	and	Grandeur	,	with
和	曾是	娱乐	和	这	极致	尊重	和	宏伟	,	和

- ['friːkwənt] ['vɪzɪts] [bɪ'twiːn] [fɪ'liːtəs] [ænd; ənd] [ˌθiːə'dɔrə] ,

occasion'd	frequent	Visits	between	Philetus	and	Theodora	,
-	频繁	访问	之间	菲利图斯	和	狄奥多拉	,

他们受到了极大的尊重和隆重款待，菲勒图斯和狄奥多拉之间也经常互访。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntɪməsi] [kən'træktɪd] , [baɪ][ðə; ði]

and	at	length	there	was	such	an	Intimacy	contracted	,	by	the
和	在	长度	那里	曾是	这样的	一个	亲密关系	合同	,	经过	这

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [fɪ'liːtəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] ,

Management	of	Philetus	and	the	Confident	,
管理	的	菲利图斯	和	这	自信的	,

最终，在菲勒图斯和知己的安排下，达成了这样一种亲密关系。

[ðæt] [fɪ'liːtəs] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ɪn][ðer; ðər] ['frɑːlɪks] ,

that	Philetus	was	permitted	to	be	present	in	their	Frolicks	,
那	菲利图斯	曾是	允许	到	是	展示	在	他们的	嬉戏	,

菲勒图斯被允许参加他们的嬉戏玩耍，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˌθiːə'dɔrə] ;

and	at	last	offering	his	Service	to	Theodora	;
和	在	最后的	提供	他的	服务	到	狄奥多拉	;

最后，他向狄奥多拉献上了自己的服务；

[ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [im'breisiz] ['hævɪŋ] [nɑːt][ðə; ði] [liːst]

she	with	a	great	deal	of	difficulty	accepted	his	Embraces	having	not	the	least
她	和	一个	伟大的	交易	的	困难	公认	他的	拥抱	拥有	不是	这	至少

[sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ;

suspicion	of	the	Design	;
怀疑	的	这	设计	;

她费了好大劲才接受了他的拥抱，丝毫没有怀疑其中的阴谋；

[soʊ] [ðæt] [fɪ'liːtəs] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['piːnɪs][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

so	that	Philetus	taking	the	artificial	Penis	in	his	Hand	,	went	to	the	Window
所以	那	菲利图斯	采取	这	人造的	阴茎	在	他的	手	,	去	到	这	窗户

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪdiz] ,

from	the	Ladies	,
从	这	女士们	,

于是菲勒图斯手里拿着人造阳具，从女眷那里走到了窗边。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['petɪkəʊts] , [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][hæd; həd][fɪkst][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

and	pulling	up	his	Petticoats	,	pretended	he	had	fix'd	it	round	his	Waste	,
和	拉	向上	他的	衬裙	,	假装	他	有	已修复	它	圆形的	他的	浪费	,

他拉起衬裙，假装已经把它整理好放在腰间。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɜːrbəˌloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gaʊn] ,

and	putting	the	Instrument	in	a	Furbelow	of	his	Gown	,
和	推杆	这	乐器	在	一个	下方	的	他的	袍	,

并将乐器放入他长袍的褶裥中。

[hiː; hi] - [tuː; tə][ðə; ði][bed] [wer] [ˌθiːə'dɔrə] [wʌz; wəz][leɪd][ɪn][æn; ən] ['eri] ['mænər] [tuː; tə]

he	advanc'd	to	the	Bed	where	Theodora	was	laid	in	an	airy	Manner	to
他	-	到	这	床	在哪里	狄奥多拉	曾是	铺设	在	一个	轻盈的	方式	到

[rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ;

receive	him	;
收到	他	;

他轻快地走到狄奥多拉躺着的床边迎接她；

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌθiːə'dɔrə] , [ɪn] [ðɪs] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] , [æn; ən]

the	Sight	of	the	beautiful	Theodora	,	in	this	captivating	Posture	,	caus'd	an
这	视线	的	这	美丽的	狄奥多拉	,	在	这	引人入胜	姿势	,	导致	一个

[ɪ'miːdiət] [ɪ'rekʃn] [wɪð; wɪθ] [fɪ'liːtəs] ,

immediate	Erection	with	Philetus	,
即时	勃起	和	菲利图斯	,

美丽的狄奥多拉摆出如此迷人的姿势，菲勒图斯看到后立刻勃起了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [brest] [wɪð; wɪθ] ['æmərəs] ['faɪər] ; [hiː; hi] - [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmər] [wɪð; wɪθ]

and	fill'd	his	Breast	with	amorous	Fire	;	he	approach'd	his	Charmer	with
和	已填充	他的	胸部	和	多情	火	;	他	-	他的	魔术师	和

[ə; eɪ] ['lʌvɝz] - ['vɪgər] ,

a	Lover's	'	vigour	,
一个	恋人的	-	活力	,

他胸中燃起爱火，以恋人的热情接近他的心上人。

[ænd; ənd] [ˌθiːə'dɔrə] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'triːg] , - [tɪl] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]

and	Theodora	was	still	a	Stranger	to	the	Intrigue	,	'	till	the	moment	of
和	狄奥多拉	曾是	仍然	一个	陌生人	到	这	阴谋	,	-	直到	这	片刻	的

[ɪˌdʒækju'leɪʃn] ,

Ejaculation	,
射精	,

直到射精的那一刻，狄奥多拉对这场阴谋仍然一无所知。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]['juːʒuəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][hɜːr; hər] [im'breisiz] [wɪð; wɪθ]

which	was	not	usual	with	the	same	Instrument	in	her	Embraces	with
哪个	曾是	不是	通常	和	这	相同的	乐器	在	她	拥抱	和

[ˌæmə'rɪlɪs] :

Amaryllis	:
孤挺花	:

这与她和阿玛丽莉丝拥抱时使用的同一乐器并不相同：

[wen] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prə'dɪdʒəsli] - , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə]

When	this	happen'd	she	was	prodigiously	surpriz'd	,	and	endeavouring	to
什么时候	这	发生了	她	曾是	惊人地	-	,	和	努力	到

[ˌdɪsɪn'geɪdʒ][hɜːr; hər][self][frʌm; frəm] [fɪ'liːtəs] ,

disengage	her	self	from	Philetus	,
脱离接触	她	自己	从	菲利图斯	,

这件事发生时，她感到非常惊讶，并试图摆脱菲勒图斯。

[hiː; hi]['foʊldɪd][hɜːr; hər] [mɔːr] ['kloʊsli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['trænspɔːrt][toʊld]

he	folded	her	more	closely	in	his	Arms	;	and	in	the	greatest	Transport	told
他	折叠	她	更多的	密切	在	他的	武器	;	和	在	这	最	运输	讲述

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他将她更紧地搂在怀里；他满怀激动地告诉她：

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['kɑːnstənt][əd'maɪərər] [fɪ'liːtəs] :

he	was	her	constant	Admirer	Philetus	:
他	曾是	她	持续的	仰慕者	菲利图斯	:

他是她忠实的仰慕者菲勒图斯：

[ʃiː; ʃi] [ʌp'breɪdid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] [pər'fɪdiəs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] ;

She	upbraided	him	for	this	perfidious	Method	of	bringing	about	his	Designs	;
她	责备	他	为了	这	背信弃义	方法	的	带来	关于	他的	设计	;

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

她斥责他使用这种卑鄙的手段来实现他的计划；然而，

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] , [ðæt] [hɜːr; hər][strɪkt] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'kɑːmən]

upon	his	telling	her	,	That	her	strict	way	of	Living	made	an	uncommon
之上	他的	讲述	她	,	那	她	严格的	方式	的	活的	制成	一个	罕见

['strætədʒəm] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ,

Stratagem	absolutely	necessary	,
策略	绝对地	必要的	,

当他告诉她，她严苛的生活方式使得采取非常规策略成为绝对必要的时，

[ðæt] [hiː; hi] - [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪk'skjuːs] [wʌt] [lʌv] [hæd; həd] ['prɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ,

that	he	hop'd	she	would	excuse	what	Love	had	prompted	him	to	,
那	他	-	她	会	原谅	什么	爱	有	提示	他	到	,

他希望她能原谅他因爱情而做出的那些事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wʌt] [hæd; həd][pæst] , [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər] ['ɑːnərəb(ə)l] ;

and	that	notwithstanding	what	had	past	,	his	Designs	were	honourable	;
和	那	虽然	什么	有	过去的	,	他的	设计	是	光荣的	;

[ˌθiːə'dɔrə] [kən'sɪdərɪŋ] , [wʌt] [hæd; həd] ,

Theodora	considering	,	what	had	happen'd	,
狄奥多拉	考虑	,	什么	有	发生了	,

尽管过去发生过一些事，但他的计划是高尚的；狄奥多拉考虑到已经发生的事情，

[ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪŋ] [ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ɑːrt][ænd; ənd] ['neɪtʃər] , [ə'griːd] , [ɑːn]

and	experiencing	a	material	Difference	between	Art	and	Nature	,	agreed	,	on
和	体验	一个	材料	不同之处	之间	艺术	和	自然	,	同意	,	在

[hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [rɪ'kwest] ,

his	humble	Request	,
他的	谦逊的	要求	,

体验到艺术与自然之间的实质性差异后，应他谦卑的请求，同意了。

[tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [priːst] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent][fɔːr; fər] , [huː] -

to	Marry	him	;	and	a	Priest	was	immediately	sent	for	,	who	solemniz'd
到	结婚	他	;	和	一个	牧师	曾是	立即地	发送	为了	,	WHO	-

[ðer; ðər] ['nʌpʃlz] .

their	Nuptials	.
他们的	婚礼	.

她要嫁给他；于是立即请来一位牧师，主持了他们的婚礼。

[wen] [ðə; ði]['serəmoʊni][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ˌθiːə'dɔrə] [sʌŋ] [ðɪs] ['stænzə] .

When	the	Ceremony	was	over	,	Theodora	sung	this	Stanza	.
什么时候	这	仪式	曾是	超过	,	狄奥多拉	唱	这	诗节	.

仪式结束后，狄奥多拉唱起了这首诗。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [aɪl] [noʊ][lɔːŋgər][traɪ]

The	Shadow	I'll	no	longer	try
这	阴影	患病的	不	更长	尝试

影子，我不再尝试

[ɔːr][juːz][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [tɔɪ]

Or	use	the	pleasing	Toy
或者	使用	这	令人愉悦	玩具

或者使用令人愉悦的玩具

[ə; eɪ] ['spraɪtli] [juːθ] [aɪ][kɑːnt][dɪ'faɪ] ,

A	sprightly	Youth	I	can't	defy	,
一个	轻快的	青年	我	不能	违抗	,

我无法违抗一个活泼的年轻人，

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [aɪl] [ɪn'dʒɔɪ] .

The	Substance	I'll	enjoy	.
这	物质	患病的	享受	.

我会享用的。

['æftər] [ðiːz] [əd'ventʃəz] [wɜːr; wər]['oʊvər] , [ˌæmə'rɪlɪs] ['laɪkwaɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['mætrɪmoʊni]

After	these	Adventures	were	over	,	Amaryllis	likewise	submitted	to	Matrimony
后	这些	冒险	是	超过	,	孤挺花	同样地	提交	到	婚姻

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] - ;

with	a	Gentleman	of	Ferara	;
和	一个	绅士	的	-	;

这些冒险经历结束后，阿玛丽莉丝也与费拉拉的一位绅士结为夫妻；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][ɛndʒɔɪd][ðə; ði] ['gretɪst] ['hæpinəs] , ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][fər'get][ɔːl]
and **they** **both** **enjoy'd** **the** **greatest** **Happiness** **,** **making** **no** **difficulty** **to** **forget** **all**
和 他们 两个都 享受 这 最 幸福 , 制作 不 困难 到 忘记 全部
['sɔrəuz] [pæst] .
Sorrows **past** **.**
悲伤 过去的 .

他们俩都享受着无比的幸福，毫不费力地忘记了过去所有的悲伤。

[ðə; ði][nekst] [in'triːgz] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n] , [ɑːr; ər][ʌv; əv] [tuː] ['feɪməs] [həː'mæfrədaits] ,
The **next** **Intrigues** **I** **shall** **mention** **,** **are** **of** **two** **famous** **Hermaphrodites** **,**
这 下一个 阴谋 我 将 提到 , 是 的 二 著名的 雌雄同体 ,

接下来我要提到的阴谋，是关于两位著名的雌雄同体人的。

[huː] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] [ɪn][ðer; ðər][pɑːrts] , [æt; ət][ɜːr'biːnoʊ] .
who **were** **more** **vigorous** **than** **common** **in** **their** **Parts** **,** **at** **Urbino** **.**
WHO 是 更多的 蓬勃 比 常见的 在 他们的 部分 , 在 乌尔比诺 .

在乌尔比诺，他们比同属一个地区的普通人更加精力充沛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ([æz; əz][ðə; ði]['stɔːri] [rɪ'leɪts]) [ðæt][ðer; ðər] [lɪvd] [æt; ət][ɜːr'biːnoʊ]
It **is** **not** **many** **Years** **ago** **(** **as** **the** **Story** **relates** **)** **that** **there** **liv'd** **at** **Urbino**
它 是 不是 许多 年 前 (作为 这 故事 相关) 那 那里 生活 在 乌尔比诺
[tuː] [həː'mæfrədaits] ,
two **Hermaphrodites** **,**
二 雌雄同体 ,

据故事所述，不久前，乌尔比诺曾居住着两位雌雄同体的人。

['feɪməs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [in'triːgz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ðæt]
famous **for** **their** **Intrigues** **,** **and** **indeed** **they** **were** **arriv'd** **to** **that**
著名的 为了 他们的 阴谋 , 和 的确 他们 是 到达 到 那
['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] [pɪtʃ] [ʌv; əv] ['ɪmpjədəns] ,
consummate **pitch** **of** **Impudence** **,**
完善 沥青 的 厚颜无耻 ,

他们以阴谋诡计闻名，而且他们的厚颜无耻程度也确实达到了极致。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː; tə] [oʊn] [ðer; ðər][ˌbestʃi'ælətɪ] , [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] - [wɪð; wɪθ]
that **they** **were** **not** **asham'd** **to** **own** **their** **Bestiality** **,** **they** **not** **only** **frolick'd** **with**
那 他们 是 不是 羞愧 到 自己的 他们的 兽交 , 他们 不是 仅有的 - 和
[iːtʃ] ['ʌðər] ,
each **other** **,**
每个 其他 ,

他们毫不羞于承认自己的兽交行为，他们不仅彼此嬉戏玩闹，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ; [ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər][daɪ'ænə][ænd; ənd]
but **with** **both** **Sexes** **in** **general** **;** **their** **Names** **were** **Diana** **and**
但 和 两个都 性别 在 一般的 ; 他们的 姓名 是 戴安娜 和
[ˌɪzə'belə] , [bəuθ][ʌv; əv]['repjətəb(ə)l][bɜːrθ] ,
Isabella **,** **both** **of** **reputable** **Birth** **,**
伊莎贝拉 , 两个都 的 信誉良好的 出生 ,

但男女皆可；她们的名字分别是戴安娜和伊莎贝拉，两人都出身名门。

[ænd; ənd] [wel] ['edʒukeɪtɪd] .
and **well** **Educated** **.**
和 出色地 受过教育 .

并且受过良好的教育。

[daɪ'ænə][ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌpʃlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['noʊblmən] [ʌv; əv]
Diana **on** **a** **Time** **being** **invited** **to** **the** **Nuptials** **of** **a** **certain** **Nobleman** **of**
戴安娜 在 一个 时间 存在 受邀 到 这 婚礼 的 一个 肯定 贵族 的
[ɜːr'biːnoʊ] ,
Urbino **,**
乌尔比诺 ,

黛安娜受邀参加乌尔比诺某位贵族的婚礼

[ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊtɪd]['klɜːrdʒimən] , [sʌm; səm] ['dɪstəns]

accompanied	him	to	the	House	of	a	noted	Clergyman	,	some	distance
伴随	他	到	这	房子	的	一个	著名的	牧师	,	一些	距离

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][daɪ'ænə] ,

from	the	Residence	of	Diana	,
从	这	住宅	的	戴安娜	,

他陪同他前往一位著名牧师的住所，该住所距离戴安娜的住所不远。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːləmˌnaɪzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]

to	be	a	Witness	to	the	solemnization	of	the	Marriage	,	and	being
到	是	一个	证人	到	这	庄严化	的	这	婚姻	,	和	存在

[ðer; ðər] ,

arriv'd	there	,
到达	那里	,

作为婚礼的见证人，并到达现场，

['evrɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntlɪ] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['serəmoʊnɪ] ; [ðə; ði][braɪd][wʌz; wəz] - [ɪn]

every	thing	was	instantly	provided	for	the	Ceremony	;	the	Bride	was	attir'd	in
每一个	事物	曾是	即刻	假如	为了	这	仪式	;	这	新娘	曾是	-	在

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [broʊ'keɪd][sɪlks] ,

the	richest	Brocade	Silks	,
这	最富有的	锦缎	帛	,

婚礼仪式所需的一切都已准备妥当；新娘身着最华丽的锦缎丝绸礼服。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst] ['lɪnən] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] - ; [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [brests]

with	the	finest	Linnen	that	could	be	purchas'd	;	her	Neck	and	Breasts
和	这	最好的	亚麻	那	可以	是	-	;	她	脖子	和	乳房

[wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd] ['veri] [loʊ] ,

were	exposed	very	low	,
是	裸露	非常	低的	,

她身着当时能买到的最好的亚麻布，脖颈和胸部几乎完全暴露在外。

[ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wɪð; wɪθ] ['æmərəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	heav'd	with	Desire	,	filling	the	Bridegroom	with	amorous	Imaginations	,
和	-	和	欲望	,	填充	这	新郎	和	多情	想象力	,

她情欲高涨，让新郎充满了爱意和幻想。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['oʊdərəs] ['flaʊərz] , [wɪtʃ]

her	Hair	was	adorn'd	with	the	most	beautiful	and	odorous	Flowers	,	which
她	头发	曾是	装饰	和	这	最多	美丽的	和	有气味的	花朵	,	哪个

[sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər] ['hev(ə)nlɪ] [feɪs] ,

surrounded	her	heavenly	Face	,
包围	她	天上	脸	,

她的头发上装饰着最美丽、最芬芳的花朵，环绕着她如仙女般美丽的脸庞。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [laɪk][ə; eɪ] [roʊz] [ɪn][ɪts] [bluːm] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['gɑːrdn] ,

and	made	it	appear	like	a	Rose	in	its	bloom	,	in	a	delightful	Garden	,
和	制成	它	出现	喜欢	一个	玫瑰	在	它是	盛开	,	在	一个	愉快	花园	,

把它装点得像盛开的玫瑰，置身于一个令人愉悦的花园中。

[dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd] .

just	ready	to	be	gathered	.
只是	准备好	到	是	聚集	.

就等着被收集了。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wʌz; wəz] [drɛsd] [ɪn] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd] ['lɪnən] [ʌv; əv]['flændərz] - ;

The	Bridegroom	was	dress'd	in	Cloth	of	Gold	,	and	Linnen	of	Flanders	lac'd	;
这	新郎	曾是	穿着	在	布	的	金子	,	和	亚麻	的	弗兰德斯	-	;

新郎身穿金丝织锦和佛兰德斯亚麻布；

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['flæksn] [pə'rʊk] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [ʌv; əv] ['veri] [greɪt] ['vælјuː]

on	his	Head	was	a	flaxen	Peruke	reaching	to	his	Waste	of	very	great	Value
在	他的	头	曾是	一个	亚麻色	佩鲁克	到达	到	他的	浪费	的	非常	伟大的	价值

,

,

,

他头上戴着一条亚麻色的佩鲁克，垂到腰间，价值连城。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ə; eɪ] [sɔːrd] , [huːz] [hɪlt] [wʌz; wəz][set][wɪð; wɪθ]['daiəmənds] .

and	by	his	Side	a	Sword	,	whose	Hilt	was	set	with	Diamonds	.
和	经过	他的	边	一个	剑	,	谁	希尔特	曾是	放	和	钻石	.

他身旁佩剑，剑柄上镶嵌着钻石。

[ðə; ði] ['pɑːrsn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə][pər'fɔːrm][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , [ðə; ði][braɪd][ænd; ənd]

The	Parson	by	this	time	being	ready	to	perform	his	Office	,	the	Bride	and
这	牧师	经过	这	时间	存在	准备好	到	履行	他的	办公室	,	这	新娘	和

['braɪdgruːm] ,

Bridegroom	,
新郎	,

此时牧师已准备好履行职责，新郎和新娘也已就位。

[ænd; ənd][daɪ'ænə][wɜːr; wər] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] , [hʌŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['skrɪptʃər]

and	Diana	were	usher'd	into	a	great	Hall	,	hung	round	with	Scripture
和	戴安娜	是	-	进入	一个	伟大的	大厅	,	悬挂	圆形的	和	圣经

['peintiŋz] ,

Paintings	,
绘画	,

戴安娜被引到一座大厅里，大厅四周挂满了圣经故事画作。

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] , ['iləstreitɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,

particularly	of	our	Saviour	,	illustrating	his	whole	Life	from	his	Birth	,
特别	的	我们的	救主	,	图示	他的	所有的	生活	从	他的	出生	,

特别是关于我们救世主的，描绘了他从出生到去世的整个一生。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [leɪd][ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .

and	being	laid	in	the	Manger	to	the	Time	of	his	Crucifixion	.
和	存在	铺设	在	这	马槽	到	这	时间	的	他的	十字架刑	.

从被安放在马槽中直到被钉十字架。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪd] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [ðer; ðər]

When	the	Service	was	over	,	and	the	wedded	Couple	had	join'd	their
什么时候	这	服务	曾是	超过	,	和	这	已婚	夫妻	有	加入	他们的

[hændz][ænd; ənd] ['hɑːrts] ,

Hands	and	Hearts	,
手	和	红心	,

仪式结束后，这对新人手牵着手，心心相印，

[ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌentər'teɪnmənt] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['pɑːrsn] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðem; ðəm]['æftər]

a	splendid	Entertainment	was	provided	by	the	Parson	to	refresh	them	after
一个	灿烂	娱乐	曾是	假如	经过	这	牧师	到	刷新	他们	后

[ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

the	Fatigue	of	their	Journey	,
这	疲劳	的	他们的	旅行	,

为了让他们在旅途疲惫后放松身心，牧师安排了一场精彩的娱乐活动。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːɪŋ] - [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgruːm] ,

which	continuing	'	till	it	was	late	in	the	Evening	,	the	Bride	and	Bridegroom	,
哪个	继续	-	直到	它	曾是	晚的	在	这	晚上	,	这	新娘	和	新郎	,

一直持续到深夜，新郎和新娘

[ænd; ənd][daɪ'ænə][hæd; həd][nɑ:t][taɪm][fɔ:r; fər][ðer; ðər][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ɜ:r'bi:noʊ] , [ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði]

and	Diana	had	not	time	for	their	Return	to	Urbino	,	whereupon	the
和	戴安娜	有	不是	时间	为了	他们的	返回	到	乌尔比诺	,	于是	这

['pɑ:rsn] ,

Parson	,
牧师	,

戴安娜没有时间陪同他们返回乌尔比诺，于是牧师.....

[ɪn] [gʊd] ['mænərz] , [fɜ:rst] [tʊk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l]

in	good	Manners	,	first	took	Notice	of	it	,	and	withal
在	好的	礼仪	,	第一的	采取	注意	的	它	,	和	此外

首先，出于礼貌，我注意到了这件事，并且

[ðem; ðəm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ək'septɪd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

offer'd	them	the	Use	of	his	House	,	which	they	accepted	,	considering	it	would
提供	他们	这	使用	的	他的	房子	,	哪个	他们	公认	,	考虑	它	会

[æt; ət] [li:st] [bi:; bi] ['hæzərdəs] ,

at	least	be	hazardous	,
在	至少	是	危险	,

他提出让他们使用他的房子，他们接受了，因为他们觉得这样做至少会很危险。

[ɪf] [nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ɜ:r'bi:noʊ] [ðæt] [naɪt] .

if	not	impossible	to	reach	Urbino	that	Night	.
如果	不是	不可能的	到	抵达	乌尔比诺	那	夜晚	.

那晚或许根本无法抵达乌尔比诺。

[ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgru:m] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɜ:r; wər][æz; əz] ['meri] [æz; əz]

The	Bride	and	Bridegroom	,	and	all	the	Company	,	were	as	merry	as
这	新娘	和	新郎	,	和	全部	这	公司	,	是	作为	欢乐	作为

[wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] ,

was	possible	,
曾是	可能的	,

新郎新娘和所有宾客都无比开心。

[ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] , [də'rekʃ(ə)nz][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['pɑ:rsn][fɔ:r; fər][prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]

and	after	Supper	,	Directions	were	given	by	the	Parson	for	preparing	the
和	后	晚餐	,	方向	是	给定	经过	这	牧师	为了	准备	这

[bedz] ;

Beds	;
床	;

晚饭后，牧师吩咐大家准备床铺;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ju:ʒuəl][taɪm][ʌv; əv][rɪ'taɪərɪŋ][tu:; tə] [rest] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['kʌmɪŋ] [ˌæksɪ'dentəli]

but	before	the	usual	Time	of	retiring	to	Rest	,	his	Brother	coming	accidentally
但	前	这	通常	时间	的	退休	到	休息	,	他的	兄弟	未来	偶然

[frʌm; frəm] - ,

from	Bonona	,
从	-	,

但在通常的休息时间到来之前，他的兄弟意外地从博诺纳赶来。

[ðer; ðər][ə'roʊz][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:rsn][ɪn][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gests] ,

there	arose	some	Difficulty	with	the	Parson	in	the	disposal	of	his	Guests	,
那里	出现	一些	困难	和	这	牧师	在	这	处理	的	他的	客人	,

牧师在招待客人方面遇到了一些困难。

[hi:; hi] ['hævɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [bedz][ðæn; ðən] [tu:] [æt; ət] ['lɪbərti] :

he	having	no	more	Beds	than	two	at	liberty	:
他	拥有	不	更多的	床	比	二	在	自由	:

他最多只有两张空床位:

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [daɪ'ænə][ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrsənz] [waɪf] ,

At	last	they	agreed	that	Diana	should	lye	with	the	Parson's	Wife	,
在	最后的	他们	同意	那	戴安娜	应该	碱液	和	这	牧师的	妻子	,

最后他们同意戴安娜应该与牧师的妻子同寝。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['hændsəm] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

who	was	a	very	handsom	Woman	,	and	the	Parson	and	his	Brother
WHO	曾是	一个	非常	英俊	女士	,	和	这	牧师	和	他的	兄弟

[wɜːr; wər][tuː; tə][pɪg] [tə'geðər] ,

were	to	pig	together	,
是	到	猪	一起	,

她是一位非常漂亮的女子，牧师和他的兄弟要一起养猪。

[wer'baɪ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bed][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd]

whereby	there	would	be	a	Bed	at	the	Service	of	the	Bride	and
由此	那里	会	是	一个	床	在	这	服务	的	这	新娘	和

['braɪdgruːm] .

Bridegroom	.
新郎	.

届时将有一张床供新郎新娘使用。

['sevrəl] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] [ænd; ənd] ['bɜːrgəndi] , [ænd; ənd][ʌv; əv][faɪn][ɪ'tæliən] [waɪnz] ['biːɪŋ]

Several	Bottles	of	Champaign	and	Burgundy	,	and	of	fine	Italian	Wines	being
一些	瓶子	的	原野	和	勃艮第	,	和	的	美好的	意大利语	葡萄酒	存在

[dræŋk] ,

drank	,
喝	,

几瓶香槟、勃艮第葡萄酒和上等意大利葡萄酒正在被饮用。

[ðə; ði][braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

the	Bride	and	Bridegroom	were	put	to	Bed	with	a	great	deal	of
这	新娘	和	新郎	是	放	到	床	和	一个	伟大的	交易	的

[sə'lemnəti] ;

Solemnity	;
严肃	;

新郎新娘在极其庄严的仪式中入睡；

['æftərwərdz] [daɪ'ænə][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrsənz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'pɑːrtmənt] ,

afterwards	Diana	and	the	Parson's	Wife	were	lighted	to	their	Apartment	,
然后	戴安娜	和	这	牧师的	妻子	是	照明	到	他们的	公寓	,

随后，戴安娜和牧师的妻子被带回了她们的公寓。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [tuː; tə] [ðerz] .

and	he	and	his	Brother	repair'd	to	theirs	.
和	他	和	他的	兄弟	-	到	他们的	.

他和他的兄弟回到了他们的住处。

[daɪ'ænə][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]['pɑːrsənz] [waɪf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [pər'tɪkjələrli] [æz; əz]

Diana	observing	the	Parson's	Wife	to	be	a	beautiful	Woman	,	particularly	as
戴安娜	观察	这	牧师的	妻子	到	是	一个	美丽的	女士	,	特别	作为

[ʃiː; ʃi] - [hɜːr; hər][self] ,

she	undress'd	her	self	,
她	-	她	自己	,

戴安娜注意到牧师的妻子是一位美丽的女人，尤其是在她脱衣服的时候。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['juːʒuəl] ['spɔː(r)tɪŋ] ;

had	a	very	strong	Inclination	for	her	usual	Sportings	;
有	一个	非常	强的	倾角	为了	她	通常	体育	;

她对她通常从事的运动有着非常强烈的爱好；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['kæri][ɑ:n][æn; ən] [ɪn'tri:g] [wɪð; wɪθ]['seɪfti] , [ʃi:; ʃi]['sɔ:ftli]['boʊltɪd][ðə; ði]

and	in	order	to	carry	on	an	Intrigue	with	safety	,	she	softly	bolted	the
和	在	命令	到	携带	在	一个	阴谋	和	安全	,	她	轻轻	螺栓连接	这

['tʃeɪmbər] [dɔ:r] ,

Chamber	Door	,
商会	门	,

为了安全地进行阴谋活动，她轻轻地闩上了房间的门。

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [ðeɪ] [bəuθ][went][tu:; tə][bed] , [ðə; ði]['pɑ:rsənz][waɪf] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['kænd(ə)l]

which	being	done	,	they	both	went	to	Bed	,	the	Parson's	Wife	putting	out	the	Candle
哪个	存在	完毕	,	他们	两个都	去	到	床	,	这	牧师的	妻子	推杆	出去	这	蜡烛

.

:

·

事情办妥后，两人都上床睡觉了，牧师的妻子把蜡烛吹灭了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪn][bed] [bɪ'fɔ:r] [daɪ'ænə][bɪ'gæn][tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði]['pɑ:rsənz] [waɪf]

They	had	not	been	long	in	Bed	before	Diana	began	to	kiss	the	Parson's	Wife
他们	有	不是	到过	长的	在	床	前	戴安娜	开始	到	吻	这	牧师的	妻子

[wɪð; wɪθ] ['fri:dəm] ,

with	Freedom	,
和	自由	,

她们上床没多久，戴安娜就开始热情地亲吻牧师的妻子。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][nɑ:t] [sə'spektɪŋ] ['eni] [θɪŋ] ['fɑ:rðər] ,

but	she	not	suspecting	any	thing	farther	,
但	她	不是	怀疑	任何	事物	更远	,

但她并没有怀疑更多。

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [proʊ'si:d] [mɔ:r] [frʌm; frəm][waɪn] [ðæn; ðən]['eni] [θɪŋ] [els] [wʌz; wəz]

and	supposing	it	might	proceed	more	from	Wine	than	any	thing	else	was
和	假如	它	可能	继续	更多的	从	葡萄酒	比	任何	事物	别的	曾是

['prɪti] ['i:zi] ,

pretty	easy	,
漂亮的	简单的	,

假设它更多地源于葡萄酒而不是其他任何东西，这很容易理解。

- [tɪl] [æt; ət][læst][daɪ'ænə] [θru:] [hɜ:r; hər][self][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][æn; ən] [əd'ventʃər] ,

' till	at	last	Diana	threw	her	self	upon	her	,	and	began	an	Adventure	,
- 直到	在	最后的	戴安娜	扔	她	自己	之上	她	,	和	开始	一个	冒险	,

最后，戴安娜扑向她，开始了一段冒险。

['veri] [dɪs'pli:zɪŋ] , [wɪtʃ] - [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðæt] [dɪ'gri:] , [ðæt][ʃi:; ʃi][kraɪd] [aʊt] ['vi:əməntli] .

very	displeasing	,	which	surpriz'd	her	to	that	degree	,	that	she	cried	out	vehemently	.
非常	令人不快	,	哪个	-	她	到	那	程度	,	那	她	哭	出去	强烈地	.

这件事令她非常不高兴，以至于她大声喊叫起来。

[ðə; ði]['fæməli] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [lɔ:ŋ] [æt; ət][rest] , [əlɑ:rmd][æt; ət] [ðɪs] [ʌn'si:znəbl]

The	Family	,	which	had	not	been	long	at	rest	,	alarm'd	at	this	unseasonable
这	家庭	,	哪个	有	不是	到过	长的	在	休息	,	警觉	在	这	反常的

[nɔɪz] ,

Noise	,
噪音	,

一家人还没休息多久，就被这反常的噪音惊醒了。

[ə'roʊz] ; [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['tʃeɪmbər] [dɔ:r] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'ti:]['boʊltɪd]

arose	;	the	Parson	came	to	his	Wife's	Chamber	Door	,	and	finding	it	bolted
出现	;	这	牧师	来了	到	他的	妻子的	商会	门	,	和	寻找	它	螺栓连接

[wɪ'ðɪn] ,

within	,
之内	,

牧师起身来到妻子的房门前，发现门从里面反锁了。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɜ:rbəns] ; [ʃi:; ʃi] ['ænsərd] ,

he	call'd	to	her	to	know	the	occasion	of	this	Disturbance	;	she	answer'd	,
他	被称为	到	她	到	知道	这	场合	的	这	干扰	;	她	已回答	,

他叫住她，想知道发生了什么事；她回答说：

" [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][mæn][ɔ:r][ə; eɪ]['mɑ:nstər][ɪn][bed][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

"	That	she	had	a	Man	or	a	Monster	in	Bed	with	her	,
"	那	她	有	一个	男人	或者	一个	怪物	在	床	和	她	,

“她床上躺着的要么是男人，要么是怪物。”

[wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðen] ['vaɪəleɪtɪŋ][hɜ:r; hər]['pɜ:rs(ə)n] .

one	that	was	then	violating	her	Person	.
一	那	曾是	然后	违反	她	人	.

当时有人侵犯了她的人身安全。

" [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [sə'poʊzɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə] ['kʌkoʊld] [hɪm; ɪm] ,

"	The	Parson	supposing	this	to	be	a	Design	to	Cuckold	him	,
"	这	牧师	假如	这	到	是	一个	设计	到	乌龟	他	,

“牧师认为这是有人想让他戴绿帽子，

[ɔrdɚd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [breɪk] ['oʊpən][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [dɔ:r] , [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['ɪnstəntli]

order'd	his	Servants	to	break	open	the	Chamber	Door	,	which	being	instantly
已订购	他的	仆人	到	休息	打开	这	商会	门	,	哪个	存在	即刻

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] ,

effected	,
受影响	,

他命令仆人破门而入，仆人立刻破门而入。

[hi:; hi] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][daɪ'ænə] .

he	rescu'd	his	Wife	from	the	Power	of	Diana	.
他	-	他的	妻子	从	这	力量	的	戴安娜	.

他从狄安娜的魔爪中救出了他的妻子。

['æftər] [ðɪs] [hi:; hi] [si:zd] [daɪ'ænə] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['faɪndɪŋ][hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi]

After	this	he	seiz'd	Diana	,	and	upon	Examination	,	finding	her	to	be
后	这	他	被扣押	戴安娜	,	和	之上	考试	,	寻找	她	到	是

[æn; ən] [hɜ:r'mæfrədaɪt] ,

an	Hermaphrodite	,
一个	雌雄同体	,

之后他抓住了戴安娜，经检查发现她是雌雄同体。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [hi:; hi] [ɔrdɚd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] ['kæri]

having	the	Members	of	both	Sexes	,	he	order'd	his	Servants	to	carry
拥有	这	成员	的	两个都	性别	,	他	已订购	他的	仆人	到	携带

[hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['gærət] ,

her	to	the	Garret	,
她	到	这	阁楼	,

他把男女成员都带到阁楼上，然后命令仆人把她抬到阁楼里去。

[ænd; ənd] [taɪ] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [legz] [tə'geðər] ,

and	tye	her	hands	and	Legs	together	,
和	泰	她	双手	和	腿	一起	,

将她的手脚绑在一起，

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][pʊt][hɜ:r; hər]['ɪntu:][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði][meɪd] - ['sɜ:rvənt] .

and	then	to	put	her	into	the	Bed	of	the	Maid	-	Servant	.
和	然后	到	放	她	进入	这	床	的	这	女佣	-	仆人	.

然后把她放到女仆的床上。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [went] [tu:; tə][bed] [ə'gen] , [æz; əz][dɪd] ['laɪkwaɪz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

This	being	done	,	the	Parson	went	to	Bed	again	,	as	did	likewise	his	Wife	,
这	存在	完毕	,	这	牧师	去	到	床	再次	,	作为	做过	同样地	他的	妻子	,

事情办妥后，牧师又上床睡觉了，他的妻子也一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][æt; ət][rest][ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] , [ðoʊ]

and	the	Family	was	at	rest	the	whole	Night	;	and	the	Noise	,	though
和	这	家庭	曾是	在	休息	这	所有的	夜晚	;	和	这	噪音	,	尽管

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] ,

it	was	great	,
它	曾是	伟大的	,

一家人整夜安然无恙；虽然噪音很大，

[dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgruːm] ['æftər][ðer; ðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][waɪn][ænd; ənd]

did	not	disturb	the	Bride	and	Bridegroom	after	their	Enjoyments	of	Wine	and
做过	不是	打扰	这	新娘	和	新郎	后	他们的	享受	的	葡萄酒	和

[lʌv] .

Love	.
爱	.

在新郎新娘尽情享受美酒和爱情之后，并没有打扰他们。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrsn] [ə'roʊz] ['ɜːrli] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd]

The	next	Morning	the	Parson	arose	early	,	and	going	to	the	Bride	and
这	下一个	早晨	这	牧师	出现	早期的	,	和	去	到	这	新娘	和

['braɪdgruːm] ,

Bridegroom	,
新郎	,

第二天早晨，牧师早早起床，来到新郎新娘面前。

[ə'kweɪntɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]

acquainted	them	with	what	had	happen'd	relating	to	his	Wife	and
熟人	他们	和	什么	有	发生了	相关	到	他的	妻子	和

[daɪ'ænə] ,

Diana	,
戴安娜	,

他向他们讲述了关于他妻子和戴安娜的事情。

[huː] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kən'sɜːrn] , [ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][prəu'test, 'prəu-] ,

who	expressing	a	very	great	Concern	,	and	withal	protesting	,
WHO	表达	一个	非常	伟大的	忧虑	,	和	此外	抗议	,

他们对此表示极大的关切，并提出抗议。

[ðæt] [ðə; ði]['ɪndʒəri][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪn] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrts] ,

that	the	Injury	was	offer'd	without	the	least	Design	on	their	Parts	,
那	这	受伤	曾是	提供	没有	这	至少	设计	在	他们的	部分	,

这次受伤完全是他们毫无预谋的。

[ðə; ði] ['pɑːrsn] [wʌz; wəz] - [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][tɜːrnd] [daɪ'ænə][aʊt][ʌv; əv] [dɔːr] [wɪð; wɪθ]

the	Parson	was	reconcil'd	to	them	,	but	turn'd	Diana	out	of	Door	with
这	牧师	曾是	-	到	他们	,	但	转弯	戴安娜	出去	的	门	和

[ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ʃiː; ʃi] .

the	Indignity	she	deserv'd	.
这	侮辱	她	应得的	.

牧师与他们和解了，但把戴安娜赶出了门外，让她受到了应有的羞辱。

[daɪ'ænə] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɜːr'biːnoʊ] , [æz; əz][dɪd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd]

Diana	immediately	return'd	to	Urbino	,	as	did	likewise	the	Bride	and
戴安娜	立即地	已返回	到	乌尔比诺	,	作为	做过	同样地	这	新娘	和

['braɪdgruːm] [sʌm; səm] ['aʊərz] ['æftər] ,

Bridegroom	some	Hours	after	,
新郎	一些	小时	后	,

戴安娜立即返回了乌尔比诺，几个小时后，新郎新娘也返回了乌尔比诺。

['hævɪŋ] [fɜːrst] [meɪd] [ðə; ði] ['pɑːrsn] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv][goʊld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs]
having **first** **made** **the** **Parson** **a** **Present** **of** **a** **Purse** **of** **Gold** **for** **his** **Service**
拥有 第一的 制成 这 牧师 一个 展示 的 一个 钱包 的 金子 为了 他的 服务
[ænd; ənd] ['veri] [greɪt] [sə'vɪləti] .
and **very** **great** **Civility** **.**
和 非常 伟大的 礼貌 .

首先，为了感谢牧师的服务和彬彬有礼，赠送了他一袋金币。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] , [ðæt] [ˌɪzə'belə] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ɜːr'biːnoʊ] ,
It **was** **not** **long** **after** **this** **,** **that** **Isabella** **walking** **in** **the** **Streets** **of** **Urbino** **,**
它 曾是 不是 长的 后 这 , 那 伊莎贝拉 步行 在 这 街道 的 乌尔比诺 ,

不久之后，伊莎贝拉走在乌尔比诺的街道上，

[ɪn][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ] ['fɔːrən] [kaʊnt] , [ʌv; əv] ['lʌʃəs] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ['pæsɪŋ] [baɪ]
in **the** **close** **of** **the** **Evening** **,** **a** **Foreign** **Count** **,** **of** **luscious** **Inclinations** **passing** **by**
在 这 关闭 的 这 晚上 , 一个 外国的 数数 , 的 甜美 倾向 通过 经过
[hɜːr; hər] ,
her **,**
她 ,

夜幕降临之际，一位风流成性的外国伯爵从她身边经过，

[geɪv] [hɜːr; hər][æn; ən] ['æmərəs] [lʊk] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]
gave **her** **an** **amorous** **Look** **,** **and** **addressing** **her** **with** **a** **great** **deal** **of**
给予 她 一个 多情 看 , 和 解决 她 和 一个 伟大的 交易 的
[kəm'pleɪsəns] ,
Complaisance **,**
顺从 ,

他用充满爱意的眼神看着她，并用极大的顺从语气和她交谈。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [və'raɪəti] ,
she **seem'd** **for** **his** **Purpose** **,** **and** **indeed** **she** **long'd** **for** **a** **pleasing** **Variety** **,**
她 似乎 为了 他的 目的 , 和 的确 她 很久 为了 一个 令人愉悦 种类 ,

她似乎很符合他的目的，而且她确实渴望一种令人愉悦的多样性。

['hævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ʌn'kɑːmən] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .
having **met** **with** **no** **uncommon** **Adventure** **for** **a** **considerable** **Time** **.**
拥有 遇见 和 不 罕见 冒险 为了 一个 大量 时间 .

已经相当长一段时间没有遇到任何不寻常的冒险了。

[ðə; ði] [kaʊnt] [əb'zəviŋ, ɔb-][hɜːr; hər] [ɪnklɪnd] [tuː; tə] ['pleʒər] , [ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
The **Count** **observing** **her** **inclin'd** **to** **Pleasure** **,** **invited** **her** **to** **his** **House** **,**
这 数数 观察 她 倾斜的 到 乐趣 , 受邀 她 到 他的 房子 ,
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][æt; ət][fɜːrst][rɪ'dʒektɪd] ,
which **she** **at** **first** **rejected** **,**
哪个 她 在 第一的 拒绝 ,

伯爵见她好色，便邀请她到府上去，她起初拒绝了。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪntriːti] [ænd; ənd][pər'sweɪʒ(ə)n][ʃiː; ʃi] [ˌkɔndɪ'sendid] , [nɑːt]
but **after** **a** **great** **deal** **of** **Intreaty** **and** **Persuasion** **she** **condescended** **,** **not**
但 后 一个 伟大的 交易 的 诚意 和 劝说 她 居高临下的 , 不是
['raɪtli] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] ,
rightly **apprehending** **the** **Consequence** **,**
没错 逮捕 这 结果 ,

但经过一番恳求和劝说，她最终还是屈尊应允，却没有正确认识到后果。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['streɪndʒər][tuː; tə][hɜːr; hər] .
with **a** **Gentleman** **that** **was** **a** **perfect** **Stranger** **to** **her** **.**
和 一个 绅士 那 曾是 一个 完美的 陌生人 到 她 .

她和一个对她来说完全陌生的绅士在一起。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ˌɪzə'belə] [wʌz; wəz]['hændɪd]

When	they	were	arriv'd	at	the	House	of	the	Count	Isabella	was	handed
什么时候	他们	是	到达	在	这	房子	的	这	数数	伊莎贝拉	曾是	递交

[θruː] ['sevrəl] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv] [steɪt] [tuː; tə][æn; ən]['ænti] - ['tʃeɪmbər] ,

through	several	Rooms	of	State	to	an	Anti	-	Chamber	,
通过	一些	房间	的	状态	到	一个	反对	-	商会	,

他们抵达伯爵府后，伊莎贝拉被依次送往几个国事厅和一个候审室。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,

where	he	was	desir'd	to	sit	down	,
在哪里	他	曾是	渴望	到	坐	向下	,

他被要求坐下，

[ðə; ði] [kaʊnt] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]['kɔːstli] ['sʌpər] ; [waɪl] [ðə; ði]

the	Count	calling	for	his	Servants	to	prepare	a	costly	Supper	;	while	the
这	数数	呼叫	为了	他的	仆人	到	准备	一个	昂贵	晚餐	;	尽管	这

['sʌpər] [wʌz; wəz] ['dresɪŋ] ,

Supper	was	dressing	,
晚餐	曾是	敷料	,

伯爵吩咐仆人准备一顿丰盛的晚餐；晚餐准备期间，

[hiː; hi] [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ] [ˌɪzə'belə] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ʃaɪ] ,

he	kiss'd	and	dally'd	with	Isabella	,	but	she	was	unexpectedly	shy	,
他	亲吻	和	-	和	伊莎贝拉	,	但	她	曾是	不料	害羞的	,

他亲吻伊莎贝拉，和她亲热，但她却出乎意料地害羞。

[bɪ'heɪvɪŋ] [hɜːr; hər][self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['grævəti] ; [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['sʌpər]

behaving	her	self	with	a	great	deal	of	gravity	;	at	length	the	Supper
行为	她	自己	和	一个	伟大的	交易	的	重力	;	在	长度	这	晚餐

[wʌz; wəz] [brɔːt] ,

was	brought	,
曾是	带来	,

她举止十分端庄；最后，晚餐上来了。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [faʊl] , - , , & [siː] . [drɛsd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

consisting	of	Fish	,	Fowl	,	Ragooes	,	Soops	,	&	c	.	dress'd	to	the	heighth	of	the
由	的	鱼	,	鸡	,	-	,	汤	,	&	c	.	穿着	到	这	高度	的	这

[moʊd] ;

Mode	;
模式	;

由鱼、禽、炖菜、汤等组成，并按照当时的时尚潮流精心烹制；

[ðeɪ] [bəuθ] [iːt] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd][dræŋk] ['veri] ['friːli] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [waɪnz] .

they	both	eat	heartily	and	drank	very	freely	of	noble	Wines	.
他们	两个都	吃	衷心地	和	喝	非常	自由	的	高贵	葡萄酒	.

他们俩都吃得津津有味，而且畅饮名贵葡萄酒。

['æftər][ðə; ði] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] [kaʊnt] [rɪnuːd] [hɪz; ɪz] [ə'dresiz] [tuː; tə] [ˌɪzə'belə] ,

After	the	Supper	was	over	,	the	Count	renew'd	his	Addresses	to	Isabella	,
后	这	晚餐	曾是	超过	,	这	数数	更新	他的	地址	到	伊莎贝拉	,

晚宴结束后，伯爵再次向伊莎贝拉致辞。

[huː] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [kəm'plaɪəbl] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [frɛdəm] [hiː; hi]

who	seem'd	a	little	more	compliable	,	but	would	not	allow	him	the	Fredom	he
WHO	似乎	一个	小的	更多的	合规	,	但	会	不是	允许	他	这	自由	他

,

desir'd	,
渴望	,

他们看起来比较顺从，但还是不肯给他想要的自由。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz][ˌɪnkləˈneɪʃənz] : [ˌaɪ 'tiː] ['groʊɪŋ]

which	had	the	usual	Consequences	of	encreasing	his	Inclinations	:	It	growing
哪个	有	这	通常	结果	的	增加	他的	倾向	:	它	生长

[leɪt] , [hiː; hi] - [hɜːr; hər] ,

late	,	he	carry'd	her	,
晚的	,	他	-	她	,

这导致了他欲望的增强：天色渐晚，他抱起了她。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] , [wer] ['æftər][sʌm; səm] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] , [wʌz; wəz][əblaɪgd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed]

to	his	Chamber	,	where	after	some	Time	,	she	,	was	oblig'd	to	go	to	Bed
到	他的	商会	,	在哪里	后	一些	时间	,	她	,	曾是	有义务	到	去	到	床

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

她来到他的房间，过了一段时间，她不得不和他同床共枕。

[ðə; ði] [kaʊnt] , ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][bed] , ['biːɪŋ] - [wɪð; wɪθ] [lʌv] , [bɪ'gæn][ðə; ði] ['æmərəs]

The	Count	,	after	he	was	in	Bed	,	being	inspir'd	with	Love	,	began	the	amorous
这	数数	,	后	他	曾是	在	床	,	存在	-	和	爱	,	开始	这	多情

[əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [ˌɪzə'belə] ,

Adventure	with	Isabella	,
冒险	和	伊莎贝拉	,

伯爵躺在床上，被爱情冲昏了头脑，开始了与伊莎贝拉的浪漫冒险。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['θɜːrəli] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ; [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]

before	he	had	thoroughly	examin'd	the	Secrets	of	Nature	;	and	after	a
前	他	有	彻底	已检查	这	秘密	的	自然	;	和	后	一个

[ʃɔːrt] [speɪs] ,

short	Space	,
短的	空间	,

在他彻底探究自然奥秘之前；以及短暂的空隙之后，

['faɪndɪŋ][æn; ən] [ʌn'iːzinis] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æmərəs] ['strʌglz] , [hiː; hi][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]

finding	an	Uneasiness	in	his	amorous	Struggles	,	he	put	down	his	Hand	to
寻找	一个	不安	在	他的	多情	斗争	,	他	放	向下	他的	手	到

[dɪ'skʌvər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

discover	what	it	was	,
发现	什么	它	曾是	,

在情爱的挣扎中，他感到一阵不安，便放下手去查看究竟是什么。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['testikəlz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

and	feeling	something	like	the	Testicles	of	a	Man	,	he	rose	from	her
和	感觉	某物	喜欢	这	睾丸	的	一个	男人	,	他	玫瑰	从	她

[ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

in	the	greatest	Confusion	,
在	这	最	困惑	,

他感到自己仿佛触碰到了男人的睾丸，极度困惑地从她身上起身。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,

and	calling	to	his	Servant	for	a	Candle	,
和	呼叫	到	他的	仆人	为了	一个	蜡烛	,

他叫仆人来拿蜡烛，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pen] - [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]

in	his	passion	he	pull'd	out	a	sharp	Pen	-	knife	and	cut	off	the	external
在	他的	热情	他	拉	出去	一个	锋利的	笔	-	刀	和	切	离开	这	外部的

['membər] [ʌv; əv] [ˌɪzə'belə] ,

Members	of	Isabella	,
成员	的	伊莎贝拉	,

他怒火中烧，掏出一把锋利的折叠刀，割掉了伊莎贝拉的外阴部分。

['haɪli] [ri'zentɪŋ] [ðə; ði] [ə'frʌnt] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [ðæt] [hiː; hi]
highly resenting the Affront , and very much displeas'd with himself , that he
高度 怨恨 这 冒犯 , 和 非常 很多 不满 和 他自己 , 那 他
[ʃʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ]['mɑːnstər] .
should embrace a Monster .
应该 拥抱 一个 怪物 .

他非常愤慨于这种冒犯，并且非常不满自己竟然会拥抱一个怪物。

[ˌɪzə'belə] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['aʊtkraɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] ,
Isabella made a hideous Outcry , which disturb'd the whole Neighbourhood ,
伊莎贝拉 制成 一个 可怕 强烈抗议 , 哪个 扰乱 这 所有的 邻里 ,

伊莎贝拉发出了一声凄厉的尖叫，惊扰了整个街区。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] - ['sɜːrdʒən] ,
but the Count sending for an experienc'd Surgeon ,
但 这 数数 发送 为了 一个 - 外科医生 ,

但伯爵派人去请了一位经验丰富的外科医生。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪ'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [blʌd] , [ˌaɪ 'tiː] ['isjuːɪŋ] [aʊt]
to prevent the Effusion of too great a Quantity of Blood , it issuing out
到 防止 这 渗出液 的 也 伟大的 一个 数量 的 血 , 它 发行 出去
[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] ,
with great violence ,
和 伟大的 暴力 ,

为了防止大量血液流出，血液会猛烈地流出。

[kept] [hɜːr; hər][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɔːl] [naɪt] ,
kept her at his House all Night ,
保留 她 在 他的 房子 全部 夜晚 ,

他把她留在他家整夜，

[ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .
and sent her the next Morning in a Chair to her Companion .
和 发送 她 这 下一个 早晨 在 一个 椅子 到 她 伴侣 .

第二天早上，她被安排坐在椅子上去见她的同伴。

[ˌɪzə'belə] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] - [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [wuːnd] , [bʌt; bət]
Isabella was a considerable Time before she recover'd of this great Wound , but
伊莎贝拉 曾是 一个 大量 时间 前 她 - 的 这 伟大的 伤口 , 但
[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['groʊɪŋ] [wel] ,
at length growing well ,
在 长度 生长 出色地 ,

伊莎贝拉花了相当长的时间才从这处重伤中恢复过来，但最终还是康复了。

[ænd; ənd][daɪ'ænə] ['hævɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [sʌfɝd] [baɪ][hɜːr; hər][ɪk'strævəgənt] ['frɑːlɪks] ,
and Diana having very much suffer'd by her extravagant Frolicks ,
和 戴安娜 拥有 非常 很多 遭受 经过 她 靡 嬉戏 ,

而戴安娜则因她奢靡的嬉戏而饱受折磨，

[ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [æz; əz][mæn][ænd; ənd] [waɪf] (['biːɪŋ] [naʊ] ['betər] ['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]) [ə; eɪ]
they liv'd together as Man and Wife (being now better qualified for it) a
他们 生活 一起 作为 男人 和 妻子 (存在 现在 更好的 合格的 为了 它) 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] ,
considerable Space ,
大量 空间 ,

他们以夫妻身份共同生活（现在他们更适合做夫妻了），拥有相当大的空间。

- [tɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kwɑːrəl] , [wɪtʃ] - [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] ;
' till on a Time they had a very great Quarrel , which occasion'd a Separation ;
- 直到 在 一个 时间 他们 有 一个 非常 伟大的 争吵 , 哪个 - 一个 分离 ;

直到有一天，他们发生了一场非常大的争吵，导致他们分道扬镳；

[ænd; ənd][daɪ'ænə][rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ][hɜ:r; hər]['fɔ:rmər] [daɪ'vɜ:ʃnz] , [met][æt; ət][læst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	Diana	reviving	her	former	Diversions	,	met	at	last	with	the
和	戴安娜	复苏	她	以前的	转移	,	遇见	在	最后的	和	这

[seɪm] [feɪt] [æz; əz] [ˌɪzə'belə] ,

same	Fate	as	Isabella	,
相同的	命运	作为	伊莎贝拉	,

戴安娜重拾她以前的消遣活动，最终却和伊莎贝拉遭遇了同样的命运。

[hɜ:r; hər] ['mæskjəlɪn] ['ɪnstrəmənt] ['bi:ɪŋ] ['laɪkwaɪz] [sɛvɜ-d] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['privitiz] , ['æftər] [wɪtʃ]

her	masculine	Instrument	being	likewise	sever'd	from	her	Privities	,	after	which
她	男性	乐器	存在	同样地	切断	从	她	私人	,	后	哪个

,

,

,

她的男性生殖器也与她的私处分离后，

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪvd] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɑ:rmləs] [oʊld] ['wɪmɪn] .

both	of	them	liv'd	to	be	harmless	old	Women	.
两个都	的	他们	生活	到	是	无害	老的	女性	.

她们俩都活到了无害的老妇人时期。

[ði:z] [in'tri:gz] ['bi:ɪŋ] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ,

These	Intrigues	being	very	remarkable	,
这些	阴谋	存在	非常	卓越	,

这些阴谋非常引人注目，

[aɪ] [θɔ:t] [fɪt][tu:; tə][ɪn'sɜ:rt][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['ri:dər] ;

I	thought	fit	to	insert	them	for	the	Entertainment	of	the	curious	Reader	;
我	想法	合身	到	插入	他们	为了	这	娱乐	的	这	好奇的	读者	;

我认为有必要将它们插入其中，以供好奇的读者娱乐；

[aɪ] [naʊ] [proʊ'si:d][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hə:'mæfrədaits] .

I	now	proceed	to	the	Nature	and	Generation	of	Hermaphrodites	.
我	现在	继续	到	这	自然	和	一代	的	雌雄同体	.

接下来我将论述雌雄同体的性质和起源。

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [kɔ:z] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hə:'mæfrədaits]

Of	the	material	Cause	and	Generation	of	Hermaphrodites
的	这	材料	原因	和	一代	的	雌雄同体

论雌雄同体的物质原因和产生

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] [baɪ]['nætʃərələsts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃn]

There	are	several	Reasons	assign'd	by	Naturalists	for	the	Cause	and	Production
那里	是	一些	原因	已分配	经过	自然学家	为了	这	原因	和	生产

[ʌv; əv] [hə:'mæfrədaits] .

of	Hermaphrodites	.
的	雌雄同体	.

博物学家们提出了几种雌雄同体生物的成因和产生原因。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hə:'mæfrədaits] [ɑ:r; ər] [waɪlst] [ðə; ði][tɜ:rmz][ɑ:r; ər]

Some	are	of	Opinion	that	Hermaphrodites	are	form'd	whilst	the	Terms	are
一些	是	的	观点	那	雌雄同体	是	形成	而	这	条款	是

[ə'pɑ:n] ['wɪmɪn] ,

upon	Women	,
之上	女性	,

有些人认为雌雄同体是在女性时期形成的。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪm'pjʊr] , [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'duːs] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɒnstəz] ; [bʌt; bət][tuː; tə]

which	**being**	**always**	**impure**	**,**	**they**	**can**	**produce**	**nothing**	**but**	**Monsters**	**;**	**but**	**to**
哪个	存在	总是	不纯	,	他们	能	生产	没有什么	但	怪物	;	但	到

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ænsərd] ,

this	**it**	**may**	**be**	**answer'd**	**,**
这	它	可能	是	已回答	,

由于它们始终不洁净，所以只能制造怪物；但对此可以这样回答：

[ðæt] [wen] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [kən'siːvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz] ,

that	**when**	**Children**	**are**	**conceived**	**during**	**the**	**Sowing**	**of**	**the**	**Terms**	**,**
那	什么时候	孩子们	是	构思	期间	这	播种	的	这	条款	,

当子女在播种期受孕时，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [bɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪtʃ] , [ɔːr] ['ʌðər]

there	**is**	**a**	**greater**	**probability**	**of**	**their**	**being**	**born**	**with**	**the**	**Itch**	**,**	**or**	**other**
那里	是	一个	更大的	可能性	的	他们的	存在	出生	和	这	痒	,	或者	其他

[dɪ'stempər] ,

-	**scorbutick**	**Distempers**	**,**
-		犬瘟热	,

他们更有可能出生时就患有犬瘟热或其他坏血病。

[ðæn; ðən][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [hə:'mæfrədaits] .

than	**of**	**their**	**being**	**Hermaphrodites**	**.**
比	的	他们的	存在	雌雄同体	.

而不是他们是雌雄同体。

['ʌðər] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] ['hævɪŋ] ['iːkwəli] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə]

Others	**believe**	**,**	**that**	**the**	**Man**	**and**	**the**	**Woman**	**having**	**equally**	**contributed**	**to**
其他的	相信	,	那	这	男人	和	这	女士	拥有	同样地	贡献	到

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

Generation	**,**
一代	,

另一些人则认为，男人和女人对生育的贡献是相同的，

[ðə; ði] ['fɔːmiŋ] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪn'devər] [tuː; tə]['rendər][ðə; ði]['mætər] [wer'ɑːn] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks][laɪk]

the	**forming**	**Power**	**which**	**endeavours**	**to**	**render**	**the**	**Matter**	**whereon**	**it**	**works**	**like**
这	成型	力量	哪个	努力	到	使成为	这	事情	其中	它	作品	喜欢

['ʌntəˌʌntu] [ðoʊz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

unto	**those**	**it**	**came**	**from**	**,**
到	那些	它	来了	从	,

塑造力，力求使作用于其上的物质与它所源自的物质保持一致。

[ɪm'prɪnts] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] :

imprints	**the**	**Characters**	**of**	**Man**	**and**	**Woman**	**upon**	**it**	**:**
印记	这	人物	的	男人	和	女士	之上	它	:

在上面印刻着男人和女人的性格特征：

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒendər][ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kə'pæsəti] ,

And	**that**	**some**	**have**	**been**	**able**	**to**	**engender**	**in**	**a**	**double**	**Capacity**	**,**
和	那	一些	有	到过	有能力的	到	产生	在	一个	双倍的	容量	,

而有些人已经能够以双重身份产生这种能力，

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][wʌn] [brest] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

as	**to**	**have**	**a**	**Child**	**with**	**one**	**Breast**	**resembling**	**that**	**of**	**a**	**Woman**	**,**
作为	到	有	一个	孩子	和	一	胸部	类似	那	的	一个	女士	,

比如生下一个只有一侧乳房像女人乳房一样的孩子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['veri] ['fæbjələs] ,

and	**the**	**other**	**that**	**of**	**a**	**Man**	**;**	**but**	**this**	**Opinion**	**is**	**very**	**fabulous**	**,**
和	这	其他	那	的	一个	男人	;	但	这	观点	是	非常	太棒了	,

另一种观点则认为是一位男性的观点；但这种观点非常荒谬。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌjuˈnaitiŋ]['fæk(ə)lti] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

for	the	uniting	Faculty	,	which	is	the	Effect	of	the	Soul	,
为了	这	联合	学院	,	哪个	是	这	影响	的	这	灵魂	,

对于结合的能力，即灵魂的效应，

[ɪz][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['veri] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] ; [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ]

is	not	capable	of	making	such	very	great	Differences	;	and	Generation	being
是	不是	有能力的	的	制作	这样的	非常	伟大的	差异	;	和	一代	存在

[əkɑːmplɪʃt] ,

accomplish'd	,
已完成	,

无法造成如此巨大的差异；而一代人已经完成，

[θruː] - [ðə; ði] [ˌfɜːrmenˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] ['oʊnli] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] ['seprət] [ðer; ðər] ['ækʃnz] ['æftər]

thro	'	the	Fermentation	of	the	Seed	only	,	it	cannot	separate	their	Actions	after
喉咙	-	这	发酵	的	这	种子	仅有的	,	它	不能	分离	他们的	行动	后

[ðeɪ] [ɑːr; ər][mɪksd] .

they	are	mix'd	.
他们	是	混合	.

仅通过种子发酵，无法将它们混合后的作用分开。

[sʌm; səm]['nætʃərələsts] [tel] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [wer] ['neɪtʃər] [siːd] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Some	Naturalists	tell	us	,	that	where	Nature	design'd	Seed	in	the	Womb	for	a
一些	自然学家	告诉	我们	,	那	在哪里	自然	设计的	种子	在	这	子宫	为了	一个

[meɪl] ['oʊnli] ,

Male	only	,
男性	仅有的	,

一些博物学家告诉我们，大自然最初设计子宫里的精子只供男性使用。

([æz; əz] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ,

(	as	working	up	for	the	best	,
(	作为	在职的	向上	为了	这	最好的	,

（为了做到最好，）

[ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pərˈfekʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['wɜːrkmənʃɪp]) [tuː] [mʌtʃ] [koʊld]

and	aiming	at	the	highest	Perfection	of	its	Workmanship	)	too	much	Cold
和	瞄准	在	这	最高	完美	的	它是	做工	)	也	很多	寒冷的

[ænd; ənd] ['mɔɪstʃər] [ˌæksɪ'dentəli] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrk] ,

and	Moisture	accidentally	falling	into	the	Work	,
和	水分	偶然	坠落	进入	这	工作	,

（力求工艺达到最高完美）过多的冷空气和湿气不慎落入作品中，

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɝˈfɛktəd] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] ,

before	it	is	perfected	in	the	Womb	,
前	它	是	完善	在	这	子宫	,

在子宫内发育完善之前，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [siːd] [ænd; ənd] -

at	the	same	time	there	being	too	great	a	quantity	of	Seed	and	menstrous
在	这	相同的	时间	那里	存在	也	伟大的	一个	数量	的	种子	和	-

[blʌd] ,

Blood	,
血	,

同时，精液和经血的量也过多。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][mæn][ɪn][pɑːrt] [dɪˈdʒɛnɝəts] ,

what	was	intended	for	Man	in	part	degenerates	,
什么	曾是	故意的	为了	男人	在	部分	退化	,

原本为人类设计的事物，部分却退化了。

[ænd; ənd] ['rendərz] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [seks] [ɔ:r] ['neɪtʃər] ,

and	renders	the	Infant	of	a	double	Sex	or	Nature	,
和	渲染	这	婴儿	的	一个	双倍的	性别	或者	自然	,

并使婴儿具有双重性别或本性，

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [æz; əz] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ʌv; əv]

placing	it	in	the	middle	of	both	Sexes	,	as	seeming	to	participate	of
放置	它	在	这	中间	的	两个都	性别	,	作为	似乎	到	参加	的

[meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] .

Male	and	Female	.
男性	和	女性	.

将其置于两性之间，似乎同时具有男性和女性的特征。

['ʌðər] [seɪ] .

Others	say	.
其他的	说	.

其他人则说。

[ðæt] ['neɪtʃər] ['hævɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌprɑ:pə'geɪʃn] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

That	Nature	having	always	a	particular	care	of	the	Propagation	of	Mankind	,
那	自然	拥有	总是	一个	特别的	关心	的	这	传播	的	人类	,

自然界历来特别关注人类的繁衍，

[ɪn'devər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:rt] [tu:; tə] [prə'du:s] ['fi:meɪl] : [ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi] [meɪ]

endeavours	for	the	most	part	to	produce	Females	:	And	thus	we	may
努力	为了	这	最多	部分	到	生产	女性	:	和	因此	我们	可能

[əb'zɜ:rv] ,

observe	,
观察	,

大部分努力都是为了生产女性：因此我们可以观察到，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [hə:'mæfrədaits] [tu:; tə] [ɪk'si:d] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʌnz] ,

the	Number	of	Men	Hermaphrodites	to	exceed	the	Women	ones	,
这	数字	的	男人	雌雄同体	到	超过	这	女性	一个	,

男性雌雄同体者的数量将超过女性雌雄同体者的数量。

['neɪtʃər] ['hævɪŋ] - [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['prɪvi] [pɑ:rts] .

Nature	having	chalk'd	out	to	the	first	the	Lines	of	a	Woman's	privy	Parts	.
自然	拥有	-	出去	到	这	第一的	这	线条	的	一个	女性的	私处	部分	.

大自然从一开始就勾勒出了女性私处的轮廓。

[tu:; tə] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔbdʒiktid] ,

To	this	Opinion	it	is	objected	,
到	这	观点	它	是	反对	,

对此意见，有人提出异议。

[ðæt] ['neɪtʃər] ['bi:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['kri:tʃərz]

that	Nature	being	nothing	but	the	Power	of	God	in	the	production	of	Creatures
那	自然	存在	没有什么	但	这	力量	的	上帝	在	这	生产	的	生物

,

,

,

自然界不过是上帝创造万物的力量，

[ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [wɜ:rks] [bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ɔ:rdərz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði]

it	never	works	but	according	to	his	Orders	upon	the	Matter	that	is	given	the
它	绝不	作品	但	根据	到	他的	订单	之上	这	事情	那	是	给定	这

['fi:meɪl] ;

Female	;
女性	;

这从来行不通，但根据他对交给女性的事项的指示；

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] [hə:'mæfrədaits] [dɪ'pend] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	of	consequence	Hermaphrodites	depend	more	upon	the	Disposition	of	the
和	的	结果	雌雄同体	依赖	更多的	之上	这	处置	的	这

['mætər] [fɔːr; fər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

Matter	for	Generation	,
事情	为了	一代	,

因此，雌雄同体者更依赖于物质的分布来进行繁衍。

[ðæn; ðən][ə'pɑːn] ['eni] ['priːviəs] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

than	upon	any	previous	Design	of	Nature	.
比	之上	任何	以前的	设计	的	自然	.

比以往任何自然设计都更胜一筹。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [gɑːd] ['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ,

Some	are	of	Opinion	,	that	God	having	created	Man	and	Woman	,
一些	是	的	观点	,	那	上帝	拥有	创建	男人	和	女士	,

有些人认为，上帝创造了男人和女人，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'senʃəli] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['iːðər] [ðə; ði][wʌn][seks][ɔːr]

we	have	essentially	within	us	a	Faculty	to	become	either	the	one	Sex	or
我们	有	本质上	之内	我们	一个	学院	到	变得	任何一个	这	一	性别	或者

[ðə; ði] ['ʌðər] ;

the	other	;
这	其他	;

我们本质上都具备成为其中一种性别或另一种性别的能力；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ɪf] [æn; ən] [hɜːr'mæfrədaɪt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] - ,

for	which	Reason	it	is	no	wonder	if	an	Hermaphrodite	is	sometimes	produc'd	,
为了	哪个	原因	它	是	不	想知道	如果	一个	雌雄同体	是	有时	-	,

因此，有时出现雌雄同体也就不足为奇了。

[sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pə'tenʃəli] [soʊ] .

since	we	are	potentially	so	.
自从	我们	是	可能	所以	.

因为我们有可能就是这样。

[ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][ɪz] [drɔːn] [frʌm; frəm]['pleɪtoʊ] ;

This	Notion	is	drawn	from	Plato	;
这	概念	是	绘制	从	柏拉图	;

这一概念源于柏拉图；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [meɪ] [æt; ət][fɜːrst] [siːm] [tuː; tə] ['feɪvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	though	some	part	of	the	Scripture	may	at	first	seem	to	favour	it	,
和	尽管	一些	部分	的	这	圣经	可能	在	第一的	似乎	到	偏爱	它	,

虽然圣经的某些部分乍看之下似乎支持这种观点，

[jet] , ['strɪktli] [kənsɪdɚd] , [wʌn] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ][kwaɪt] ['dɪfrənt] [sens] ;

yet	,	strictly	consider'd	,	one	may	find	a	quite	different	Sense	;
然而	,	严格	考虑过	,	一	可能	寻找	一个	相当	不同的	感觉	;

然而，严格来说，人们可能会发现一种截然不同的含义；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [baɪ][poʊp] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

and	this	Opinion	was	condemn'd	by	Pope	Innocent	III	.
和	这	观点	曾是	被判有罪	经过	教皇	清白的	三、	.

这一观点遭到了教皇英诺森三世的谴责。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sel] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv]

The	Ancients	were	of	Opinion	,	that	there	is	a	certain	Cell	in	the	Womb	of
这	古代人	是	的	观点	,	那	那里	是	一个	肯定	细胞	在	这	子宫	的

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] ,

some	Women	,
一些	女性	,

古人认为，有些女性的子宫里有一种特殊的细胞。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːd] ['fɔːlɪŋ] , [wen] ['mɜːrkjəri][ænd; ənd]['viːnəs] , [ɔːr]['mɜːrkjəri][ænd; ənd]['luːnə]
into **which** **the** **Seed** **falling** **,** **when** **Mercury** **and** **Venus** **,** **or** **Mercury** **and** **Luna**
进入 哪个 这 种子 坠落 , 什么时候 汞 和 金星 , 或者 汞 和 露娜
[ɑːr; ər][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
are **in** **Conjunction** **,**
是 在 连词 ,

当水星与金星，或水星与月亮合相时，种子便会落入其中。

[æn; ən] [hɜːr'mæfrədaɪt] [ɪz] - ;
an **Hermaphrodite** **is** **engender'd** **;**
一个 雌雄同体 是 - ;

雌雄同体生物由此产生；

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][mɑːrz][ænd; ənd]['viːnəs][dis'pəuziz][ðə; ði]['mætər] [ðæt] [səːvz]
or **that** **the** **Conjunction** **of** **Mars** **and** **Venus** **disposes** **the** **Matter** **that** **serves**
或者 那 这 连词 的 火星 和 金星 处置 这 事情 那 服务
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][soʊ][kən'fjuːzədli][ɪn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [wuːm] ,
for **the** **forming** **of** **the** **Child** **so** **confusedly** **in** **the** **Mother's** **Womb** **,**
为了 这 成型 的 这 孩子 所以 困惑地 在 这 母亲的 子宫 ,

或者说，火星与金星的合相支配了母体子宫内形成胎儿的物质，使其变得如此混乱。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][æn; ən] [hɜːr'mæfrədaɪt] .
that **it** **becomes** **the** **Cause** **of** **the** **Birth** **of** **an** **Hermaphrodite** **.**
那 它 变成 这 原因 的 这 出生 的 一个 雌雄同体 .

它成为了雌雄同体诞生的原因。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðoʊz] [p'lænɪts][ɑːr; ər] [tuː] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
In **answer** **to** **this** **,** **those** **Planets** **are** **too** **remote** **from** **us** **to** **be** **the**
在 回答 到 这 , 那些 行星 是 也 偏僻的 从 我们 到 是 这
['prɑːksɪmət] ['kɔːzɪz] ,
proximate **Causes** **,**
邻近的 原因 ,

对此，答案是：这些行星距离我们太远，不可能是直接原因。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['æbsəluːt] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt][ɪz]
and **to** **have** **an** **absolute** **Influence** **on** **the** **Body** **of** **the** **Child** **that** **is**
和 到 有 一个 绝对 影响 在 这 身体 的 这 孩子 那 是
['fɔːmiŋ] [ɪn][ɪts] ['mʌðɚz] [wuːm] ;
forming **in** **its** **Mother's** **Womb** **;**
成型 在 它是 母亲的 子宫 ;

对在母亲子宫内形成的胎儿的身体具有绝对的影响；

[ænd; ənd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [maɪt] [kɔːz] [ə; eɪ] [dɪ'fɔːrməti] ,
and **admitting** **such** **a** **Conjunction** **might** **cause** **a** **Deformity** **,**
和 承认 这样的 一个 连词 可能 原因 一个 畸形 ,

承认这种结合可能会导致畸形。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [ə'pɪr] [haʊ'evər] [ɪn] [tuː] [hə:'mæfrədaits] [bɔːrn][æt; ət] ['dɪfrənt] ['siːznz] :
it **would** **not** **appear** **however** **in** **two** **Hermaphrodites** **born** **at** **different** **Seasons** **:**
它 会 不是 出现 然而 在 二 雌雄同体 出生 在 不同的 季节 :
[bʌt; bət][ɪn] ['tɜːrki] ,
But **in** **Turkey** **,**
但 在 火鸡 ,

然而，这不会出现在两个不同季节出生的雌雄同体人身上：但在土耳其，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['iːstərn] ['kʌntriz] , [wer] [ðiːz] [p'lænɪts][hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪnfluəns] ,
and **other** **Eastern** **Countries** **,** **where** **these** **Planets** **have** **the** **greatest** **Influence** **,**
和 其他 东 国家 , 在哪里 这些 行星 有 这 最 影响 ,

以及其他东方国家，这些行星在这些国家的影响最大。

[hə:'mæfrədaits] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

Hermaphrodites	**are**	**more**	**numerous**	**than**	**in**	**the**	**Western**	**Parts**	**of**	**the**	**World**	**,**
雌雄同体	是	更多的	很多的	比	在	这	西	部分	的	这	世界	,

雌雄同体的人比西方世界的人要多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][əblaɪgd][tu:; tə][goʊ][ɪn] ['dɪfrənt] ['hæbɪts][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ([vɪz] .

and	**they**	**are**	**oblig'd**	**to**	**go**	**in**	**different**	**Habits**	**from**	**other**	**People**	**(**	**viz**	**.**
和	他们	是	有义务	到	去	在	不同的	习惯	从	其他	人们	(	即	.

他们有义务遵循与其他人不同的习惯（即：

[wɪð; wɪθ] [kloʊðz] ['pɑ:rtli] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][men][ænd; ənd]['pɑ:rtli] ['wɪmɪn]) [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər]

with	**Cloaths**	**partly**	**belonging**	**to**	**Men**	**and**	**partly**	**Women**	**)**	**to**	**prevent**	**their**
和	衣服	部分	属于	到	男人	和	部分	女性	)	到	防止	他们的

['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ;

lying	**with**	**any**	**;**
说谎	和	任何	;

（衣服一部分属于男人，一部分属于女人）以防止他们与任何人发生性关系；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ði:z] ['hæbɪts] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] - [sɪ'vɪrli] .

and	**if**	**they**	**go**	**without**	**these**	**Habits**	**they**	**are**	**punish'd**	**severely**	**.**
和	如果	他们	去	没有	这些	习惯	他们	是	-	严重	.

如果他们不养成这些习惯，就会受到严厉的惩罚。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veriəs] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['nætʃərələsts] ;

These	**are**	**the**	**various**	**Opinions**	**of**	**curious**	**Naturalists**	**;**
这些	是	这	各种各样的	意见	的	好奇的	自然学家	;

以下是一些好奇的博物学家的各种观点；

[bʌt; bət][tu:; tə][proʊ'si:d][tu:; tə] ['ʌðər] [pə'tiku:ləz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] ,

but	**to**	**proceed**	**to**	**other**	**Particulars**	**which**	**are**	**more**	**probable**	**,**
但	到	继续	到	其他	细节	哪个	是	更多的	可能	,

但要继续讨论其他更有可能发生的具体情况，

[wi:; wi][mʌst; məst] [mɔ:r] ['naɪsli] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:d] [tu:; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði]

we	**must**	**more**	**nicely**	**examine**	**the**	**Nature**	**of**	**the**	**Seed**	**to**	**find**	**out**	**the**
我们	必须	更多的	很好	检查	这	自然	的	这	种子	到	寻找	出去	这

[kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

cause	**of**	**the**	**Confusion**	**of**	**Sexes**	**.**
原因	的	这	困惑	的	性别	.

我们必须更仔细地研究种子的本质，以找出性别混淆的原因。

[ðə; ði] [si:d] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

The	**Seed**	**is**	**for**	**the**	**most**	**part**	**indifferent**	**as**	**to**	**the**	**two**	**Sexes**	**,**
这	种子	是	为了	这	最多	部分	冷漠	作为	到	这	二	性别	,

种子对两性基本上漠不关心。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔ:l][ɔ:r] [eg] [ɪn][ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**if**	**it**	**happens**	**to**	**meet**	**with**	**a**	**Ball**	**or**	**Egg**	**in**	**the**	**Horns**	**of**	**the**
和	如果	它	发生	到	见面	和	一个	球	或者	蛋	在	这	号角	的	这

[wu:m] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['spɪrɪts] ,

Womb	**that**	**is**	**full**	**of**	**Spirits**	**,**
子宫	那	是	满的	的	烈酒	,

如果它碰巧在子宫的角里遇到一个充满精灵的球或蛋，

[ænd; ənd] [ɪn'klu:dz] [ə; eɪ][hɑ:t] , [draɪ] , [ænd; ənd][kloʊz] ['mætər] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪm'pregneɪt] [soʊ][æz; əz]

and	**includes**	**a**	**hot**	**,**	**dry**	**,**	**and**	**close**	**Matter**	**,**	**it**	**will**	**impregnate**	**so**	**as**
和	包括	一个	热的	,	干燥	,	和	关闭	事情	,	它	将要	使怀孕	所以	作为

[tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] [bɔɪ] ;

to	**produce**	**a**	**Boy**	**;**
到	生产	一个	男生	;

并且包含一种炎热、干燥、封闭的物质，它将使受精，从而生下一个男孩；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [siːd] [miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːl][ɔːr] [eg] ,

but	**if**	**the**	**Seed**	**meets**	**with**	**a**	**Ball**	**or**	**Egg**	**,**
但	如果	这	种子	满足	和	一个	球	或者	蛋	,

但如果种子遇到的是球或蛋，

[nɑːt][hɑːt][nɔːr][draɪ][ɔːr] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪts] , [ðoʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ænɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

not	**hot**	**nor**	**dry**	**or**	**fill'd**	**with**	**Spirits**	**,**	**tho**	**'**	**it**	**will**	**animate**	**it**	**,**
不是	热的	也不	干燥	或者	已填充	和	烈酒	,	虽然	-	它	将要	动画	它	,

既不热也不干，更不含灵气，尽管它能使它充满活力。

[jet] - [tɪz][wɪð; wɪθ] [les] [streŋθ] , [soʊ][æz; əz][ə; eɪ][gɜːrl] [wɪl] [biː; bi] - .

yet	**'**	**tis**	**with**	**less**	**strength**	**,**	**so**	**as**	**a**	**Girl**	**will**	**be**	**produc'd**	**.**
然而	-	的	和	较少的	力量	,	所以	作为	一个	女孩	将要	是	-	.

然而，由于力量不足，就会生出女孩。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [kənteɪnd] [ɪn] [ə'nʌðər] [bɔːl] , [ɪz][ɪg'zæktli] [ɪn][ɪts] ['kwɑːntətiz] ,

And	**if**	**the**	**Matter**	**contain'd**	**in**	**another**	**Ball**	**,**	**is**	**exactly**	**temper'd**	**in**	**its**	**Quantities**	**,**
和	如果	这	事情	包含	在	其他	球	,	是	确切地	温和的	在	它是	数量	,

如果另一个球中所含物质的量恰好与原物质的量相同，

[ænd; ənd]['iːkwəl][ɪn][ɪts][pɑːrts] , [soʊ][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [prɪ'dɑːmɪnənsi] ,

and	**equal**	**in**	**its**	**parts**	**,**	**so**	**as**	**there**	**is**	**no**	**Predominancy**	**,**
和	平等的	在	它是	部分	,	所以	作为	那里	是	不	优势	,

各部分相等，因此不存在任何优势。

[ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][baɪ][ɪts][suː'pɪriər] ['paʊər] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðɪs] ['mætər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ]

the	**Seed**	**of**	**the**	**Man**	**by**	**its**	**superior**	**Power**	**will**	**determine**	**this**	**matter**	**for**	**a**	**Boy**
这	种子	的	这	男人	经过	它是	优越的	力量	将要	决定	这	事情	为了	一个	男生

[ɔːr][ə; eɪ][gɜːrl] :

or	**a**	**Girl**	**:**
或者	一个	女孩	:

人类的种子凭借其强大的力量，将决定他是男孩还是女孩：

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['mænz] [siːd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['tempərət] [siːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən]

But	**if**	**a**	**Man's**	**Seed**	**dispos'd**	**to**	**determine**	**the**	**temperate**	**Seed**	**of**	**a**	**Woman**
但	如果	一个	男人的	种子	已处置	到	决定	这	温带	种子	的	一个	女士

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz][hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['spɪrɪts][tuː; tə]

to	**one**	**of**	**the**	**two**	**Sexes**	**has**	**not**	**a**	**sufficient**	**quantity**	**of**	**Spirits**	**to**
到	一	的	这	二	性别	有	不是	一个	充足的	数量	的	烈酒	到

[ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] ,

effect	**it**	**,**
影响	它	,

但是，如果一个男人的精液倾向于将一个女人的适度精液分配给两个性别中的某一方，却没有足够的精液来实现这一目标，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [prɪ'veɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntreri][seks] , [ðen] [æn; ən]

and	**the**	**Seed**	**of**	**the**	**Woman**	**prevails**	**for**	**the**	**contrary**	**Sex**	**,**	**then**	**an**
和	这	种子	的	这	女士	占上风	为了	这	相反	性别	,	然后	一个

[hɜːr'mæfrədaɪt] [ɪz] ,

Hermaphrodite	**is**	**form'd**	**,**
雌雄同体	是	形成	,

如果女性的种子在异性中占上风，那么就会形成雌雄同体的人。

[huː] [hæz; həz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt]

who	**has**	**relation**	**to**	**one**	**and**	**the**	**other**	**according**	**to**	**the**	**different**
WHO	有	关系	到	一	和	这	其他	根据	到	这	不同的

[ɪn'devər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɔːr] ['wʊmən] .

Endeavours	**of**	**the**	**animated**	**Seed**	**of**	**the**	**Man**	**or**	**Woman**	**.**
努力	的	这	动画	种子	的	这	男人	或者	女士	.

根据人类（男人或女人）的活化种子所进行的不同努力，两者之间存在着某种联系。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kəm'poʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv]

The	Intelligence	whose	Business	it	is	to	compose	the	little	Body	of
这	智力	谁	商业	它	是	到	撰写	这	小的	身体	的

[həː'mæfrədaits] ,

Hermaphrodites	,
雌雄同体	,

负责组成雌雄同体小团体的智慧体，

[ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [ɪz][ɪn'træktəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

is	very	much	disturb'd	to	meet	with	a	Matter	that	is	intractable	for	the
是	非常	很多	扰乱	到	见面	和	一个	事情	那	是	难以驾驭的	为了	这

['regjələr] ['fɔːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenɪtl] [pɑːrts] .

regular	forming	of	the	Genital	Parts	.
常规的	成型	的	这	生殖器	部分	.

非常困扰于遇到一个难以解决的、影响生殖器正常发育的问题。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [mɔɪst] [ænd; ənd] [luːs] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [kloʊz][ænd; ənd][draɪ] ;

On	one	side	the	Matter	is	moist	and	loose	,	on	the	other	close	and	dry	;
在	一	边	这	事情	是	潮湿	和	松动的	,	在	这	其他	关闭	和	干燥	;

一面是湿润松软的，另一面是紧实干燥的；

[hɪr] - [tɪz][hɑːt][ænd; ənd][ðer; ðər] - [tɪz][koʊld] .

here	'	tis	hot	and	there	'	tis	cold	.
这里	-	的	热的	和	那里	-	的	寒冷的	.

这里很热，那里很冷。

[ðɪs] ['mætər] [ɪz][soʊ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'beljəs] ['pɑːrtɪk(ə)lz] , [ðæt] - [tɪz]

This	Matter	is	so	different	and	consists	of	such	rebellious	Particles	,	that	'	tis
这	事情	是	所以	不同的	和	由	的	这样的	叛逆的	颗粒	,	那	-	的

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

impossible	to	manage	it	,
不可能的	到	管理	它	,

这种物质非常特殊，由如此桀骜不驯的粒子组成，因此根本无法控制。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['mætər] [ɪz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [hiːt] ,

and	the	quantity	of	Matter	is	so	small	that	it	is	destitute	of	Heat	,
和	这	数量	的	事情	是	所以	小的	那	它	是	贫困	的	热	,

物质的数量如此之少，以至于它不带热量。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['kænɑːt] ['pɜːrfɪktli] [fɔːrm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

without	which	the	Intelligence	cannot	perfectly	form	all	parts	of	the	Body	.
没有	哪个	这	智力	不能	完美	形式	全部	部分	的	这	身体	.

如果没有它，智能就无法完美地形成身体的各个部分。

[ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [tɜːrnz][tuː; tə][ə; eɪ] [meɪl] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [dʌl] [ænd; ənd] [tuː] [koʊld][tuː; tə]

If	the	Matter	turns	to	a	Male	,	he	will	be	too	dull	and	too	cold	to
如果	这	事情	转弯	到	一个	男性	,	他	将要	是	也	乏味的	和	也	寒冷的	到

[ɪn'dʒendər] ,

Engender	,
产生	,

如果对象是男性，他会过于沉闷冷漠，无法生育。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪvi] [pɑːrts] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,

and	will	be	imperfect	in	his	privy	Parts	;	if	it	proves	a	Female	,
和	将要	是	不完善	在	他的	私处	部分	; 如果	它	证明	一个	女性	,	

并且他的私处会不完美；如果结果证明是女性，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [biː; bi][ʌv; əv] [tuː] [hɑːt][ænd; ənd][draɪ][ə; eɪ] ['neɪtʃər] ,

she	will	in	time	be	of	too	hot	and	dry	a	Nature	,
她	将要	在	时间	是	的	也	热的	和	干燥	一个	自然	,

她迟早会变得过于炎热干燥。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [ˈɔrgənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [ˈmenstruəs] [blʌd] ,

and	will	be	Deficient	of	Organs	for	the	Seed	and	menstruous	Blood	,
和	将要	是	不足	的	器官	为了	这	种子	和	月经	血	,

并且会缺乏精液和月经血所需的器官，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][fɔːrm][ænd; ənd] [ˈnɜːrɪʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] .

in	order	to	Form	and	Nourish	a	Child	.
在	命令	到	形式	和	滋养	一个	孩子	.

为了塑造和滋养孩子。

[ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ɔːr][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [soʊl] [ðæt] [wɜːrks][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

This	Intelligence	,	or	the	immortal	Soul	that	works	from	the	Beginning	,
这	智力	,	或者	这	不朽	灵魂	那	作品	从	这	开始	,

这种智慧，或者说从一开始就运作的不朽灵魂，

[ɪn][ɔːl][ˌprɑːbəˈbɪləti][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈθɜːrti] [fɪfθ] [deɪ] [bɪˈgɪnz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]

in	all	probability	about	the	thirty	fifth	Day	begins	to	be	employ'd	in	making	the
在	全部	可能性	关于	这	三十	第五	天	开始	到	是	受雇	在	制作	这

[ˈprɪvi] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

privy	Parts	of	a	Boy	,
私处	部分	的	一个	男生	,

很可能在第三十五天左右开始，就被用来制造男孩的私处。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈpɜːrpəs] [ˌaɪ ˈtiː] [leiz] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] [æt; ət][fɜːrst] [ɪˈlektɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [end] ,

for	which	purpose	it	lays	hold	on	the	Matter	at	first	Elected	for	that	end	,
为了	哪个	目的	它	躺下	抓住	在	这	事情	在	第一的	当选	为了	那	结尾	,

它最初选择掌控此事，正是为了实现这一目的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][pʊt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wer] [ðə; ði] [ˈprɪvi] [pɑːrts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

and	which	it	put	in	the	first	place	,	where	the	privy	Parts	ought	to	be	.
和	哪个	它	放	在	这	第一的	地方	,	在哪里	这	私处	部分	应该	到	是	.

并且把它放在了最前面，也就是私处应该在的地方。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] , [ˌaɪ ˈtiː][wɜːrks] [kənˈtɪnjuəli] , [bʌt; bət] [ˈwɑːntɪŋ] [ˈmætər] [tuː; tə] [ˈpɜːrfɪkt] [ðə; ði] [ˈprɪvi]

This	being	done	,	it	works	continually	,	but	wanting	Matter	to	perfect	the	privy
这	存在	完毕	,	它	作品	持续	,	但	想要	事情	到	完美的	这	私处

[pɑːrts] ,

Parts	,
部分	,

这样做之后，它就能持续运作，但要让物质完善其私密部分，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɔrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [pɑːrts] , [tʃjuːzɪŋ] [ˈrɑðər] [tuː; tə] [ˈrendər] [ˈʌðər] - ,

it	borrows	of	the	Neighbouring	Parts	,	chusing	rather	to	render	others	Disfigur'd	,
它	借款	的	这	邻接	部分	,	选择	相当	到	使成为	其他的	-	,

它借鉴了邻近部分，却选择使其他部分面目全非。

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈfɔːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] [ðæt] [mʌst; məst]

than	to	be	wanting	in	the	compleat	Forming	of	the	Parts	that	must
比	到	是	想要	在	这	完成	成型	的	这	部分	那	必须

[sɜːrv] [fɔːr; fər][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .

serve	for	Generation	.
服务	为了	一代	.

与其说是缺少繁衍后代所需的全部要素，不如说是缺少了繁衍后代所必需的全部要素。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ˈmætər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [ˈdʒenɪtl] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

But	when	there	is	not	Matter	enough	to	Form	the	genital	Parts	of	a	Boy	,
但	什么时候	那里	是	不是	事情	足够的	到	形式	这	生殖器	部分	的	一个	男生	,

但是，当没有足够的物质来形成男孩的生殖器官时，

[ðə; ði] [oʊkɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['hʌzbəndz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['pleɪsɪz][ænd; ənd][dis'pəuziz][ɔːl]

the	oeconomy	of	the	Intelligence	Husbands	it	and	places	and	disposes	all
这	经济	的	这	智力	丈夫们	它	和	地方	和	处置	全部

[θɪŋz] [soʊ] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] ['fɔːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] [ðæt] - [tɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

things	so	well	for	the	perfect	forming	of	the	Parts	that	'	tis	not	to	be
事物	所以	出色地	为了	这	完美的	成型	的	这	部分	那	-	的	不是	到	是

,

express'd	,
表达	,

智慧的经济性驾驭着它，并将一切安排得如此妥当，以至于各部分能够完美地形成，这种完美是无法言喻的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['ɪnwərd] , [æz; əz] ['wɑːntɪŋ] [hiːt] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] ['mætər] [tuː; tə]

but	the	situation	is	inward	,	as	wanting	Heat	and	Strength	of	Matter	to
但	这	情况	是	向内	,	作为	想要	热	和	力量	的	事情	到

[pʊʃ] [ðem; ðəm][aʊt] ,

push	them	out	,
推	他们	出去	,

但问题在于内在，就像渴望热量和物质强度将它们推出来一样。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['proʊsiːdz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪvi][pɑːrts][ʌv; əv] [ðoʊz]

after	this	the	Intelligence	proceeds	in	the	Forming	of	the	privy	Parts	of	those
后	这	这	智力	收益	在	这	成型	的	这	私处	部分	的	那些

[həː'mæfrədaits] [huː] [ɑːr; ər] ['kaʊntɪd] ['gɜːlz] ,

Hermaphrodites	who	are	counted	Girls	,
雌雄同体	WHO	是	计数	女孩们	,

此后，智慧继续发展，塑造那些被认为是女孩的雌雄同体的私密部位。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['riːəli] [bɔɪz] .

but	are	really	Boys	.
但	是	真的	男孩们	.

但他们其实是男孩。

[ðiːz] [siːm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [ænd; ənd][ɪn][taɪm] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][men] , [ænd; ənd]

These	seem	to	Change	Sexes	,	and	in	time	come	to	be	Men	,	and
这些	似乎	到	改变	性别	,	和	在	时间	来	到	是	男人	,	和

['mæri] , [ænd; ənd][get] ['tʃɪldrən] .

Marry	,	and	get	Children	.
结婚	,	和	得到	孩子们	.

这些生物似乎会改变性别，随着时间的推移变成男人，结婚生子。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['dʒenɪtl] [hiːt] [ɪn'kriːsɪŋ] ['deɪli] , [puʃiz] [aʊt][ðə; ði]['prɪvi][pɑːrts][ə'baʊt]

The	natural	and	genital	Heat	increasing	daily	,	pushes	out	the	privy	Parts	about
这	自然的	和	生殖器	热	增加	日常的	,	推动	出去	这	私处	部分	关于

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,

the	Age	of	fifteen	,
这	年龄	的	十五	,

随着自然生理和生殖器温度的逐日升高，大约在十五岁左右，私处会逐渐外露。

['twenti] , [ɔːr] ['twenti] [faɪv] , - [tɪl] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [laɪ]['hɪd(ə)n] .

twenty	,	or	twenty	five	,	'	till	which	time	they	lie	hidden	.
二十	,	或者	二十	五	,	-	直到	哪个	时间	他们	说谎	隐	.

二十，或者二十五，直到他们被藏匿起来。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [fʊl] [eɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'res] [ə; eɪ]['wʊmən] ;

These	must	be	at	full	Age	before	they	are	able	to	Caress	a	Woman	;
这些	必须	是	在	满的	年龄	前	他们	是	有能力的	到	抚摸	一个	女士	;

这些人必须达到成年年龄才能抚摸女性；

[ænd; ənd] [wer] ['æftər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɔːr][ðə; ði] ['prɪvi] [pɑːrts] [ðeɪ] ['kɑːpjuleɪt] ,

and	where	after	the	coming	out	or	the	privy	Parts	they	Copulate	,
和	在哪里	后	这	未来	出去	或者	这	私处	部分	他们	媾	,

以及在性交过程中，他们如何进行性交。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'dʒendər] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər]

it	will	be	a	hard	matter	for	them	to	Engender	,	being	in	their	Nature
它	将要	是	一个	难的	事情	为了	他们	到	产生	,	存在	在	他们的	自然

[koʊld] .

Cold	.
寒冷的	.

对他们来说，生孩子是一件很难的事，因为他们天性冷漠。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['wɒnts] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

As	the	Intelligence	wants	Matter	for	the	Forming	of	the	privy	Parts	of	the
作为	这	智力	想要	事情	为了	这	成型	的	这	私处	部分	的	这

[θriː] [fɜːrst] ['sɔrts] [ʌv; əv] [həː'mæfrədaits] ,

three	first	sorts	of	Hermaphrodites	,
三	第一的	排序	的	雌雄同体	,

由于智慧体需要物质来形成最初三种雌雄同体的私密部位，

[soʊ][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] .

so	there	is	more	than	there	is	occasion	for	in	the	fourth	.
所以	那里	是	更多的	比	那里	是	场合	为了	在	这	第四	.

所以第四点里发生的事情比实际需要的要多。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['fɔːrti] [fɪfθ] [deɪ] ,

About	the	forty	fifth	Day	,
关于	这	四十	第五	天	,

大约在第四十五天，

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['mætər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rəsiːvd]

the	Intelligence	being	at	a	loss	how	to	place	the	Matter	it	has	receiv'd
这	智力	存在	在	一个	损失	如何	到	地方	这	事情	它	有	已收到

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['æmərəs] [pɑːrts] ,

for	the	Amorous	Parts	,
为了	这	多情	部分	,

智慧体不知该如何安置它所接收到的关于爱情部分的物质，

[diˈtəːminz] [æt; ət][læst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] - [bɪgə(r)] [ænd; ənd][lɔːŋgər][ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ,

determines	at	last	to	make	the	Clotoris	bigger	and	longer	than	ordinary	,
决定	在	最后的	到	制作	这	-	大	和	更长	比	普通的	,

最终决定使阴道口比普通阴道口更大更长。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnwərd] ['dʒenɪtl] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['fɪgjər] ,

and	to	leave	to	the	inward	genital	Parts	of	a	Girl	a	natural	Figure	,
和	到	离开	到	这	向内	生殖器	部分	的	一个	女孩	一个	自然的	数字	,

并赋予女孩的内生殖器部位自然形态，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

that	they	may	one	Day	serve	for	Generation	.
那	他们	可能	一	天	服务	为了	一代	.

以便他们有朝一日能为后代服务。

[ðiːz] ['sɔrts][ʌv; əv] [həː'mæfrədaits] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] , [hæv; həv] ['friːkwəntli]

These	sorts	of	Hermaphrodites	as	I	have	already	observ'd	,	have	frequently
这些	排序	的	雌雄同体	作为	我	有	已经	观察到	,	有	频繁地

[pæst] [fɔːr; fər][men] ,

pass'd	for	Men	,
通过	为了	男人	,

正如我之前所观察到的，这类雌雄同体的人经常冒充男性。

['biːɪŋ] [ɪn] [riˈæləti] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪmɪn] .

being	in	reality	nothing	but	Women	.
存在	在	现实	没有什么	但	女性	.

实际上她们不过是女人。

[bʌt; bət][ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [mʌst; məst] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɪts][wɜːrk] , [ʌv; əv] [wʌt] ['mætər][soʊ'evər]

But	in	short	,	the	Intelligence	must	accomplish	its	Work	,	of	what	Matter	soever
但	在	短的	,	这	智力	必须	完成	它是	工作	,	的	什么	事情	无论如何

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ;

it	be	;
它	是	;

但简而言之，智能体必须完成它的工作，无论它完成的是什么工作；

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [meɪk] [pɑːrts][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər]

it	begins	to	work	,	and	will	without	doubt	make	Parts	in	some	measure
它	开始	到	工作	,	和	将要	没有	怀疑	制作	部分	在	一些	措施

[dɪtɝːmaənd][tuː; tə] ['iːðər] [seks] ,

determin'd	to	either	Sex	,
已确定	到	任何一个	性别	,

它开始起作用，毫无疑问，它将在某种程度上使某些部分决定其性别。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['mætər] [biː; bi][nɑːt][soʊ] [ʌn'iːkwəl] ,

provided	the	matter	be	not	so	unequal	,
假如	这	事情	是	不是	所以	不等	,

只要双方的差距不是那么悬殊，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kəm'plekʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt]

and	of	such	a	different	Complexion	as	to	make	it	impossible	to	effect
和	的	这样的	一个	不同的	肤色	作为	到	制作	它	不可能的	到	影响

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

而且性质截然不同，以至于无法实现。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][æn; ən] [hɜːr'mæfrədaɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['mɑːnstər][ðæt][ɪz] ['niːðər]

when	it	Forms	an	Hermaphrodite	,	and	sometimes	a	Monster	that	is	neither
什么时候	它	表格	一个	雌雄同体	,	和	有时	一个	怪物	那	是	两者都不

[mæn][nɔːr] ['wʊmən] ,

Man	nor	Woman	,
男人	也不	女士	,

它会形成雌雄同体，有时还会形成既非男性也非女性的怪物。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [noʊ] ['prɪvi] [pɑːrts] , ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

as	having	no	privy	Parts	,	either	of	the	one	or	the	other	.
作为	拥有	不	私处	部分	,	任何一个	的	这	一	或者	这	其他	.

既没有私处，也没有其他任何部位。

[ʌv; əv] [ʌn'nætʃrəl] [bəːθs] ; ['mɒnstəz] , [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [kən'sepʃnz] .

Of	unnatural	Births	;	Monsters	,	and	extraordinary	Conceptions	.
的	不自然	出生	;	怪物	,	和	非凡的	概念	.

论非自然分娩；怪物和非凡的受孕。

[həː'mæfrədaits] ['biːɪŋ] ['mɒnstəz] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

Hermaphrodites	being	Monsters	in	Nature	,
雌雄同体	存在	怪物	在	自然	,

雌雄同体是自然界的怪物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

it	is	no	more	than	what	may	be	reasonably	expected	that	my	Account	of
它	是	不	更多的	比	什么	可能	是	合理	预期的	那	我的	帐户	的

[ðer; ðər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

their	Generation	,
他们的	一代	,

我的描述，就其所代表的世代而言，不过是人们可以合理预期的。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɒloʊd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] [ʌn'nætʃrəl] [bəːθs] , ['mɑːnstrəs]

should	be	follow'd	with	some	very	extraordinary	unnatural	Births	,	monstrous
应该	是	跟随	和	一些	非常	非凡的	不自然	出生	,	滔天

[prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] , [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [kən'sepʃnz] .

Productions	of	another	Kind	,	and	wonderful	Conceptions	.
作品	的	其他	种类	,	和	精彩的	概念	.

接下来应该会出现一些非常不寻常的非自然分娩、另一种怪诞的产物和奇妙的受孕。

[ðə; ðɪ] ['hiːðn] [fɪ'lɒsəfəz] , [wɜːr; wər][soʊ] - [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['biːɪŋ]

The	Heathen	Philosophers	,	were	so	prejudic'd	to	the	Opinion	of	Woman's	being
这	异教徒	哲学家	,	是	所以	-	到	这	观点	的	女性的	存在

[æn; ən] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['ænɪm(ə)l] ,

an	imperfect	Animal	,
一个	不完善	动物	,

异教哲学家们对女性是不完美动物的观点抱有如此根深蒂固的偏见，

([əlɛdʒɪŋ] [ðæt] ['neɪtʃər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hɜːr'self][ðə; ðɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meɪlz] [æz; əz]

(	alledging	that	Nature	always	propos'd	to	herself	the	Generation	of	Males	as
(	边缘	那	自然	总是	提议	到	她自己	这	一代	的	男性	作为

['biːɪŋ] [ðə; ðɪ][moʊst] [əkɑːmplɪʃt] [piːs] [ʌv; əv] ['wɜːrkmənʃɪp] ;

being	the	most	accomplish'd	piece	of	Workmanship	;
存在	这	最多	已完成	片	的	做工	;

（声称大自然一直认为男性是造物主最完美的杰作；

) [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn] ['wʊmən] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːnstər][ɪn] ['neɪtʃər] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['skrɪptʃər] [tiːtʃ]

)	that	they	look'd	upon	Woman	as	a	Monster	in	Nature	;	but	the	Scriptures	teach
)	那	他们	看起来	之上	女士	作为	一个	怪物	在	自然	;	但	这	经文	教

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

他们认为女人是自然界的怪物；但圣经教导我们，

[ðæt] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][ðer; ðər][kaɪnd] ,

that	Man	and	Woman	are	equally	perfect	in	their	Kind	,
那	男人	和	女士	是	同样地	完美的	在	他们的	种类	,

男人和女人在各自的领域里都是完美的。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] ['kænɑːt][biː; bi] [tuː; tə] [prə'duːs] [mɔːr] ['mɒnstəz] [ðæn; ðən]['pɜːrfɪkt] ['biːɪŋs] ,

and	Nature	cannot	be	suppos'd	to	produce	more	Monsters	than	perfect	Beings	,
和	自然	不能	是	假设	到	生产	更多的	怪物	比	完美的	生物	,

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ] [keɪs] ,

which	must	be	the	Case	,
哪个	必须	是	这	案件	,

自然界不可能产生比完美生物更多的怪物，事实必然如此。

[ɪf] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [wɜːr; wər] , ['wɪmɪn] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][men] .

if	this	Opinion	were	allow'd	,	Women	being	more	numerous	than	the	Men	.
如果	这	观点	是	允许	,	女性	存在	更多的	很多的	比	这	男人	.

如果这种观点成立，那么女性人数就比男性多。

['mɒnstəz] [ɑːr; ər] [dɪprævd] [kən'sepʃnz] , - [baɪ][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] [tuː; tə][biː; bi] [ɪks'kəːʃənz] [ʌv; əv]

Monsters	are	deprav'd	Conceptions	,	defin'd	by	the	Ancients	to	be	excursions	of
怪物	是	堕落的	概念	,	-	经过	这	古代人	到	是	短途旅行	的

['neɪtʃər] ,

Nature	,
自然	,

怪物是堕落的概念，古人将其定义为自然界的异常表现。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['vɪʃəs] , ['iːðər] [ɪn] ['fɪgjər] , [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['mægnɪtuːd] , [ɔːr] ['nʌmbər] .

and	are	always	Vicious	,	either	in	Figure	,	Situation	,	Magnitude	,	or	Number	.
和	是	总是	恶毒	,	任何一个	在	数字	,	情况	,	震级	,	或者	数字	.

无论是在形象、情况、程度还是数量上，它们总是极其恶劣的。

[wen] [ðeɪ] [ber] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪʃəs] [ɪn]
When they bear the resemblance of a Beast , they are said to be vicious in
什么时候 他们 熊 这 相似 的 一个 兽 , 他们 是 说 到 是 恶毒 在
['fɪgjər] ;
Figure ;
数字 ;

当它们外形酷似野兽时，就被认为具有凶恶的形象；

[wen] [ðə; ði][pɑːrts][ɑːr; ər] - , [æz; əz] [ðæt] [wʌn][pɑːrt][ɪz] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ;
when the Parts are disproportion'd , as that one Part is too big for the other ;
什么时候 这 部分 是 - , 作为 那 一 部分 是 也 大的 为了 这 其他 ;

当各部分比例失调时，即其中一部分相对于另一部分而言过大；

([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['veri] ['kɑːmən] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪk'skresns])
(which is a thing very common by reason of some Excrescence)
(哪个 是 一个 事物 非常 常见的 经过 原因 的 一些 赘生物)

（由于某些赘生物，这种情况非常常见）

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['vɪʃəs] [ɪn] ['mægnɪtuːd] ; [ɪf] [ðə; ði] [ɪrz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] ,
they are vicious in Magnitude ; if the Ears were on the Face ,
他们 是 恶毒 在 震级 ; 如果 这 耳朵 是 在 这 脸 ,

它们极其凶残；如果耳朵长在脸上，

[ɔːr][ðə; ði] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [brest] ,
or the Eyes on the Breast ,
或者 这 眼睛 在 这 胸部 ,

或者说，《胸前的眼睛》

& [siː] . [æz; əz][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['mɑːnstər][bɔːrn][æt; ət] - [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
& c . as was seen in a Monster born at Revanna in Italy , in the Year 1570 ,
& c . 作为 曾是 已见 在 一个 怪物 出生 在 - 在 意大利 , 在 这 年 - ,

等等，正如1570年意大利雷瓦纳出生的怪物所展现的那样，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['vɪʃəs] [ɪn][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] ['hævɪŋ] [tuː] ['hedz] [ɔːr] [fɔːr] [hændz] ,
They are vicious in Situation , and when having two Heads or four Hands ,
他们 是 恶毒 在 情况 , 和 什么时候 拥有 二 头部 或者 四 手 ,

它们在特定情况下会变得凶残，尤其是当它们有两个头或四只手的时候。

[ænd; ənd] [tuː] ['bɑːdɪz] , [æz; əz][hæd; həd][ə; eɪ]['mɑːnstər][bɔːrn][æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] [jɪr]
and two Bodies join'd , as had a Monster born at Zarzara in the Year
和 二 身体 加入 , 作为 有 一个 怪物 出生 在 - 在 这 年
- ,
1540 ,
- ,

两个身体结合在一起，就像1540年在扎尔扎拉诞生的怪物一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['vɪʃəs] [ɪn] ['nʌmbər] .
they are vicious in Number .
他们 是 恶毒 在 数字 .

它们数量众多，十分凶残。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] 3d , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
In the Reign of Henry the 3d , there was a Woman deliver'd of a Child ,
在 这 在位 的 亨利 这 3d , 那里 曾是 一个 女士 已交付 的 一个 孩子 ,

在亨利三世统治时期，有一位妇女生下了一个孩子。

['hævɪŋ] [tuː] ['hedz] , [fɔːr] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [tuː] ['bɑːdɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
having two Heads , four Arms , and two Bodies which were join'd down to the
拥有 二 头部 , 四 武器 , 和 二 身体 哪个 是 加入 向下 到 这
['neɪvl] .
Navel .
脐 .

它有两个头、四条胳膊和两个身体，这两个身体一直连到肚脐。

[ðə; ði] ['hedz] [wɜːr; wər][soʊ][plækd] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] ['kɑːntreri] [weɪz] .

The	Heads	were	so	plac'd	that	they	look'd	contrary	ways	.
这	头部	是	所以	放置	那	他们	看起来	相反	方式	.

这两个头像摆放的位置正好相反，它们看向了相反的方向。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] , [ænd; ənd][bəuθ] ['hedz] [wʊd] [spiːk] , [læf] [ænd; ənd][kraɪ] ;

It	was	the	Female	Sex	,	and	both	Heads	would	speak	,	laugh	and	cry	;
它	曾是	这	女性	性别	,	和	两个都	头部	会	说话	,	笑	和	哭	;

那是女性的性别，两个头都会说话、大笑和哭泣；

[ænd; ənd][bəuθ] [iːt] [ænd; ənd][biː; bi] ['hʌŋgri] [tə'geðər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn]

and	both	Eat	and	be	Hungry	together	,	but	there	was	but	one
和	两个都	吃	和	是	饥饿的	一起	,	但	那里	曾是	但	一

['fʌndəmənt] [tuː; tə] [dɪs'bɜːrdn] ['neɪtʃər] ;

Fundament	to	disburden	Nature	;
基本面	到	放心	自然	;

既要吃饭又要挨饿，但只有一条基本原则可以减轻自然的负担；

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [wʊd] [spiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [kiːp] ['saɪləns] ,

sometimes	one	would	Speak	,	and	the	other	would	keep	silence	,
有时	一	会	说话	,	和	这	其他	会	保持	沉默	,

有时其中一人会说话，另一人则保持沉默。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bəuθ] [spiːk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	sometimes	both	speak	at	the	same	time	.
和	有时	两个都	说话	在	这	相同的	时间	.

有时两人会同时说话。

[ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] ['sevrəl] ['jɪrz] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sər'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

It	liv'd	several	Years	,	but	one	of	them	surviving	the	other	,
它	生活	一些	年	,	但	一	的	他们	幸存	这	其他	,

它活了好几年，但其中一只比另一只活得更久。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ðə; ði] [ded] [wʌn][soʊ] [lɔːŋ] , [ðæt] [æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] ['feɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] .

it	carried	the	Dead	one	so	long	,	that	at	last	it	fainted	with	the	Burden	.
它	携带	这	死的	一	所以	长的	,	那	在	最后的	它	昏厥	和	这	负担	.

它驮着死者走了很久，最后不堪重负昏了过去。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - [ɪn]['flændərz] ,

And	at	a	Village	call'd	Ubaten	in	Flanders	,
和	在	一个	村庄	被称为	-	在	弗兰德斯	,

在弗兰德斯一个名为乌巴滕的村庄，

[ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː] ['hedz] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɑːrmz] , [ə'piəriŋ] [laɪk] [tuː]

a	Child	was	Born	which	had	two	Heads	and	four	Arms	,	appearing	like	two
一个	孩子	曾是	出生	哪个	有	二	头部	和	四	武器	,	出现	喜欢	二

[meɪdz] - [tə'geðər] ,

Maids	joyn'd	together	,
女佣	-	一起	,

一个孩子出生了，他有两个头和四条胳膊，看起来像两个少女合在一起。

['hævɪŋ] [tuː] [ɑːrmz] ['lɪftɪd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hedz] ,

having	two	Arms	lifted	up	between	and	above	the	Heads	,
拥有	二	武器	抬起	向上	之间	和	多于	这	头部	,

双臂高举于头顶之间和上方，

[ðə; ði] [θaɪz] ['biːɪŋ] [plækd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [krɔːs] [wʌn] [ə'nʌðər] .

the	Thighs	being	plac'd	as	it	were	cross	one	another	.
这	大腿	存在	放置	作为	它	是	叉	一	其他	.

两条大腿仿佛交叉在一起。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ə; eɪ]['mɑːnstər][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [fræns] ,

In	the	Year	1579	,	A	Monster	was	Born	in	France	,
在	这	年	-	,	一个	怪物	曾是	出生	在	法国	,

1579年，一个怪物在法国诞生。

[kʌvɝd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [her] [laɪk][ə; eɪ] [biːst] ,

cover'd	all	over	with	Hair	like	a	Beast	,
覆盖	全部	超过	和	头发	喜欢	一个	兽	,

浑身长满像野兽一样的毛发，

[ɪts] ['neɪvl] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ,

its	Navel	being	in	the	place	where	his	Nose	should	have	been	,
它是	脐	存在	在	这	地方	在哪里	他的	鼻子	应该	有	到过	,

它的肚脐长在了原本应该是鼻子的地方。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [plækd][ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ; [ænd; ənd][ɪts] [maʊθ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

his	Eyes	plac'd	in	the	Situation	of	the	Mouth	;	and	its	Mouth	was	in	the
他的	眼睛	放置	在	这	情况	的	这	嘴	;	和	它是	嘴	曾是	在	这

[tʃɪn] .

Chin	.
下巴	.

他的眼睛长在嘴巴的位置；而他的嘴巴长在下巴上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] - [kaɪnd] , [ænd; ənd] [lɪvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ə'fraɪt] [ɔːl]

It	was	of	the	Male	-	kind	,	and	liv'd	but	a	few	Days	,	affrighting	all
它	曾是	的	这	男性	-	种类	,	和	生活	但	一个	很少	天	,	令人恐惧的	全部

[ðæt] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] .

that	beheld	it	.
那	观看	它	.

它是雄性生物，只活了几天，吓坏了所有看到它的人。

[ænd; ənd] [nɪr] - [ɪn]['dʒɜːrməni] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

And	near	Elselling	in	Germany	,	in	the	Year	1529	,
和	靠近	-	在	德国	,	在	这	年	-	,

1529年，在德国埃尔塞林附近，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [bɔːrn][wɪð; wɪθ][wʌn] [hed] [ænd; ənd][wʌn]['bɑːdi] , ['hævɪŋ] [fɔːr] [ɪrz] ,

there	was	a	Boy	Born	with	one	Head	and	one	Body	,	having	four	Ears	,
那里	曾是	一个	男生	出生	和	一	头	和	一	身体	,	拥有	四	耳朵	,

从前有一个男孩，他只有一个头和一个身体，却有四只耳朵。

[fɔːr] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [fɔːr] [fiːt] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [tuː] [θaɪz] , [ænd; ənd] [tuː] [legz] : [ðɪs] [bɜːrθ] ,

four	Arms	,	and	four	Feet	,	and	but	two	Thighs	,	and	two	Legs	:	This	Birth	,
四	武器	,	和	四	脚	,	和	但	二	大腿	,	和	二	腿	:	这	出生	,

四臂四足，却只有两条大腿和两条腿：这就是诞生，

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ,

in	the	Opinion	of	the	Learned	,
在	这	观点	的	这	学习	,

以学者的意见来看，

[prə'siːdid] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'dʌndənsi] [ʌv; əv] [siːd] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][wʌn]

proceeded	from	a	Redundancy	of	Seed	beyond	what	was	sufficient	for	one
继续	从	一个	冗余	的	种子	超过	什么	曾是	充足的	为了	一

[tʃaɪld] ,

Child	,
孩子	,

种子数量超过了生育一个孩子所需的数量，由此产生了多余的种子。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [twɪnz] , ['werfɔːr] ['neɪtʃər]

but	not	enough	for	Twins	,	wherefore	Nature	Form'd
但	不是	足够的	为了	双胞胎	,	因此	自然	形成

但对于双胞胎来说还不够，因此自然形成了

[wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

what	she	could	.
什么	她	可以	.

她能做的。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['meni] ['ʌðər] [pər'tɪkjələr] ['instənsiz] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv] ['mɑːnstrəs] [bəːθs] ,

There	might	be	many	other	particular	Instances	given	of	Monstrous	Births	,
那里	可能	是	许多	其他	特别的	实例	给定	的	滔天	出生	,

可能还有许多其他畸形儿出生的特殊例子，

[æz; əz][sʌm; səm] ['stɪkɪŋ] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ðɪ] ['beliz] , ['ʌðər] [baɪ][ðə; ðɪ] [briːtʃ] ;

as	some	sticking	together	by	the	Bellies	,	others	by	the	Breech	;
作为	一些	粘性	一起	经过	这	肚子	,	其他的	经过	这	臀	;

有的靠肚子粘在一起，有的靠屁股粘在一起；

[sʌm; səm][bɔːrn] [wɪ'ðaʊt] [ɑːrmz][ɔːr] [legz] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['hedz] , [jet] [hæv; həv] [ðeɪ] [lɪvd] [fɔːr; fər]

some	Born	without	Arms	or	Legs	others	without	Heads	,	yet	have	they	liv'd	for
一些	出生	没有	武器	或者	腿	其他的	没有	头部	,	然而	有	他们	生活	为了

[sʌm; səm][taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

有些天生没有胳膊或腿，有些天生没有头，但他们也活了一段时间。

[tɪl] [wɑːnt][ʌv; əv] ['sʌstənəns] [meɪd] [ðem; ðəm][paɪn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][daɪ] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [noʊ] [pleɪs]

till	want	of	Sustenance	made	them	pine	away	and	Die	,	as	having	no	place
直到	想	的	维持	制成	他们	松树	离开	和	死	,	作为	拥有	不	地方

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	receive	it	,
到	收到	它	,

直到食物匮乏使他们日渐消瘦，最终死去，因为他们没有地方可以接收食物。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['hedz] [laɪk][dɔːgz] , [wʊlvz] , [berz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [biːsts] .

and	others	with	Heads	like	Dogs	,	Wolves	,	Bears	,	and	other	Beasts	.
和	其他的	和	头部	喜欢	狗	,	狼	,	熊	,	和	其他	野兽	.

以及其他一些长着头的动物，比如狗、狼、熊和其他野兽。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

But	I	shall	proceed	to	the	cause	of	their	Generation	.
但	我	将	继续	到	这	原因	的	他们的	一代	.

但我将投身于他们这一代人的事业。

[ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɒnstəz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] , [ɪz]

The	Natural	Cause	of	Generation	of	Monsters	,	according	to	the	Ancients	,	is
这	自然的	原因	的	一代	的	怪物	,	根据	到	这	古代人	,	是

['iːðər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] ,

either	in	the	Matter	,
任何一个	在	这	事情	,

根据古人的说法，怪物产生的自然原因要么在于物质，要么在于……

[ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ]['eɪdʒənt] ; [ɪn][ðə; ðɪ] [siːd] [ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ] [wuːm] :

or	in	the	Agent	;	in	the	Seed	or	in	the	Womb	:
或者	在	这	代理人	;	在	这	种子	或者	在	这	子宫	:

或者在代理人身上；在种子里；或者在子宫里：

[ðə; ðɪ] ['mætər] [meɪ] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][pər'fɔːrm][ɪts] ['ɑːfɪs] [tuː] [weɪz] ; [baɪ]['diːfekt] ,

The	Matter	may	be	unable	to	perform	its	Office	two	ways	;	by	Defect	,
这	事情	可能	是	无法	到	履行	它是	办公室	二	方式	;	经过	缺点	,

该事项可能无法履行其职责，原因有两种：一是缺陷，

[ɔːr][baɪ] [ɪk'ses] : [baɪ]['diːfekt] , [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] [hæθ] [bʌt; bət][wʌn][ɑːrm] , [ɔːr][wʌn] [leg] ,

or	by	Excess	:	By	Defect	,	when	a	Child	hath	but	one	Arm	,	or	one	Leg	,
或者	经过	过量的	:	经过	缺点	,	什么时候	一个	孩子	有	但	一	手臂	,	或者	一	腿	,

或因过失：因缺陷，例如，孩子只有一条胳膊或一条腿。

& [siː] . [ænd; ənd][baɪ] [ɪk'ses] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [θriː] [hændz][ɔːr] [tuː] ['hedz] .

&	c	.	and	by	Excess	,	when	it	hath	three	Hands	or	two	Heads	.
&	c	.	和	经过	过量的	,	什么时候	它	有	三	手	或者	二	头部	.

等等，以及过度，当它有三个手或两个头时。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ɔːr] [wuːm] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [fɔːlt] ['sevrəl] [weɪz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːmiŋ] ['fæk(ə)lti] ,

The	Agent	or	Womb	may	be	in	Fault	several	ways	,	as	in	the	forming	Faculty	,
这	代理人	或者	子宫	可能	是	在	过错	一些	方式	,	作为	在	这	成型	学院	,

子宫或生育能力可能在多个方面出现问题，例如在形成能力方面。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [strɔːŋ] [ɔːr] [tuː] [wiːk] , [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪprævd] ['fɪgjər] [ɪz]

which	may	be	too	strong	or	too	weak	,	by	which	a	deprav'd	Figure	is
哪个	可能	是	也	强的	或者	也	虚弱的	,	经过	哪个	一个	堕落的	数字	是

['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] - ,

oftentimes	produc'd	,
经常	-	,

这种力量可能过强或过弱，常常导致形象扭曲。

[ðə; ði] [ɪl] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [bɜːrθ] ;

the	ill	Conformation	of	the	place	of	Conception	will	cause	a	Monstrous	Birth	;
这	患病的	构象	的	这	地方	的	概念	将要	原因	一个	滔天	出生	;

受孕部位畸形会导致畸形儿的出生；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnətɪv] ['paʊər] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] , [ɪz][soʊ] ['fɔːrsəbl] ,

and	the	imaginative	Power	at	the	time	of	Conception	,	is	so	forcible	,
和	这	富有想象力的	力量	在	这	时间	的	概念	,	是	所以	强制的	,

而受孕时的想象力是如此强大，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][stæmps][ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][tʃaɪld] ;

that	it	stamps	a	Character	of	the	thing	upon	the	Child	;
那	它	邮票	一个	特点	的	这	事物	之上	这	孩子	;

它将事物的某种特性烙印在孩子身上；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'dʌltərəs] ,

so	that	the	Child	of	an	Adulteress	,
所以	那	这	孩子	的	一个	通奸者	,

所以，奸夫所生的孩子，

[baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['nɪrər] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

by	the	strength	of	Imagination	may	have	a	nearer	resemblance	of	her
经过	这	力量	的	想像力	可能	有	一个	更近	相似	的	她

['hʌzbənd] ,

Husband	,
丈夫	,

凭借丰富的想象力，她或许能更像她的丈夫。

[ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [bi'^æt][ˌaɪ 'tiː] .

than	of	the	Person	who	begat	it	.
比	的	这	人	WHO	生育	它	.

而不是生下它的那位。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz]['menʃ(ə)n] , [ðæt] [θruː] [ðɪs] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)lti] , [ə; eɪ]

And	some	Histories	mention	,	that	through	this	Imaginative	Faculty	,	a
和	一些	历史	提到	,	那	通过	这	富有想象力的	学院	,	一个

['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ,

Woman	at	the	time	of	Conception	,
女士	在	这	时间	的	概念	,

有些历史记载，通过这种想象力，女性在受孕时，

[bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blækəmɔːr] , - [ə; eɪ][tʃaɪld] [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən]
beholding **the** **Picture** **of** **a** **Blackamoor** **,** **produc'd** **a** **Child** **resembling** **an**
凝视 这 图片 的 一个 黑人 , - 一个 孩子 类似 一个

.

Æthiopian **.**
埃塞俄比亚 .

看到黑人画像，生出一个长相酷似埃塞俄比亚人的孩子。

['mɒnstəz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] - [baɪ] [ʌn'siːznəbl] ['æmərəs] [im'breisiz] ,
Monsters **are** **sometimes** **Engender'd** **by** **unseasonable** **amorous** **Embraces** **,**
怪物 是 有时 - 经过 反常的 多情 拥抱 ,

有时，不合时宜的爱抚会孕育出怪物。

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ][mæn]['entərz][ɑːn][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv]['viːnəs][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][æz; əz][ðə; ði]
as **when** **a** **Man** **enters** **on** **the** **Pleasures** **of** **Venus** **at** **a** **time** **as** **the**
作为 什么时候 一个 男人 进入 在 这 快乐 的 金星 在 一个 时间 作为 这
['mʌnθli] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][waɪf] ;
monthly **Flowings** **are** **upon** **his** **Wife** **;**
月度 流动 是 之上 他的 妻子 ;

就像男人在妻子月经来潮时沉溺于金星的欢愉；

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'genst] ['neɪtʃər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [prə'duːs] [æn; ən]
For **this** **being** **against** **Nature** **,** **it** **is** **no** **wonder** **that** **it** **should** **produce** **an**
为了 这 存在 反对 自然 , 它 是 不 想知道 那 它 应该 生产 一个
[ʌn'nætʃrəl] ['ɔːfsprɪŋ] .
unnatural **Offspring** **.**
不自然 后代 .

因为这违背自然规律，所以产生不自然的后代也就不足为奇了。

[ɪf] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ]['mænz][dɪ'zaɪər][biː; bi]['nevər][soʊ] [greɪt] [fɔːr; fər] [ˌkɑːpju'leɪʃn] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] ,
If **therefore** **a** **Man's** **desire** **be** **never** **so** **great** **for** **Copulation** **at** **such** **a** **time** **,**
如果 所以 一个 男人的 欲望 是 绝不 所以 伟大的 为了 交配 在 这样的 一个 时间 ,

因此，如果一个男人在这种时候对性交的渴望并不强烈，

[jet] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [im'breisiz] ;
yet **the** **Woman** **ought** **not** **to** **admit** **of** **his** **Embraces** **;**
然而 这 女士 应该 不是 到 承认 的 他的 拥抱 ;

然而，女人不应该接受他的拥抱；

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌʌn'kliːn] [im'breisiz] ['pruːviŋ]['ɔːf(ə)n] ['mɑːnstrəs] , [ɔːr] [dʌl] [ænd; ənd] ['hevi] ,
the **issue** **of** **those** **unclean** **Embraces** **proving** **often** **Monstrous** **,** **or** **dull** **and** **heavy** **,**
这 问题 的 那些 不洁 拥抱 证明 经常 滔天 , 或者 乏味的 和 重的 ,

那些不洁的拥抱往往被证明是可怕的，或者沉闷而沉重的。

[ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] [ɪn][ðer; ðər] [ʌndəs'tændɪŋz] .
and **Defective** **in** **their** **Understandings** **.**
和 有缺陷的 在 他们的 理解 .

并且理解有误。

['sʌmtaɪmz] [baɪ][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [siːd] , ['mɑːnstrəs] [ʃeɪps] [ɑːr; ər] ,
Sometimes **by** **a** **corruption** **of** **Seed** **,** **Monstrous** **Shapes** **are** **form'd** **,**
有时 经过 一个 腐败 的 种子 , 滔天 形状 是 形成 ,

有时，由于种子腐化，会形成怪异的形态。

[wɪtʃ] [baɪ][sʌm; səm][ɪz] - [tuː; tə][ðə; ði][bæd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts] ,
which **by** **some** **is** **ascrib'd** **to** **the** **bad** **Influence** **of** **the** **Planets** **,**
哪个 经过 一些 是 - 到 这 坏的 影响 的 这 行星 ,

有些人将其归因于行星的不良影响。

[ðæt] [wɜːr; wər] [prɪ'dɑːmɪnənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ;
that **were** **predominant** **at** **the** **time** **of** **Conception** **;**
那 是 主要的 在 这 时间 的 概念 ;

在受孕时占主导地位的那些；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['streɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] [ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['meni]

and	sometimes	the	straightness	of	the	Womb	is	attended	with	many
和	有时	这	笔直	的	这	子宫	是	参加	和	许多

[ˌɪnkən'viːniənsiz] ,

Inconveniencies	,
不便之处	,

有时，子宫的笔直也会带来许多不便。

[fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [nɑːt] ['hævɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ruːm] [tuː; tə] [freɪm] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ɪn] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz]

for	Nature	not	having	sufficient	room	to	frame	her	Work	in	,	the	Child	is
为了	自然	不是	拥有	充足的	房间	到	框架	她	工作	在	,	这	孩子	是

['rʌmpld] [ʌp] ,

rumpled	up	,
皱巴巴的	向上	,

由于大自然没有足够的空间来构筑她的作品，所以孩童的形象显得有些凌乱。

[wɪtʃ] [ə'keiʒənz] [sʌm; səm][tuː; tə][hæv; həv] - [bæks] , ['krʊkɪd] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [legz] , [raʊnd]

which	occasions	some	to	have	hump'd	Backs	,	crooked	Arms	,	and	Legs	,	round
哪个	场合	一些	到	有	-	背部	,	歪	武器	,	和	腿	,	圆形的

['ʃəuldəz] ,

Shoulders	,
肩膀	,

这导致一些人出现驼背、手臂和腿弯曲、肩膀圆钝等情况。

[raɪ] [neks] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

Wry	Necks	,	and	the	like	.
讽刺	脖子	,	和	这	喜欢	.

歪脖子之类的。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɑːnstrəs] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] , ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'mɪsɪv]

The	divine	Cause	of	these	Monstrous	Generations	,	proceeds	from	the	permissive
这	神圣的	原因	的	这些	滔天	几代人	,	收益	从	这	宽容的

[wɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [kri'eɪtər] ,

Will	of	our	Great	Creator	,
将要	的	我们的	伟大的	创作者	,

这些怪诞世代的出现，其神圣原因源于我们伟大造物主的许可意志。

[huː] ['meni] [taɪmz] ['sʌfəz] ['perənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [sʌtʃ] - ['kriːtʃərz] [æz; əz][ə; eɪ]

who	many	times	suffers	Parents	to	bring	forth	such	Deform'd	Creatures	as	a
WHO	许多	时代	遭受	父母	到	带来	前进	这样的	-	生物	作为	一个

['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lʌst] :

Punishment	for	their	Lust	:
惩罚	为了	他们的	欲望	:

他常常容忍父母生下这种畸形儿，以此作为对他们淫欲的惩罚：

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɔːθəz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,

And	some	Authors	are	of	Opinion	,
和	一些	作者	是	的	观点	,

有些作者持有观点，

[ðæt] ['aʊtwərd] [dɪ'fɔːrməti] [ʌv; əv]['bɑːdi][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][pə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

that	outward	deformity	of	Body	is	generally	a	Sign	of	the	Pollution	of	the
那	向外	畸形	的	身体	是	一般来说	一个	符号	的	这	污染	的	这

[hɑːrt] ,

Heart	,
心	,

身体外在的畸形通常是心灵污秽的征兆。

[æz; əz][ə; eɪ] [kɜːrs] [ə'pɑːn][ðə; ði][tʃaɪld][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kɑːntɪnənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['perənts] .

as	a	Curse	upon	the	Child	for	the	Incontinency	of	the	Parents	.
作为	一个	诅咒	之上	这	孩子	为了	这	失禁	的	这	父母	.

这是对父母尿失禁给孩子的诅咒。

[ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɔ:θəz] ['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['mɒnstəz] - [baɪ]

In	the	Writings	of	some	Authors	mention	is	made	of	Monsters	engender'd	by
在	这	著作	的	一些	作者	提到	是	制成	的	怪物	-	经过

[ɪn'fɜ:rn(ə)l]['spɪrɪts] ;

infernal	Spirits	;
地狱	烈酒	;

有些作者的著作中提到了由地狱恶灵所创造的怪物;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [gɪv] [ˌju: 'es][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən]

and	as	the	Scriptures	give	us	to	understand	that	the	Angels	being	taken
和	作为	这	经文	给	我们	到	理解	那	这	天使	存在	已采取

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][men] ,

with	the	Beauty	of	the	Daughters	of	Men	,
和	这	美丽	的	这	女儿们	的	男人	,

正如圣经告诉我们的，天使们被人类女子的美貌所吸引，

[went] [ɪn]['ʌntə,ˈʌntu][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] , ['dʒaiənts][wɜ:r; wər]

went	in	unto	them	,	and	that	from	such	a	Conjunction	,	Giants	were
去	在	到	他们	,	和	那	从	这样的	一个	连词	,	巨人队	是

[bɔ:rn] ,

Born	,
出生	,

他们进入了他们之中，由此结合，巨人诞生了。

[soʊ][wi:; wi] [meɪ] [ɪn'fɜ:r] [ðæt] [ɪf] ['eɪndʒəlz][kæn; kən][mɪks] ['æmərəsli] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]

so	we	may	infer	that	if	Angels	can	mix	Amorously	with	Women	,	and
所以	我们	可能	推断	那	如果	天使	能	混合	深情地	和	女性	,	和

[ɪn'dʒendər] ['tʃɪldrən] ,

engender	Children	,
产生	孩子们	,

因此我们可以推断，如果天使可以与女人发生性关系并生育子女，

[ðə; ði]['dɛvəlz] [hu:] ['oʊnli] ['dɪfər] [frʌm; frəm]['eɪndʒəlz][baɪ][ðer; ðər] [fɔ:l] , [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [drɔ:] ['wɪmɪn] ['ɪntu:]

the	Devils	who	only	differ	from	Angels	by	their	Fall	,	may	also	draw	Women	into
这	魔鬼	WHO	仅有的	不同	从	天使	经过	他们的	落下	,	可能	还	画	女性	进入

[ɪ'mɑ:dɪst] ['pleʒərz] ,

immodest	Pleasures	,
不雅的	快乐	,

那些与天使唯一的区别在于堕落的魔鬼，也可能引诱女性沉溺于不检点的享乐之中。

[ænd; ənd] [dɪ'faɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [im'breisiz] :

and	Defile	them	with	their	Embraces	:
和	亵渎	他们	和	他们的	拥抱	:

用他们的拥抱玷污他们:

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kri'eɪtər] [hu:] [ɪz][ɔ:l]['pjʊrəti] ,

But	it	is	highly	inconsistent	to	suppose	that	our	Creator	who	is	all	Purity	,
但	它	是	高度	不一致	到	认为	那	我们的	创作者	WHO	是	全部	纯度	,

但认为我们这位至纯至洁的造物主，

[wʊd] [pər'mɪt][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv]['spɪrɪts][tu:; tə]['prɑ:pəgeɪt][hɪz; ɪz][ˌdaɪə'bɑ:lɪk(ə)l] ['ɔ:fsprɪŋ] .

would	permit	the	worst	of	Spirits	to	propogate	his	diabolical	Offspring	.
会	允许	这	最差	的	烈酒	到	传播	他的	邪恶的	后代	.

会允许最邪恶的恶灵繁衍其邪恶的后代。

['dɛvəlz] [ə'su:mɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ['hju:mən] [ʃeɪps] , [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['raɪtɜ-z] ,

Devils	assuming	to	themselves	Human	Shapes	,	in	the	opinion	of	Ancient	Writers	,
魔鬼	假设	到	他们自己	人类	形状	,	在	这	观点	的	古老的	作家	,

古代作家认为，魔鬼会化作人形。

[meɪ] [ə'bjuːs][bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l][juːz]['kɑːrn(ə)l]
may **abuse** **both** **Men** **and** **Women** **,** **and** **with** **wicked** **People** **use** **carnal**
可能 虐待 两个都 男人 和 女性 , 和 和 邪恶 人们 使用 肉体
[ˌkɑːpju'leɪʃn] .
Copulation **.**
交配 .

可能虐待男性和女性，并与邪恶之人进行肉体交媾。

[ˌes 'tiː] . ['ɔːstən] [jiːldz] [tuː; tə] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [ˌðer'baɪ] [biː; bi]
St **.** **Austin** **yields** **to** **this** **Notion** **,** **and** **that** **Generation** **may** **thereby** **be**
英石 . 奥斯汀 产量 到 这 概念 , 和 那 一代 可能 从而 是
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ;
effected **;**
受影响 ;

圣奥斯汀接受了这种观念，因此可以实现生育；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] ['graʊndɪd] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [ʌv; əv] [mɛlənkɑːli]
but **his** **Opinion** **was** **grounded** **more** **upon** **the** **depositions** **of** **Melancholly**
但 他的 观点 曾是 接地 更多的 之上 这 沉积物 的 忧郁
[ˌsuːpər'stɪʃəs] ['pɝːsənz] ,
superstitious **Persons** **,**
迷信的 人 ,

但他的观点更多地是基于忧郁迷信者的证词。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm]['eni] [dɪ'mɑːnstrəbl] [pruːfs] ;
than **from** **any** **demonstrable** **Proofs** **;**
比 从 任何 可证明的 证明 ;

比任何可证明的证据都更有说服力；

[ænd; ənd] - [tɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][kæn; kən] [prə'duːs] [ə; eɪ]
and **'** **tis** **impossible** **that** **such** **an** **unnatural** **Conjunction** **can** **produce** **a**
和 - 的 不可能的 那 这样的 一个 不自然 连词 能 生产 一个
[hjuː'meɪn] ['kriːtʃər] ,
humane **Creature** **,**
人道 生物 ,

这种不自然的结合不可能产生一个有人性的生物。

[ðoʊ] [sʌm; səm] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
though **some** **will** **have** **it** **that** **it** **may** **,**
尽管 一些 将要 有 它 那 它 可能 ,

虽然有些人可能会这么认为，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mælɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'strækʃ(ə)n] .
and **that** **his** **Malice** **shall** **be** **a** **Sign** **of** **his** **Extraction** **.**
和 那 他的 恶意 将 是 一个 符号 的 他的 萃取 .

而他的恶意将成为他被剥夺权力的标志。

[ðə; ði] ['ræbɪn] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][sɪl'vɑːni] , [pænz][ænd; ənd] , [kɔːld] [ɪnkʌbəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
The **Rabbins** **beleived** **that** **the** **Silvani** **,** **Pans** **and** **Fauni** **,** **call'd** **Incubus's** **and** **the**
这 拉比们 相信 那 这 西尔瓦尼 , 平底锅 和 动物群 , 被称为 梦魇乐队 和 这
['tjʊtlər] [gɔdz] ,
Tutelar **Gods** **,**
监护人 神 ,

拉比们认为，西尔瓦尼、潘神和法乌尼，也就是梦魇和守护神，

[wɜːr; wər] ['kriːtʃərz] [left] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ðə; ði][fɜːrst]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt] [baɪ][gɑːd] ,
were **Creatures** **left** **imperfect** **the** **first** **Friday** **Evening** **,** **and** **not** **finish'd** **by** **God** **,**
是 生物 左边 不完善 这 第一的 星期五 晚上 , 和 不是 完成了 经过 上帝 ,

那些在第一个星期五晚上被创造出来的生物是不完美的，并非上帝所完成的。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [priˈventid] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] ['sæbəθ] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] - ,

as	being	prevented	by	the	ensuing	Sabbath	;	for	this	reason	they	alledg'd	,
作为	存在	阻止	经过	这	随后	安息日	;	为了	这	原因	他们	-	,

由于随后的安息日阻止了此事；因此他们声称，

[ðiːz] ['spɪrɪts] [lʌv] ['maʊntnz] [ænd; ənd][dɑːrk]['pleɪsɪz]['oʊnli] , [ænd; ənd]['nevər] [ə'pɪr] [bʌt; bət][ɪn]

these	Spirits	love	Mountains	and	dark	Places	only	,	and	never	appear	but	in
这些	烈酒	爱	山脉	和	黑暗的	地点	仅有的	,	和	绝不	出现	但	在

[ðə; ði] [naɪt] [taɪm] :

the	Night	time	:
这	夜晚	时间	:

这些精灵只喜欢山脉和黑暗的地方，而且只在夜间出现：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnkʌbəs] [nɑːt]['oʊnli] [kɔːrt] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kə'res] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət]

And	the	Incubus's	not	only	Court	and	desire	to	Caress	Women	,	but
和	这	梦魇乐队	不是	仅有的	法庭	和	欲望	到	抚摸	女性	,	但

[hæv; həv] ['æktʃuəli] - [ðem; ðəm] .

have	actually	Caress'd	them	.
有	实际上	-	他们	.

梦魇不仅渴望爱抚女性，而且还真的爱抚过她们。

- ['kɑːrdənəs] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][meɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][gɑːt][wɪð; wɪθ][tʃaɪld][baɪ][ə; eɪ]['dev(ə)l] ,

Hierenimus	Cardanus	writes	of	a	Maid	which	was	got	with	Child	by	a	Devil	,
-	卡达努斯	写	的	一个	女佣	哪个	曾是	得到	和	孩子	经过	一个	魔鬼	,

希雷尼姆斯·卡尔达努斯记载了一个少女被魔鬼弄怀了孕的故事。

[ʃiː; ʃi] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fer] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd][ɛndʒɔɪd][hɜːr; hər] ;

she	thinking	it	had	been	a	fair	young	Man	who	had	Enjoy'd	her	;
她	思维	它	有	到过	一个	公平的	年轻的	男人	WHO	有	享受	她	;

她以为和她亲热的是个英俊的年轻男子；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['wɪtʃɪz] ['fænsi] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['sæbəθ] , [ænd; ənd] - [baɪ]

and	some	Witches	fancy	they	have	been	at	the	Sabbath	,	and	Caress'd	by
和	一些	女巫	想要	他们	有	到过	在	这	安息日	,	和	-	经过

[ðə; ði]['dev(ə)l] ,

the	Devil	,
这	魔鬼	,

有些女巫幻想自己参加过安息日，并被魔鬼抚摸过。

[huːz] ['prɪvi] [pɑːrts][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['bristlz] , ['skeɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [koʊld][æz; əz][aɪs] ;

whose	Privy	Parts	were	full	of	Bristles	,	Scaly	,	and	the	Seed	cold	as	Ice	;
谁	私处	部分	是	满的	的	刷毛	,	鳞片状的	,	和	这	种子	寒冷的	作为	冰	;

其私处布满刚毛、鳞片，精液冰冷如冰；

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [prə'siːdid] ['oʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd] [breɪn] :

but	this	has	proceeded	only	from	a	distracted	Brain	:
但	这	有	继续	仅有的	从	一个	愣	脑	:

但这仅仅是心不在焉的大脑造成的：

[bɪ'saɪdz] [wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] ['skrɪptʃər] [ðæt] ['dɛvəlz] ['biːɪŋ] [pjʊr] ['spɪrɪts] ,

Besides	we	learn	from	Scripture	that	Devils	being	pure	Spirits	,
除了	我们	学习	从	圣经	那	魔鬼	存在	纯的	烈酒	,

此外，我们从圣经中得知，魔鬼是纯灵，

[ɑːr; ər][kwaɪt] ['dɪfrənt] ['sʌbstənsiz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][men] .

are	quite	different	Substances	from	those	of	Men	.
是	相当	不同的	物质	从	那些	的	男人	.

与人类的物质截然不同。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['niːðər] [fleʃ] [nɔːr] [blʌd] , [nɔːr] ['privitiz] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [noʊ] [siːd]
That **they** **have** **neither** **Flesh** **nor** **Blood** **,** **nor** **Privities** **,** **and** **consequently** **no** **Seed**
那 他们 有 两者都不 肉 也不 血 , 也不 私人 , 和 最后 不 种子
[fɔːr; fər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
for **Generation** **.**
为了 一代 .

它们既没有血肉之躯，也没有生殖能力，因此也没有繁衍后代的种子。

[ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'suːm] ['bɑːdɪz] , [ðiːz] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [ʌv; əv] [er] ,
That **though** **they** **sometimes** **assume** **Bodies** **,** **these** **Bodies** **are** **only** **form'd** **of** **Air** **,**
那 尽管 他们 有时 认为 身体 , 这些 身体 是 仅有的 形成 的 空气 ,

虽然它们有时会呈现出形体，但这些形体实际上只是由空气构成的。

[ænd; ənd][duː][nɑːt][lɪv; laɪv] , ['niːðər] [kæn; kən] [ðeɪ] ['eksərsaɪz][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [laɪf] :
and **do** **not** **Live** **,** **neither** **can** **they** **exercise** **the** **Operations** **of** **Life** **:**
和 做 不是 居住 , 两者都不 能 他们 锻炼 这 运营 的 生活 :

他们既不活着，也不能行使生命活动：

[ðæt] ['hævɪŋ] [noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər][pɑː'sterəti] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd]
That **having** **no** **occasion** **to** **hope** **for** **Posterity** **,** **as** **being** **Eternal** **and**
那 拥有 不 场合 到 希望 为了 后人 , 作为 存在 永恒 和
[ʌn'hæpi] ,
Unhappy **,**
不开心 ,

既然没有理由对后代抱有希望，因为后代是永恒的，也是不幸的。

[ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [pər'petʃueɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['spiːʃiːz] [ɔːr][tuː; tə]
they **cannot** **be** **suppos'd** **to** **be** **desirous** **of** **perpetuating** **their** **Species** **or** **to**
他们 不能 是 假设 到 是 渴望 的 延续 他们的 物种 或者 到
[teɪk] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] [im'breisiz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
take **pleasure** **in** **the** **Embraces** **of** **Women** **.**
拿 乐趣 在 这 拥抱 的 女性 .

不能说它们渴望延续自己的物种，也不能说它们喜欢与女性拥抱。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['hævɪŋ] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ]['dɛvəlz] , [ɑːr; ər] ['veri] ['fæbjələs] ,
The **Stories** **of** **Women** **having** **Commerce** **with** **Devils** **,** **are** **very** **Fabulous** **,**
这 故事 的 女性 拥有 商业 和 魔鬼 , 是 非常 太棒了 ,

女人与魔鬼交易的故事非常精彩绝伦。

[ænd; ənd][proʊ'siːd] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm] [driːmz] [ænd; ənd][nɑːk'tɜːrn(ə)l] [ɪ'luːʒnz] ;
and **proceed** **chiefly** **from** **Dreams** **and** **Nocturnal** **Illusions** **;**
和 继续 主要 从 梦想 和 夜 幻觉 ;

主要源于梦境和夜间幻觉；

[ə; eɪ] ['letʃərəs] [ænd; ənd] [mɛlənkɑːli] ['wʊmən] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [mer] ,
a **Lecherous** **and** **Melancholly** **Woman** **seiz'd** **with** **the** **Night** **Mare** **,**
一个 好色的 和 忧郁 女士 被扣押 和 这 夜晚 母马 ,

一个好色又忧郁的女人被噩梦缠身，

[meɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l] [kə'resɪs] [hɜːr; hər] ;
may **verily** **beleive** **that** **the** **Devil** **Caresses** **her** **;**
可能 确实 相信 那 这 魔鬼 爱抚 她 ;

她或许真的相信魔鬼在爱抚她；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hɜːr; hər] ['fænsi] [ɪz]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['wɪtʃɪz] .
especially **if** **her** **Fancy** **is** **taken** **up** **with** **Tales** **of** **Witches** **.**
尤其 如果 她 想要 是 已采取 向上 和 故事 的 女巫 .

尤其是如果她迷恋的是女巫的故事。

['liːoʊ][ˌæfrɪ'keɪnəs] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [wʌt] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['dɛvəlz] , [ɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [lə'sɪviəs]

Leo	**Africanus**	**tells**	**us**	**,**	**That**	**what**	**is**	**attributed**	**to**	**Devils**	**,**	**is**	**committed**	**by**	**Lascivious**
狮子座	非洲	讲述	我们	,	那	什么	是	归因于	到	魔鬼	,	是	坚定的	经过	好色的

[men] ,

Men	**,**
男人	,

利奥·阿非利加努斯告诉我们，那些被认为是魔鬼所犯下的罪行，实际上是好色之徒所为。

[ænd; ənd] ['letʃərəs] ['wɪmɪn] , [huː] [pɝ'sweɪd] ['ʌðər] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - [baɪ]['dɛvəlz] .

and	**Lecherous**	**Women**	**,**	**who**	**perswade**	**others**	**,**	**that**	**they**	**are**	**Caress'd**	**by**	**Devils**	**.**
和	好色的	女性	,	WHO	说服	其他的	,	那	他们	是	-	经过	魔鬼	.

还有淫荡的女人，她们蛊惑他人，说自己被魔鬼抚摸。

[ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [fez] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	**Witches**	**of**	**the**	**Kingdom**	**of**	**Fez**	**,**	**according**	**to**	**History**	**,**
这	女巫	的	这	王国	的	费兹	,	根据	到	历史	,

根据历史记载，菲斯王国的女巫们

[ɑːr; ər] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['dɛvəlz] ,

are	**very**	**desirous**	**that**	**People**	**should**	**beleive**	**them**	**to**	**be**	**familiar**	**with**	**Devils**	**,**
是	非常	渴望	那	人们	应该	相信	他们	到	是	熟悉的	和	魔鬼	,

他们非常希望人们相信他们与魔鬼很熟稔，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɪn'devər] [tuː; tə] [tel] [sər'praɪzɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [kən'sʌlt]

and	**for**	**that**	**Reason**	**endeavour**	**to**	**tell**	**surprizing**	**Stories**	**to**	**those**	**that**	**consult**
和	为了	那	原因	努力	到	告诉	令人惊讶	故事	到	那些	那	咨询

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

因此，他们努力向咨询他们的人讲述令人惊讶的故事；

[ðeɪ] [duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər]['eni] [fiːz] [frʌm; frəm] ['hænsəm] ['wɪmɪn] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

they	**do**	**not**	**require**	**any**	**Fees**	**from**	**handsome**	**Women**	**that**	**come**	**to**	**see**	**them**	**,**
他们	做	不是	要求	任何	费用	从	英俊的	女性	那	来	到	看	他们	,

他们不向前来拜访的漂亮女性收取任何费用。

[bʌt; bət]['oʊnli] ['ɪntɪmət] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ðer; ðər]['mæstər][hæz; həz][tuː; tə] [kə'res] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]

but	**only**	**intimate**	**the**	**Desire**	**their**	**Master**	**has**	**to**	**Caress**	**them**	**for**	**a**
但	仅有的	亲密的	这	欲望	他们的	掌握	有	到	抚摸	他们	为了	一个

[naɪt] .

Night	**.**
夜晚	.

但只是暗示他们的主人想要在一夜之间爱抚他们。

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] [teɪk] [ðiːz] [ɪm'pɒstʃərz] [fɔːr; fər] [truːθ] , [ænd; ənd] [sə'rendər] [ðer; ðər] [waɪvz] [tuː; tə]

The	**Husbands**	**take**	**these**	**Impostures**	**for**	**Truth**	**,**	**and**	**surrender**	**their**	**Wives**	**to**
这	丈夫们	拿	这些	冒名顶替	为了	真相	,	和	投降	他们的	妻子们	到

[ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz] .

the	**Gods**	**and**	**the**	**Winds**	**.**
这	神	和	这	风	.

丈夫们将这些谎言当作真理，并将妻子拱手让给神灵和风。

[naɪt] ['biːɪŋ] [kʌm] , [ðə; ði] ['brɔːni] ['sɔːrsərər] ([huː] [ɪm'plɔɪz] [ðə; ði]['pɝːsənz] - ,

Night	**being**	**come**	**,**	**the**	**brawny**	**Sorcerer**	**(**	**who**	**Employs**	**the**	**Persons**	**abovemention'd**	**,**
夜晚	存在	来	,	这	强壮的	巫师	(	WHO	雇佣	这	人	-	,

夜幕降临，那位强壮的巫师（他雇佣了上述人员）

[tuː; tə] [ɪn'sner] [faɪn] ['wɪmɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'resɪs]) [ɪm'breɪsɪz] [ðə; ði] [fer] [wʌn] ['kloʊsli] ,

to	**ensnare**	**fine**	**Women**	**to**	**his**	**Caresses**	**)**	**Embraces**	**the**	**fair**	**one**	**closely**	**,**
到	诱捕	美好的	女性	到	他的	爱抚	)	拥抱	这	公平的	一	密切	,

（为了诱使美丽的女子臣服于他的爱抚）紧紧拥抱那位美丽的女子，

[ænd; ənd][in'dʒɔiz][hɜ:r; hər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

and	Enjoys	her	instead	of	the	Devil	.
和	享受	她	反而	的	这	魔鬼	.

他宁愿和她在一起，也不愿和魔鬼在一起。

[ɪf] [ðɪs] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,

If	this	Ignorance	and	Superstition	prevail'd	in	this	Kingdom	,
如果	这	无知	和	迷信	最终获胜	在	这	王国	,

如果这种无知和迷信在这个王国盛行，

[aɪ] [daʊt] [nɑ:t][bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ðə; ði] [f'rɒlɪkɪŋ] ['lɪbəˌti:nz] .

I	doubt	not	but	it	would	very	much	Pleasure	the	frolicking	Libertines	.
我	怀疑	不是	但	它	会	非常	很多	乐趣	这	嬉戏	放荡不羁的人	.

我对此表示怀疑，但这一定会让那些寻欢作乐的浪荡子们非常高兴。

[ɪk'strɔ:rdəneri] [kən'sepʃnz] .

Extraordinary	Conceptions	.
非凡的	概念	.

非凡的构想。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [treɪs] ['eni] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdəneri] [kən'sepʃnz] ,

Before	I	begin	to	trace	any	Particulars	of	extraordinary	Conceptions	,
前	我	开始	到	痕迹	任何	细节	的	非凡的	概念	,

在我开始追溯任何非凡概念的细节之前，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'sɜ:rt][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [went] ['twenti] [faɪv] ['jɪrz]

I	shall	insert	a	surprizing	Account	of	a	Woman	that	went	Twenty	five	Years
我	将	插入	一个	令人惊讶	帐户	的	一个	女士	那	去	二十	五	年

[wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] ,

with	Child	,
和	孩子	,

我将插入一个令人惊讶的故事，讲述一位妇女怀胎二十五年未孕的经历。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [mə'sjɜ:r] ['beɪl] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][və'raɪəti]

from	the	Writings	of	Monsieur	Baile	,	which	contains	a	great	deal	of	Variety
从	这	著作	的	先生	保释	,	哪个	包含	一个	伟大的	交易	的	种类

[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] [ʌn'taɪmli] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .

relating	to	untimely	Generations	.
相关	到	不合时宜	几代人	.

出自拜勒先生的著作，其中包含大量关于早逝世代的记载。

['mɑ:rgrət] ['mæθju:] [ə; eɪ] [klɔ:θ] - ['wɜ·:kɜ·z] [waɪf][æt; ət] - [ɪn] [fræns] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

Margaret	Matthieu	a	Cloth	-	worker's	Wife	at	Tholouse	in	France	,	in	the	Year	1653	,
玛格丽特	马修	一个	布	-	工人的	妻子	在	-	在	法国	,	在	这	年	-	,

玛格丽特·马蒂厄，1653年，法国托卢斯的一位布匹工人的妻子

[ænd; ənd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['rekənɪŋ] ,

and	towards	the	Ninth	Month	of	her	Reckoning	,
和	向	这	第九	月	的	她	清算	,

到了她清算之年的第九个月，

[hæd; həd][ðə; ði][peɪnz][ʌv; əv] ['wʊmənz] ['leɪbər] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][æt; ət] [tʃɜ:rtʃ] ;

had	the	Pains	of	Woman's	Labour	upon	her	at	Church	;
有	这	疼痛	的	女性的	劳动	之上	她	在	教会	;

她在教堂里经历了产妇的阵痛；

[ænd; ənd][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] ['biːɪŋ] [ɔ:l'redi] ['vɔɪdɪd] , [ʃi:; ʃi] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

and	some	part	of	the	Waters	being	already	voided	,	she	acquainted	the	People
和	一些	部分	的	这	沃特斯	存在	已经	无效	,	她	熟人	这	人们

[ə'baʊt][hɜ:r; hər] ,

about	her	,
关于	她	,

由于部分水域已被抽干，她便向人们介绍了自己的情况。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [fɪrd] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

that	she	fear'd	she	should	be	Deliver'd	in	the	Church	.
那	她	担心	她	应该	是	已交付	在	这	教会	.

她害怕自己会在教会中被解救。

[ɪ'mi:diətli] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [haʊs] ,

Immediately	she	was	carried	to	a	Neighbouring	House	,
立即地	她	曾是	携带	到	一个	邻接	房子	,

她立即被抬到邻居家。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][peɪnz][ə'beitiŋ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʃi:; ʃi][ðer; ðər][met][wɪð; wɪθ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

and	her	Pains	abating	upon	the	Relief	she	there	met	with	,	she	was
和	她	疼痛	减弱	之上	这	宽慰	她	那里	遇见	和	,	她	曾是

['æftərwərdz] [hoʊm] ,

afterwards	convey'd	Home	,
然后	已传递	家	,

她的疼痛因在那里得到的缓解而减轻，之后她被送回了家。

[wer] [hɜ:r; hər][peɪnz] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['vaɪələns] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

where	her	Pains	return'd	with	more	Violence	than	before	.
在哪里	她	疼痛	已返回	和	更多的	暴力	比	前	.

她的痛苦再次袭来，而且比以前更加剧烈。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] , ['dɑ:ktər][kɑ:'ti:ə] , [ænd; ənd]['dɑ:ktər] - [tu:] ['feɪməs] [fɪ'zɪʃnz] ,

Upon	this	,	Doctor	Cartier	,	and	Doctor	Mulatier	two	famous	Physicians	,
之上	这	,	医生	卡地亚	,	和	医生	-	二	著名的	医生	,

随后，两位著名医生卡蒂埃医生和穆拉蒂埃医生.....

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [ə; eɪ]['veri] ['skɪlfl] ['sɜ:rdʒən][wɜ:r; wər][sent][fɔ:r; fər] , [ænd; ənd]

and	Mr	.	Cortade	a	very	skilful	Surgeon	were	sent	for	,	and	endeavour'd
和	先生	.	-	一个	非常	熟练	外科医生	是	发送	为了	,	和	努力

, [ðoʊ] - [ɪn][veɪn] ,

,	tho	'	in	vain	,
,	虽然	-	在	徒劳	,

于是请来了医术精湛的外科医生科尔塔德先生，他尽力抢救，但最终徒劳无功。

[tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] [rɪ'li:f] .

to	give	her	Relief	.
到	给	她	宽慰	.

让她感到轻松。

[ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] ['ʌndər][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [ʌv; əv] [ði:z] ['vaɪələnt][peɪnz] ,

She	continued	for	two	Months	under	the	torture	of	these	violent	Pains	,
她	持续	为了	二	几个月	在下面	这	酷刑	的	这些	暴力	疼痛	,

她忍受了长达两个月的剧烈疼痛折磨，

[ænd; ənd] ['vɔɪdɪd] [klɔts] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪ'ðaʊt] ['faɪbəz][ɔ:r]['eni] ['kɑ:rnəs] ['mætər] .

and	voided	Clots	of	Blood	without	Fibres	or	any	carnous	Matter	.
和	无效	血栓	的	血	没有	纤维	或者	任何	肉食	事情	.

排出的血块不含纤维或任何肉质物质。

['æftərwərdz] [ʃi:; ʃi] ['vɔɪdɪd] [ə; eɪ] [waɪt] ['hju:mər] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] - [wɪð; wɪθ] [blʌd] ;

Afterwards	she	voided	a	white	Humour	,	that	was	sometimes	tinctur'd	with	Blood	;
然后	她	无效	一个	白色的	幽默	,	那	曾是	有时	-	和	血	;

之后她排出了一种白色的液体，有时这种液体会沾染上血迹；

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [brests] [wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][mɪlk] .

and	her	Breasts	were	fill'd	with	an	extraordinary	quantity	of	Milk	.
和	她	乳房	是	已填充	和	一个	非凡的	数量	的	牛奶	.

她的乳房里充满了大量的乳汁。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] [ðə; ði][flʌks][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [siːsd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] - [hɜːr; hər]

About	the	Fifth	Month	the	Flux	of	the	Blood	ceas'd	,	and	she	recover'd	her
关于	这	第五	月	这	通量	的	这	血	停止	,	和	她	-	她

[streŋθ] [baɪ] [dɪˈgriːz] ,

Strength	by	Degrees	,
力量	经过	学位	,

大约到了第五个月，血流停止了，她的体力也逐渐恢复了。

['biːɪŋ] [stɪl] [inkəˈməudid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [loʊd] [ɪn][hɜːr; hər] ['beli] ,

being	still	incommoded	with	a	troublesome	Load	in	Her	Belly	,
存在	仍然	不便	和	一个	麻烦的	加载	在	她	腹部	,

她肚子里还装着沉重的负担，行动不便。

[ænd; ənd]['nevər] ['iːzi] [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [reɪnz] .

and	never	easy	but	when	she	lay	upon	her	Reins	.
和	绝不	简单的	但	什么时候	她	躺	之上	她	缰绳	.

但当她趴在缰绳上时，一切都变得容易起来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ,

From	the	Year	1653	till	the	Year	1678	,
从	这	年	-	直到	这	年	-	,

从1653年到1678年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《论雌雄同体》;(Tractus de Hermaphrodites; Or,)
第3/3页

[ʃi:; ʃi] [sʌfɝd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz]['vaɪələnt][peɪnz][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][tʃaɪld] - [bɜ:rθ] .

she	suffer'd	now	and	then	as	violent	Pains	as	those	of	Child	-	birth	.
她	遭受	现在	和	然后	作为	暴力	疼痛	作为	那些	的	孩子	-	出生	.

她时不时会遭受如同分娩般的剧烈疼痛。

[wen] [ðeɪ] - [hɜ:r; hər][moʊst] [sɪ'vɪrli] , [ʃi:; ʃi] [en'tri:tid] [ðə; ði]['sɜ:rdʒən][tu:; tə][ˌɑ:r aɪ 'pi:][ʌp] [hɜ:r; hər] ['beli] ,

When	they	attack'd	her	most	severely	,	she	entreated	the	Surgeon	to	rip	up	her	Belly	,
什么时候	他们	-	她	最多	严重	,	她	恳求	这	外科医生	到	撕裂	向上	她	腹部	,

当他们对她施以最残酷的攻击时，她恳求外科医生剖开她的肚子。

[ænd; ənd][soʊ][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mɪzəri] .

and	so	put	an	end	to	her	Misery	.
和	所以	放	一个	结尾	到	她	苦难	.

于是，她的痛苦就此结束。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ]['fri:kwənt] , [ænd; ənd] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)n]['sɔrts] [ʌv; əv]['æləmənt] .

She	was	troubled	with	frequent	Swoonings	,	and	unaccountable	Longings	for	certain	sorts	of	Aliment	.
她	曾是	麻烦	和	频繁	晕厥	,	和	无法解释	渴望	为了	肯定	排序	的	食物	.

她经常昏厥，并且莫名其妙地渴望某种食物。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] - , [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][tʃaɪld] [mu:v] ['sevrəl] [taɪmz] ;

Some	of	the	Women	about	her	affirm'd	,	that	they	saw	the	Child	move	several	times	;
一些	的	这	女性	关于	她	-	,	那	他们	锯	这	孩子	移动	一些	时代	;

她周围的一些妇女证实，她们看到孩子动了好几次;

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜ:rdʒən][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɑ:θəkeri] , [hu:] [hɜ:r; hər]['veri] ['næroʊli] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['fri:kwəntli] [kɔ:ld] ,

but	the	Surgeon	and	the	Apothecary	,	who	observ'd	her	very	narrowly	,	and	were	frequently	call'd	,
但	这	外科医生	和	这	药剂师	,	WHO	观察到	她	非常	勉强	,	和	是	频繁地	被称为	,

但是，外科医生和药剂师对她观察得非常仔细，而且经常被叫去查看情况，

[kʊd; kəd]['nevər] [pər'si:v] ['eni] ['ʌðər] ['moʊʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'tendid] [ðə; ði] ['mʌðɝz] ['tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ;

could	never	perceive	any	other	Motion	than	that	which	attended	the	Mother's	turning	from	one	side	to	the	other	;
可以	绝不	感知	任何	其他	运动	比	那	哪个	参加	这	母亲的	转弯	从	一	边	到	这	其他	;

除了母亲从一侧翻身到另一侧的动作之外，他从未感知到任何其他动作;

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði] [lʌmp] [fel] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [leɪ] .

for	then	the	Lump	fell	to	the	side	upon	which	she	lay	.
为了	然后	这	块	跌倒	到	这	边	之上	哪个	她	躺	.

于是，那团东西倒向了她躺着的那一侧。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['twenti] [faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [mʌnθs] ,
During this space of time , which was Twenty five Years and some Months ,
期间 这 空间 的 时间 , 哪个 曾是 二十 五 年 和 一些 几个月 ,

在这段时间里，也就是二十五年零几个月的时间里，

[ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd] ['sevrəl] [fɪts][ʌv; əv] ['sɪknəs] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]
this Woman had several fits of Sickness , and at last died of a continual
这 女士 有 一些 适合 的 疾病 , 和 在 最后的 死亡 的 一个 持续的
['fiːvər] ,
Fever ,
发烧 ,

这名女子多次生病，最终死于持续高烧。

[ɪn]['dʒænjueri] - , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪksti]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][eɪdʒ] .
in January 1678 , being in the Sixty second Year of her Age .
在 一月 - , 存在 在 这 六十 第二 年 的 她 年龄 .

1678 年 1 月，她 62 岁。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] , ['mɪstər] . - , [hɜːr; hər] [kɔːr] ,
The next Day after she was Dead , Mr . Cortade , open'd her Corps ,
这 下一个 天 后 她 曾是 死的 , 先生 . - , 打开 她 兵团 ,

她死后的第二天，科尔塔德先生打开了她的尸体。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [mə'sjɜːr] - , ['beɪl] , [lə'bɔrd] [ænd; ənd] - [ɔːl] ['feɪməs]
in the presence of Monsieurs Gaillart , Baile , Laborde and Grangeron all famous
在 这 在场 的 先生们 - , 保释 , 拉博德 和 - 全部 著名的
[fɪ'zɪʃnz] ;
Physicians ;
医生 ;

在著名医生盖拉尔先生、拜勒先生、拉博德先生和格朗热龙先生的见证下；

[ænd; ənd][ʌv; əv]['mɪstər] . ['lɑːbɑːt][ænd; ənd] - , [tuː] ['noʊtɪd] [ə'nætəmɪst] .
and of Mr . Labat and Corboneau , two noted Anatomists .
和 的 先生 . 拉巴特 和 - , 二 著名的 解剖学家 .

还有拉巴特先生和科尔博诺先生，两位著名的解剖学家。

['hævɪŋ] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] ['mʌslz] , [ænd; ənd][ðə; ði] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kaʊl] - ,
Having cut up the Muscles , and the Peritonæum , they found the Cawl schirous ,
拥有 切 向上 这 肌肉 , 和 这 腹膜 , 他们 成立 这 考尔 - ,

切开肌肉和腹膜后，他们发现考尔氏硬化了。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['kɑːrnəs] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [tuː] ['fɪŋgərz] [bredθ] [θɪk] . -
and somewhat carnous , and about two Fingers breadth thick . '
和 有些 肉食 , 和 关于 二 手指 宽度 厚的 . -

而且略显肉质，大约两指宽厚。

[twʌz] [stretʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [mæs] [ðeɪ] [sɔːt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Twas stretched over the Mass they sought for and adher'd to it .
那是 拉伸 超过 这 大量的 他们 寻求 为了 和 - 到 它 .

它覆盖了他们所寻求和坚持的弥撒。

[wen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ðeɪ] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [hiːp] ,
When they lifted it up , they turn'd over the whole Heap ,
什么时候 他们 抬起 它 向上 , 他们 转弯 超过 这 所有的 堆 ,

他们把它抬起来的时候，把整个堆都翻了过来。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['pɜːrs(ə)n] ,
towards the Breast of the Deceas'd Person ,
向 这 胸部 的 这 - 人 ,

朝向死者胸前，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃeɪpləs] [mæs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	then	they	had	some	Apprehension	that	the	shapeless	Mass	was	a
和	然后	他们	有	一些	忧虑	那	这	无形	大量的	曾是	一个

[tʃaɪld] :

Child	:
孩子	:

然后他们隐隐觉得，那团模糊不清的东西可能是一个孩子：

[æt; ət][fɜːrst] [vjuː] [ðeɪ] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [twʌz] [faʊnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] ,

At	first	View	they	doubted	it	,	because	'	twas	found	out	of	the	Womb	,
在	第一的	看法	他们	怀疑	它	,	因为	-	那是	成立	出去	的	这	子宫	,

起初他们对此表示怀疑，因为它是在子宫外发现的。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [dauts] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] , [wen] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [naɪf] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

but	their	Doubts	were	quickly	dispell'd	,	when	they	put	a	Knife	into	it
但	他们的	疑虑	是	迅速地	驱散	,	什么时候	他们	放	一个	刀	进入	它

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [boʊnz] ,

and	felt	the	Bones	,
和	毛毡	这	骨头	,

但当他们用刀插入其中并摸到骨头时，他们的疑虑很快就消除了。

[ænd; ənd] [sɔː] [neɪlz] [ænd; ənd] [toʊz] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] , [ðæt] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

and	saw	Nails	and	Toes	upon	one	of	the	Feet	,	that	they	separated	from
和	锯	指甲	和	脚趾	之上	一	的	这	脚	,	那	他们	分开	从

[ðə; ði] [mæs] .

the	Mass	.
这	大量的	.

他们看见其中一只脚上有指甲和脚趾，就从那只脚上分离出来。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['medld] ['fɜːrðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mæs] ,

Before	they	meddled	further	with	the	Mass	,
前	他们	干预	更远	和	这	大量的	,

在他们进一步干预弥撒之前，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən][wɜːr; wər]

they	had	a	mind	to	see	what	Condition	the	parts	of	the	Abdomen	were
他们	有	一个	头脑	到	看	什么	状况	这	部分	的	这	腹部	是

[ɪn] ,

in	,
在	,

他们想看看腹部各部位的状况如何。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [wuːm] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['bɑːdi] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [hɑːrd] [laɪk]

and	particularly	the	Womb	,	upon	which	they	found	a	Body	,	which	being	hard	like
和	特别	这	子宫	,	之上	哪个	他们	成立	一个	身体	,	哪个	存在	难的	喜欢

[ə; eɪ] [stoʊn] ,

a	Stone	,
一个	石头	,

尤其是子宫，他们在那里发现了一个身体，这个身体坚硬如石。

- [ə; eɪ] [greɪt] ['ʌlsər] [ðæt] [spred] [ɪts][self]['oʊvər][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] .

enclos'd	a	great	Ulcer	that	spread	its	self	over	the	Bottom	of	the	Womb	.
-	一个	伟大的	溃疡	那	传播	它是	自己	超过	这	底部	的	这	子宫	.

子宫底部出现了一个巨大的溃疡，并迅速蔓延开来。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [wuːm] [saɪd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['kævəti] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [θɪk] [pʌs] ,

Upon	the	Womb	side	it	had	a	Cavity	full	of	white	and	thick	Pus	,
之上	这	子宫	边	它	有	一个	空腔	满的	的	白色的	和	厚的	脓	,

子宫侧有一个充满白色浓稠脓液的空腔，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nɔɪsəm] [smel] .
without any noisome Smell .
没有 任何 令人厌恶的 闻 .

没有难闻的气味。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] - [twʌz] ['hɑːloʊ] , [ænd; ənd] [ri'zembld] [ðə; ði]['kɑːnveks][saɪd][ʌv; əv][æn; ən]
On the Opposite Side ' twas hollow , and resembled the convex Side of an
在 这 对面的 边 - 那是 空洞的 , 和 类似 这 凸面 边 的 一个
.
Oister .
牡蛎 .

另一侧是空心的，像牡蛎的凸面。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] ,
The rest of the Womb was in its Natural State ,
这 休息 的 这 子宫 曾是 在 它是 自然的 状态 ,

子宫的其他部分保持自然状态。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met][wɪð; wɪθ][noʊ][kən'sɪdərəb(ə)l]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [pɑːrts] .
and they met with no considerable Accident in the Neighbouring parts .
和 他们 遇见 和 不 大量 事故 在 这 邻接 部分 .

他们在邻近地区没有遇到任何重大事故。

[ðeɪ] [kʌt] [aʊt][ðə; ði] [mæs] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɝːdʒənz] [haʊs] ,
They cut out the Mass , and carried it to the Surgeon's House ,
他们 切 出去 这 大量的 , 和 携带 它 到 这 外科医生的 房子 ,

他们把肉块切下来，送到外科医生那里。

[tuː; tə][biː; bi] [vjuːd] [æt; ət][ðer; ðər] ['liːʒər] .
to be view'd at their leisure .
到 是 已查看 在 他们的 闲暇 .

供他们自行安排时间观看。

[ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [wʌz; wəz] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæləs] ['mætər] ,
The whole Mass was encompass'd with a callous Matter ,
这 所有的 大量的 曾是 - 和 一个 冷酷 事情 ,

整个弥撒都被一层冷酷无情的物质所包裹。

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd][hæf][pjuːtrəfaɪd] ;
under which they found all the Parts of a Child harden'd and half putrified ;
在下面 哪个 他们 成立 全部 这 部分 的 一个 孩子 硬化 和 一半 腐烂的 ;

他们发现，孩子的各个器官都已硬化，并且部分腐烂；

[ænd; ənd] [ðiːz] [eɪt] [paʊnd] .
and these weigh'd Eight Pound .
和 这些 称重 八 磅 .

这些重达八磅。

[ðeɪ] [kʌt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪsərə] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['kævitiz] ,
They cut up all the Viscera in the three Cavities ,
他们 切 向上全部 这 内脏 在 这 三 空腔 ,

他们把三个腔体里的内脏都切开了，

[ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [wer'ʌv] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn]['mɪstər] . - [bʊk] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] .
the particulars whereof may be read in Mr . Baile's Book of Anatomy .
这 细节 其中 可能 是 读 在 先生 . - 书 的 解剖学 .

具体细节可参阅贝利先生的《解剖学大全》。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . ['beɪl] .
This is the Account given by Mr . Baile .
这 是 这 帐户 给定 经过 先生 . 保释 .

这是贝利先生提供的证词。

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [kənˈsepʃnz] .

I	come	now	to	extraordinary	Conceptions	.
我	来	现在	到	非凡的	概念	.

现在我要谈谈非凡的构想。

[sʌm; səm] [ˈɔːθəz] [əˈfɜːrm] , [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈhævɪŋ] [spɪlt] [sʌm; səm] [siːd] [ɪn] [ə; eɪ] [bæθ] ,

Some	Authors	affirm	,	that	a	young	Man	having	spilt	some	Seed	in	a	Bath	,
一些	作者	确认	,	那	一个	年轻的	男人	拥有	洒了	一些	种子	在	一个	洗澡	,

有些作者断言，一个年轻人在浴缸里洒了一些种子，

[ə; eɪ] [gɜːrl] [ˈæftərwərdz] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈwɔːtər] , [ðə; ði] [siːd] [wʌz; wəz] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði]

a	Girl	afterwards	Bathing	in	the	same	Water	,	the	Seed	was	suck'd	in	by	the
一个	女孩	然后	洗澡	在	这	相同的	水	,	这	种子	曾是	太差劲了	在	经过	这

[ˈgɝːlz] [wuːm] ,

Girls	Womb	,
女孩们	子宫	,

之后，一个女孩在同一水中沐浴，种子被女孩的子宫吸入。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] .

and	she	became	with	Child	.
和	她	成为	和	孩子	.

她怀了孕。

[bʌt; bət] [məˈsjɜːr] [daɪˈɑːnɪs] [ɪz] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈpɪnjən] : [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [wuːm] [æn; ən]

But	Monsieur	Dionis	is	not	of	this	Opinion	:	He	will	not	allow	the	Womb	an
但	先生	狄奥尼斯	是	不是	的	这	观点	:	他	将要	不是	允许	这	子宫	一个

[əˈtræktɪv] [ˈfæk(ə)lti] ,

attractive	Faculty	,
吸引人的	学院	,

但狄奥尼斯先生并不认同这种观点：他不会允许子宫拥有吸引力。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [sʌk] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] ,

so	as	to	suck	up	from	the	outer	Extremity	of	the	Neck	,
所以	作为	到	吸	向上	从	这	外	末端	的	这	脖子	,

以便从颈部外侧末端吸取，

[ænd; ənd] [əˈblaɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [rɪˈper] [tuː; tə] [ɪts] [ˈkævəti] .

and	oblige	it	to	repair	to	its	Cavity	.
和	必须	它	到	维修	到	它是	空腔	.

并责令其修复其空腔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siːd] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪkər] , [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

And	the	Seed	being	a	Liquor	,	would	be	so	blended	with	the	Water	,
和	这	种子	存在	一个	酒	,	会	是	所以	混合	和	这	水	,

而种子本身就是一种液体，因此会与水充分混合。

[ðæt] - [tɪz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ɔːl] [ɪts] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈræli] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ðer; ðər] [ækˈtɪvəti]

that	'	tis	impossible	all	its	particles	should	rally	,	and	continue	their	Activity
那	-	的	不可能的	全部它是		颗粒	应该	集会	,	和	继续	他们的	活动

[ænd; ənd] [prɑːləfɪk] [ˈkwɑːləti] ,

and	prolifick	Quality	,
和	多产	质量	,

也就是说，它的所有粒子不可能全部聚集起来，继续保持它们的活性和繁殖能力。

[tɪl] [ðer; ðər] [əˈraɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wuːm] .

till	their	Arrival	in	the	Womb	.
直到	他们的	到达	在	这	子宫	.

直到它们在子宫里出生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] - ['feivəz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ə'genst] [ðoʊz] [huː]

And	the	History	reported	by	Riolanus	favours	the	Opinion	against	those	who
和	这	历史	据报道	经过	-	恩惠	这	观点	反对	那些	WHO

[meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ɑːn][ðə; ði] -

maintain	that	Generation	may	be	perform'd	by	shedding	of	the	Seed	on	the	Cabia
维持	那	一代	可能	是	执行	经过	脱落	的	这	种子	在	这	-

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['privitiz] .

of	a	Woman's	Privities	.
的	一个	女性的	私人	.

里奥拉努斯所记载的历史支持这样一种观点，即认为可以通过将种子射入女性私处的阴囊来繁衍后代。

[ðə; ði][və'dʒaɪnə][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [baɪ] [ðɪs] ['raɪtər] ,

The	Vagina	of	the	Woman	mention'd	by	this	Writer	,
这	阴道	的	这	女士	提到	经过	这	作家	,

作者所提及的女性阴道，

[wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][wɪð; wɪθ]['skɑːrz]['æftər][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [tʃaɪld] - [bɜːrθ] ,

was	shut	up	with	Scars	after	a	troublesome	Child	-	birth	,
曾是	关闭	向上	和	疤痕	后	一个	麻烦的	孩子	-	出生	,

经历了一次艰难的分娩后，她和疤痕一起被关了起来。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz]['oʊnli][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]

to	such	a	Degree	as	only	to	leave	a	small	Hole	for	the	passage	of
到	这样的	一个	程度	作为	仅有的	到	离开	一个	小的	洞	为了	这	通道	的

[ðə; ði][tɜːrmz][ænd; ənd] ['jʊrɪn] ,

the	Terms	and	Urine	,
这	条款	和	尿	,

程度仅留下一个小孔供药物和尿液通过，

[θruː] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [pæst] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [siːd] [ðæt] [gɑːt][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] ;

through	which	also	pass'd	the	Husband's	Seed	that	got	her	with	Child	;
通过	哪个	还	通过	这	丈夫的	种子	那	得到	她	和	孩子	;

丈夫的精液也通过这个通道进入她的体内，使她怀上了孩子；

[ðɪs] [maɪt] [nɑːt]['hɪndər] [ðiːz] [tuː] ['pɜːsənz][frʌm; frəm] ['kɔpjuleitɪŋ] ['strɪktli] ; [neɪ] ,

this	might	not	hinder	these	two	Persons	from	Copulating	strictly	;	nay	,
这	可能	不是	阻碍	这些	二	人	从	交配	严格	;	不	,

这或许不会妨碍这两个人进行性交；不，

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][strɪkt] [ə'laɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːm] , [baɪ] [kən'træktɪŋ]

there	must	have	been	a	strict	Alliance	and	the	Womb	,	by	contracting
那里	必须	有	到过	一个	严格的	联盟	和	这	子宫	,	经过	承包

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

of	the	Passage	,
的	这	通道	,

必定存在着某种严格的联盟，子宫通过与通道的契约而缔结了这一联盟。

[mʌst; məst][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hæv; həv] [drɔːn] [ðə; ði] [siːd] [æz; əz] ['griːdɪli] [æz; əz][æn; ən] ['hʌŋgri] ['stʌmək]

must	in	this	Case	have	drawn	the	Seed	as	greedily	as	an	hungry	Stomach
必须	在	这	案件	有	绘制	这	种子	作为	贪婪地	作为	一个	饥饿的	胃

[ə'trækts] [ðə; ði] ['vɪtlz] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] .

attracts	the	Victuals	by	the	Mouth	.
吸引	这	食物	经过	这	嘴	.

在这种情况下，它一定像饥饿的肚子用嘴巴贪婪地吸引食物一样，贪婪地吸吮着种子。

[sʌm; səm]['pɜːsənz][hæv; həv] [ðæt][ə; eɪ]['wʊmən] [meɪ] [ɪn'dʒendər] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

Some	Persons	have	believ'd	that	a	Woman	may	Engender	,	without	the	Application
一些	人	有	相信	那	一个	女士	可能	产生	,	没有	这	应用

[ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ['privitiz] .

of	a	Man's	Privities	.
的	一个	男人的	私人	.

有些人认为，女性无需借助男性的生殖器也能生育。

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt][wʌz; wəz][gɑːt][wɪð; wɪθ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [im'breisiz] [ʌv; əv]

They	tell	us	of	a	Woman	that	was	got	with	Child	in	the	Embraces	of
他们	告诉	我们	的	一个	女士	那	曾是	得到	和	孩子	在	这	拥抱	的

[hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] - [kəm'pænjən] ,

her	She	-	Companion	,
她	她	-	伴侣	,

他们告诉我们，有一个女人在与她的女伴拥抱时怀了孕。

[huː] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [keɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ɑːrmz] :

who	but	a	little	before	came	from	her	Husband's	Arms	:
WHO	但	一个	小的	前	来了	从	她	丈夫的	武器	:

她不久前才离开丈夫的怀抱：

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ðæt][wʌz; wəz][faʊnd] ['briːdɪŋ] [baɪ][noʊ] ['ʌðər] [kɔːz] [ðæn; ðən]

And	of	a	young	Woman	that	was	found	Breeding	by	no	other	Cause	than
和	的	一个	年轻的	女士	那	曾是	成立	选育	经过	不	其他	原因	比

[hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['hævɪŋ] [baɪ] [tʃæns] [pə'luːtɪd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] :

her	Father's	having	by	chance	Polluted	himself	in	the	same	Bed	where	she	was	:
她	父亲的	拥有	经过	机会	受污染的	他自己	在	这	相同的	床	在哪里	她	曾是	:

还有一位年轻女子，她怀孕的唯一原因是她的父亲偶然间与她同床共枕，犯了淫乱之罪：

[bʌt; bət] [ðiːz] ['stɔːriz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] - [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [lə'sɪviəsnəs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]

But	these	Stories	seem	to	be	contriv'd	to	cover	the	Lasciviousness	of	Women
但	这些	故事	似乎	到	是	-	到	覆盖	这	淫荡	的	女性

,

,

,

但这些故事似乎是为了掩盖女性的淫荡而编造的。

[ænd; ənd] [kən'siːl] [ðə; ði][vaɪs][ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pjʊr] [lʌv] .

and	conceal	the	Vice	of	an	impure	Love	.
和	隐藏	这	副	的	一个	不纯	爱	.

并掩盖不纯洁之爱的罪恶。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ɪn][sʌm; səm] ['ɔːθəz] , [ðæt] ['hævɪŋ] [pʊt]['hjuːmən] [siːd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪəl][kloʊz]

There	is	a	Story	in	some	Authors	,	that	having	put	Human	Seed	into	a	Viol	close
那里	是	一个	故事	在	一些	作者	,	那	拥有	放	人类	种子	进入	一个	暴力	关闭

,

stopp'd	,
停止	,

有些作者写过这样一个故事：把人类的精液放进一把小提琴里，琴弦就关上了。

[ænd; ənd][plækd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ə; eɪ] ['dʌŋhɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɑːdərətli] [hɑːt] ;

and	plac'd	it	for	some	time	in	a	Dunghill	that	was	moderately	hot	;
和	放置	它	为了	一些	时间	在	一个	粪堆	那	曾是	中等程度	热的	;

然后把它放在一个温度适中的粪堆里一段时间；

[ðeɪ] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz] [druː] [ʌp] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɔːrdər] ,

they	observ'd	that	the	Particles	drew	up	themselves	in	such	Order	,
他们	观察到	那	这	颗粒	画	向上	他们自己	在	这样的	命令	,

他们观察到粒子以这样的秩序排列起来，

[æz; əz][tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

as	to	assume	the	Form	of	a	Child	.
作为	到	认为	这	形式	的	一个	孩子	.

化作孩童的模样。

[ðɪs] ([seɪ] [ðeɪ]) [kʌmz] [tuː; tə] [pæs] ['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːmiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
This (say they) comes to pass after the same manner as the Forming of a
这 (说 他们) 来 到 经过 后 这 相同的 方式 作为 这 成型 的 一个
[tʃɪk] [ɪn][æn; ən] [eg] ,
Chick in an Egg ,
小鸡 在 一个 蛋 ,

（他们说）这个过程与小鸡在蛋中形成的过程相同。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] ['oʊnli][ə; eɪ] ['tempərət] [hiːt] [tuː; tə] [hætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
which requires only a temperate Heat to Hatch it .
哪个 需要 仅有的 一个 温带 热 到 孵化 它 .

它只需要适度的温度就能孵化。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'griː] , [ðæt] - [twʌz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ðɪs] ['ɪnfənt] , [wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
But they agree , that ' twas impossible to Nourish this Infant , which according to
但 他们 同意 , 那 - 那是 不可能的 到 滋养 这 婴儿 , 哪个 根据 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但他们一致认为，养育这个婴儿是不可能的，在他们看来，

[bɪ'fɔːr] - [twʌz] [ɪntaɪɜ'li] .
perish'd before ' twas intirely Form'd .
灭亡 前 - 那是 完全地 形成 .

在它完全形成之前就消亡了。

[ɪf] [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [truː] ,
If this Observation were true ,
如果 这 观察 是 真的 ,

如果这一观察结果属实，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz]
it would make us believe that the whole Matter of which the Child is Form'd
它 会 制作 我们 相信 那 这 所有的 事情 的 哪个 这 孩子 是 形成
['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] .
proceeds from the Man .
收益 从 这 男人 .

这将使我们相信，构成孩子的全部物质都源于人。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['stɔːri] ['wɒnts] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] ,
But this Story wants Confirmation ,
但 这 故事 想要 确认 ,

但这个故事需要得到证实，

[æz; əz] [dʌz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'leɪʃn] [kə'mjuːnikeitid] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [baɪ]['mɪstər] . ['doʊnət]
as does likewise the following Relation Communicated in a Letter by Mr . Donat
作为 做 同样地 这 下列的 关系 沟通 在 一个 信 经过 先生 . 唐纳特
['sɜːrdʒən] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn] ['ɪtəli] ,
Surgeon to the Army in Italy ,
外科医生 到 这 军队 在 意大利 ,

同样的情况也发生在唐纳特外科医生写给意大利陆军的一封信中：

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['mænz] [kən'sepʃ(ə)n] .
relating to a Man's Conception .
相关 到 一个 男人的 概念 .

与男性受孕有关。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] [ɪn] ['tendɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['kwɑːləti] [ðæts] [kʌm] [ə; eɪ]

I	am	at	this	very	time	employ'd	in	tending	a	Person	of	Quality	that's	come	a
我	是	在	这	非常	时间	受雇	在	倾向于	一个	人	的	质量	那就是	来	一个

[greɪt] [weɪ] [ɔːf] .

great	way	off	.
伟大的	方式	离开	.

我目前正在照顾一位功成名就、历经磨难的杰出人士。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['skroʊtəm][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] ,

In	the	right	Side	of	his	Scrotum	he	had	a	great	Lump	,
在	这	正确的	边	的	他的	阴囊	他	有	一个	伟大的	块	,

他的阴囊右侧长了一个很大的肿块，

[bɪgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ; [wɪtʃ] [aɪ][kʌt][ɔːf] ,

bigger	than	the	Head	of	a	Child	;	which	I	cut	off	,
大	比	这	头	的	一个	孩子	;	哪个	我	切	离开	,

比孩子的头还大；我把它砍了下来。

[ænd; ənd]['æftərwərdz] - [ʌp][ðə; ði] ['ɑːrtəri] .

and	afterwards	ty'd	up	the	Spermatick	Artery	.
和	然后	-	向上	这	精子	动脉	.

然后结扎了精索动脉。

[ðɪs] [lʌmp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [fleʃ] , [ɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd] ['veri] ['sɑːlɪd] ,

This	Lump	was	a	Mass	of	Flesh	,	all	over	Spermatick	,	and	very	Solid	,
这	块	曾是	一个	大量的	的	肉	,	全部	超过	精子	,	和	非常	坚硬的	,

这团东西是一团肉，上面沾满了精液，而且非常结实。

[wɪð; wɪθ] ['veri] [hɑːrd] [boʊnz] [ɪn] ['evri] [pɑːrt] . -

with	very	hard	Bones	in	every	part	.	'
和	非常	难的	骨头	在	每一个	部分	.	-

全身各处骨头都非常坚硬。

[twʌz] [kənteɪnd] [ɪn][æn; ən]['æftər] - [bɜːrθ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Twas	contain'd	in	an	After	-	birth	with	a	great	deal	of	Water	.
那是	包含	在	一个	后	-	出生	和	一个	伟大的	交易	的	水	.

它包含在胎盘中，胎盘里充满了水。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi][kɔːl] [ʌm'bɪlɪkl] ,

The	Spermatick	Vessels	which	perform'd	the	Office	of	those	we	call	Umbilical	,
这	精子	船只	哪个	执行	这	办公室	的	那些	我们	称呼	脐带	,

执行我们称之为脐带功能的精索血管

[wɜːr; wər][ˌoʊvər'groʊn] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

were	overgrown	much	beyond	their	Natural	size	.
是	长得太茂盛了	很多	超过	他们的	自然的	尺寸	.

长得远远超过了它们原本的尺寸。

[ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] - [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [kən'fɜːmz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['fɒloʊd] .

The	Circumstances	that	occasion'd	this	Generation	,	confirms	the	Effect	that	follow'd	.
这	情况	那	-	这	一代	,	确认	这	影响	那	跟随	.

导致这一代人出现的种种境况，也印证了随之而来的结果。

[ɪn][dʒuːn][læst] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ʌsd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['leɪdi] ,

In	June	last	,	the	Gentleman	us'd	a	great	deal	of	Liberty	with	a	certain	Lady	,
在	六月	最后的	,	这	绅士	我们	一个	伟大的	交易	的	自由	和	一个	肯定	女士	,

去年六月，这位先生对一位女士非常放肆。

[wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['æktʃuəl][ɪn'dʒɔɪmənt] ;

without	coming	to	actual	Enjoyment	;
没有	未来	到	实际的	享受	;

但并未真正享受到乐趣；

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [peɪn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['testɪkl] ,

upon	which	he	was	seiz'd	with	a	cutting	pain	in	the	right	Testicle	,
之上	哪个	他	曾是	被扣押	和	一个	切割	疼痛	在	这	正确的	睾丸	,

随后，他右侧睾丸传来一阵剧痛。

[wɪtʃ] ['æftər] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'keɪm] [ɪn'sensəb(ə)l] .

which	after	two	Hours	became	insensible	.
哪个	后	二	小时	成为	麻木不仁	.

两个小时后，他便失去了知觉。

[ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] ['tuːmər] [roʊz] [baɪ] [dɪ'griːz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

In	process	of	time	a	Tumour	rose	by	degrees	,	which	was	joined	to	the
在	过程	的	时间	一个	瘤	玫瑰	经过	学位	,	哪个	曾是	加入	到	这

['testɪkl] ,

Testicle	,
睾丸	,

随着时间的推移，肿瘤逐渐增大，并与睾丸相连。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] - .

and	was	as	big	as	a	Turkey'Egg	.
和	曾是	作为	大的	作为	一个	-	.

它有火鸡蛋那么大。

[ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [læst] , [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] ['hɪðər] [ˌɪnkɑːg'niːtoʊ] ;

The	8th	of	December	last	,	this	Gentleman	came	hither	incognito	;
这	8th	的	十二月	最后的	,	这	绅士	来了	这里	隐姓埋名	;

去年12月8日，这位先生乔装打扮来到这里；

[bʌt; bət] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] - [tɪl] [ðɪs] [taɪm] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] ['siːz(ə)n] .

but	put	off	the	Operation	'	till	this	time	,	by	reason	of	the	cold	Season	.
但	放	离开	这	手术	-	直到	这	时间	,	经过	原因	的	这	寒冷的	季节	.

但由于正值寒冬，手术推迟到了现在。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ðə; ði] ['swelɪŋ] - [soʊ] [mʌtʃ] ,

In	the	mean	time	the	Swelling	increas'd	so	much	,
在	这	意思是	时间	这	肿胀	-	所以	很多	,

与此同时，肿胀程度加剧了。

[ðæt] [ðə; ði] ['skroʊtəm] ['biːɪŋ] [ʌn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stenʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər]

that	the	Scrotum	being	uncapable	of	a	greater	Extension	;	it	reach'd	all	over
那	这	阴囊	存在	无法胜任	的	一个	更大的	扩大	;	它	已达到	全部	超过

[ðə; ði] [grɔɪn] ,

the	Groin	,
这	腹股沟	,

由于阴囊无法进一步伸展，它便延伸到了整个腹股沟。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [æt; ət]

and	I	had	a	great	deal	of	trouble	in	tying	the	Spermatick	Vessels	at
和	我	有	一个	伟大的	交易	的	麻烦	在	捆绑	这	精子	船只	在

[rɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbdəmən] .

Rings	of	the	Abdomen	.
戒指	的	这	腹部	.

我在将输精管与腹环连接时遇到了很大的困难。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [ʃoʊ] ,

This	is	an	Experiment	that	shews	,
这	是	一个	实验	那	展示	,

这是一个表明以下情况的实验：

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [mæn] [ɪz] [kənteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [meɪl] [siːd] ;

that	the	whole	Substance	of	Man	is	contain'd	in	the	Male	Seed	;
那	这	所有的	物质	的	男人	是	包含	在	这	男性	种子	;

人类的全部本质都包含在男性的精液中；

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪmɪn] ['fɜːrnɪʃ] ['oʊnli][ðə; ði]['ves(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [groʊθ]
and **that** **Women** **furnish** **only** **the** **Vessel** **,** **and** **the** **Substance** **of** **Growth**
和 那 女性 提供 仅有的 这 血管 , 和 这 物质 的 生长
[ænd; ənd] ['nɜːrɪʃmənt] .
and **Nourishment** **.**
和 营养 .

而女性只是提供容器，以及生长和滋养的物质。

[aɪ][hæv; həv] [prəzɝːvd] [ðɪs] [prə'dʌkʃn] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][maɪ] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .
I **have** **preserv'd** **this** **Production** **to** **justify** **the** **Truth** **of** **my** **Assertion** **.**
我 有 保存 这 生产 到 证明合法 这 真相 的 我的 断言 .

['doʊnət] .
Donat **.**
唐纳特 .

捐赠。

['sɪstərɑːn] , [meɪ] [ðə; ði] 3d . - .
Sisteron **,** **May** **the** **3d** **.** **1697** **.**
姐妹 , 可能 这 3d . - .

锡斯特龙，1697 年 5 月 3 日。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神